



STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 2589

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 20c PRICE

ORSE 30c OVERSEAS

POSVRY — POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 2589

Registered at the Post Office as a Newspaper

VOL. 151]

PRETORIA, 13 JANUARIE 1978
13 JANUARY

[No. 5856

PROKLAMASIE

*van die Staatspresident van die Republiek van
Suid-Afrika*

No. R. 6, 1978

NATUURBEWARING IN BANTOEGBIEDE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 25 (1) van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927), gelees met artikel 21 (1) van die Bantoe-trust en grond Wet, 1936 (Wet 18 van 1936)—

(a) verklaar ek hierby dat die bepalings vervat in Bylae 1 hiervan van krag en regsgeldig is in die Bantoegebiede bedoel in artikel 21 (1) van genoemde Bantoe-trust en -grond Wet, 1936, met insluiting van die gebiede bedoel in Proklamasie R. 105 van 1977, maar uitgesonderd gebiede wat ingevolge die bepalings van die Grondwet van die Bantoe-tuislande, 1971 (Wet 21 van 1971), in die gebiede van wetgewende vergaderings ingesluit is; en

(b) herroep ek hierby in die gebiede waarop Bylae 1 van toepassing is die wette vermeld in Bylae 2 in die mate uiteengesit in die tweede kolom van daardie Bylae.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twee-en-twintigste dag van Desember Eenduisend Negehoenderd Sewe-en-ewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

BYLAE
INDELING VAN BYLAE
HOOFSTUK I

WOORDBEPALING EN ADMINISTRASIE

Artikel

1. Woordbepaling.
2. Administrasie.

HOOFSTUK II

NATUURRESERVATE

3. Stigting en oogmerke van natuurreservate.
4. Wysiging van grense van natuurreservate.

PROCLAMATION

*by the State President of the Republic of
South Africa*

No. R. 6, 1978

NATURE CONSERVATION IN BANTU AREAS

Under and by virtue of the powers vested in me by section 25 (1) of the Bantu Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927), read with section 21 (1) of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act 18 of 1936), I hereby—

(a) declare that the provisions contained in Schedule 1 hereto shall have the force of law in the Bantu Areas referred to in section 21 (1) of the said Bantu Trust and Land Act, 1936, including the areas referred to in Proclamation R. 105 of 1977, but excluding areas which are included in the areas of legislative assemblies in terms of the provisions of the Bantu Homelands Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971); and

(b) repeal in the areas to which Schedule 1 applies, the laws mentioned in Schedule 2 to the extent indicated in the second column of the said Schedule.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-second day of December, One thousand Nine hundred and Seventy-seven.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

SCHEDULE
DIVISION OF SCHEDULE
CHAPTER I

DEFINITIONS AND ADMINISTRATION

Section

1. Definitions.
2. Administration.

CHAPTER II

NATURE RESERVES

3. Establishment and objects of nature reserves.
4. Amendment of boundaries of nature reserves.

6. Bevoegdheid van die Sekretaris met betrekking tot natuurreservate.
7. Beperking van reg om natuurreservate te betree en verbod op sekere handelinge daarin.
8. Doeleindes waarvoor toestemming om natuurreservate te betree, verleen mag word.
9. Verbod op jag in natuurreservate.
10. Doodmaak van diere wat in natuurreservate oortree.

HOOFTUK III

WILDE DIERE

11. Jagseisoene en bevoegdheid van die Minister met betrekking tot jagseisoene en klassifikasie van wild.
12. Jag van spesiaal beskermde wild.
13. Jag van beskermde wild.
14. Jag van jagbare wild.
15. Jag van jagbare wildvoëls.
16. Jag van uitheemse wild en ander wilde diere.
17. Jag ter wille van trofee en die besit en uitvoer van trofee.
18. Jag, doodmaak of vang van wild of ander wilde diere ter beskerming van beboude landerye, tuine, vee en menselewens.
19. Jag gedurende die nag.
20. Doodmaak, vang en aanhou van wild en ander wilde diere.
21. Vang, vervoer en aanhou van wild en ander wilde diere vir kommersiële doeleindes.
22. Beperkings met betrekking tot vuurwapen en vang-apparaat.
23. Gebruik van voertuie en vliegtuie by die jag en vang van wild.
24. Eiers van wildvoëls.
25. Wild of ander wilde diere vir wetenskaplike doeleindes.
26. Skenking van wild en wildsvleis.
27. Verkoop van wild, wildsvleis en die velle van wild.
28. Vervoer van wild en wildsvleis.
29. In- en uitvoer van wild en wilde diere en hulle velle.
30. Verbod op verwydering van wild of ander wilde diere wat dood aangetref word.
31. Onvermoë om bevredigende rekenskap van besit te gee.

HOOFTUK IV

PROBLEEMDIERE

32. Toepassing van die Hoofstuk.
33. Verklaring tot probleemdiere.
34. Jag van probleemdiere.
35. Navorsing betreffende probleemdiere.
36. Dwarsboming van persone in die vervulling van hulle pligte.
37. Beperking met betrekking tot skadevergoeding.

HOOFTUK V

VIS IN BINNELANDSE WATERS

38. Aanhoud van vis.
39. Hengel kragtens permit.
40. Wyse waarop gehengel mag word.
41. Beheer oor hengel in die algemeen.
42. Verbod met betrekking tot sekere stowwe.
43. Misdrywe.

HOOFTUK VI

INHEEMSE PLANTE

44. Bevoegdheid van die Minister met betrekking tot inheemse plante.
45. Pluk en vervoer van beskermde plante.
46. Verkoop, skenking, uitvoer en wegneem van

6. Powers of the Secretary in relation to nature reserves.
7. Restriction of right to enter nature reserves and prohibition of certain acts therein.
8. Purposes for which permission to enter nature reserves may be granted.
9. Prohibition of hunting in nature reserves.
10. Killing of animals trespassing in nature reserves.

CHAPTER III

WILD ANIMALS

11. Hunting seasons and powers of the Minister in relation to hunting seasons and classification of game.
12. Hunting of specially protected game.
13. Hunting of protected game.
14. Hunting of huntable game.
15. Hunting of huntable game birds.
16. Hunting of exotic game and other wild animals.
17. Hunting for the sake of trophies and the possession and export of trophies.
18. Hunting, killing or capturing of game and other wild animals to protect cultivated lands, gardens, livestock and human life.
19. Hunting at night.
20. Killing, capturing and keeping of game and other wild animals.
21. Capturing, transporting and keeping of game and other wild animals for commercial purposes.
22. Restrictions in regard to fire-arms and capturing apparatus.
23. Use of vehicles and aircraft when hunting and capturing game.
24. Eggs of game birds.
25. Game or other wild animals for scientific purposes.
26. Donation of game and venison.
27. Sale of game, venison and the skins of game.
28. Transportation of game or venison.
29. Import and export of game and wild animals and their skins.
30. Prohibition of the removal of game or other wild animals found dead.
31. Inability to give satisfactory account of possession.

CHAPTER IV

PROBLEM ANIMALS

32. Application of the Chapter.
33. Declaration as problem animal.
34. Hunting of problem animals.
35. Research in regard to problem animals.
36. Obstruction of persons in the performance of their duties.
37. Limitations in relation to damages.

CHAPTER V

FISH IN INLAND WATERS

38. Keeping of fish.
39. Angling under permit.
40. Manner of angling permissible.
41. Control over angling in general.
42. Prohibition in regard to certain materials.
43. Offences.

CHAPTER VI

INDIGENOUS PLANTS

44. Powers of the Minister in regard to indigenous plants.
45. Picking and transporting of protected plants.
46. Sale, donation, export and removal of protected

47. Vrystelling aan eienaar van kwekery.
48. Ontvangs van beskermde plante.

HOOFTSTUK VII

ALGEMEEN

49. Algemene bevoegdhede van die Sekretaris.
50. Aanstelling van natuurbewaarders en erenatuurbewaarders.
51. Sertifikaat van aanstelling.
52. Bevoegdhede, funksies en pligte van natuurbewaarders en erenatuurbewaarders.
53. Vrystellings.
54. Gelde waarteen, vorm waarin en voorwaardes waarop permitte, lisensies, goedkeurings, toestemmings en vrystellings uitgereik word.
55. Vermoedens.
56. Algemene misdryf.
57. Algemene strafbepaling.
58. Voortdurende misdrywe.
59. Verbeurdverklarings en ander bevele.
60. Regsbevoegdheid van landdroshowe ten opsigte van strawwe.
61. Delegasie van bevoegdhede.
62. Toewysing van gelde en boetes.
63. Voorbehoude.
64. Kort titel.

AANHANGSELS

Nommer

1. Spesiaal beskermde wild.
2. Beskermde wild.
3. Jagbare wild.
4. Jagbare wildsoëls.
5. Beskermde plante.

HOOFTSTUK I

WOORDBEPALING EN ADMINISTRASIE

Woordbepaling

1. In hierdie Proklamasie, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“aanhou” om wild of wilde diere in besit of bewaring te hê, toesig te hou daaroor en in volle beheer daarvan te wees;

“beampte” ’n persoon in diens van die Departement;

“beskermde plant” elke soort plant genoem in Aanhangel 5;

“beskermde wild” elke soort wild genoem in Aanhangel 2, of enigeen van die twee geslagte daarvan;

“Departement” die Departement van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling;

“die gebiede” die Bantoegebiede waarop hierdie Proklamasie van toepassing is;

“erenatuurbewaarder” iemand wat ingevolge artikel 50 (2) as ’n erenatuurbewaarder aangestel is;

“Gelisensieerde wildhandelaar” iemand wat ingevolge artikel 21 as wildhandelaar gelisensieer is;

“geproklameerde pad” ’n geproklameerde pad soos omskryf in die betrokke provinsiale ordonnansies op paaie;

“hengel”, met betrekking tot vis, die gebruik van ’n lyn en vishoek, ongeag of ’n stok gebruik word of nie, en sluit dit ook in die gebruik van ’n skepnet of bewaarnet om vis wat met ’n lyn en vishoek gevang is, aan wal te bring of te bewaar;

“inheemse plant” enige soort plant, struik of boom wat in die gebiede inheems is, ongeag of dit gekweek word of is en ongeag of dit nie meer wild groei nie of vir ’n tyd-

47. Exemption to owner of nursery.
48. Receipt of protected plants.

CHAPTER VII

GENERAL

49. General powers of the Secretary.
50. Appointment of nature conservators and honorary nature conservators.
51. Certificate of appointment.
52. Powers, functions and duties of nature conservators and honorary nature conservators.
53. Exemptions.
54. Fees at which, form in which and conditions on which permits, licences, approvals, permissions and exemptions shall be issued.
55. Presumptions.
56. General offence.
57. General penalty.
58. Continuous offences.
59. Forfeiture and other orders.
60. Jurisdiction of magistrates' courts in respect of punishments.
61. Delegation of powers.
62. Allocation of fees and fines.
63. Savings.
64. Short title.

ANNEXURES

Number

1. Specially protected game.
2. Protected game.
3. Hunttable game.
4. Hunttable game birds.
5. Protected plants.

CHAPTER I

DEFINITIONS AND ADMINISTRATION

Definitions

1. In this Proclamation, unless the context otherwise indicates—

“angle” in relation to fish, means the use of a line and fish-hook, whether a rod is used or not, and includes the use of a landing or keepnet to land or keep fish caught by means of a line and fish-hook;

“artificial lure or spoon”, for the purposes of Chapter V, means any device which by its simulation of life or by its colour or appearance is designed to delude or entice a fish into seizing such a device;

“catch” and “capture” include the use of any means or method to catch, capture, injure or immobilise fish, game or any other wild animal;

“department” means the Department of Bantu Administration and Development;

“exotic game” means any vertebrate (including any bird, fish or reptile) whether kept or bred in captivity or elsewhere, belonging to a non-domestic species the habitat of which is not in the Republic of South Africa or the Territory of South-West Africa;

“fish” includes aquatic fauna in general (excluding mammals and birds) whether indigenous or exotic, as well as eggs, brood of spawn thereof;

“fisheries” includes all waters and all fish therein;

“fishing tackle” means any fishing tackle, apparatus or device, or any part thereof, commonly used for the catching of fish;

“game” means specially protected game, protected game, hunttable game, hunttable game birds and exotic

saad, vrug, bol, knol, stam of wortel of enige ander gedeelte van sodanige plant, struik of boom, maar nie 'n plant wat ingevolge enige wet tot 'n onkruid verklaar is nie;

“jag”—

(a) by die toepassing van enige bepaling van hierdie Proklamasie, uitgesonderd 'n bepaling van Hoofstuk IV, om met watter middel ook al dood te maak of te probeer doodmaak, of om te skiet of probeer skiet op, of om te agtervolg, te soek na, voor te lê of te dryf met die bedoeling om dood te maak of te skiet op, of om opsetlik te verstoor;

(b) by die toepassing van enige bepaling van Hoofstuk IV, om—

(i) probleemdiere te soek, op te spoor, in te wag of te agtervolg;

(ii) 'n val, slagyster, net, verdowingsmiddel of enige ander middel of toestel wat deur die Sekretaris goedgekeur is, te stel om probleemdiere te vang of dood te maak;

(iii) te skiet of met honde jag te maak op probleemdiere;

(iv) probleemdiere op enige ander wyse hoegenaamd wat deur die Sekretaris goedgekeur is, te vang of dood te maak;

“jagbare wild” elke soort wild genoem in Aanhangsel 3, of een van die twee geslagte daarvan;

“jagbare wildvoëls” elke soort wildvoël genoem in Aanhangsel 4, of enigeen van die twee geslagte daarvan;

“jagseisoen”, met betrekking tot jagbare wild of jagbare wildvoëls, die tydperk genoem in artikel 11 (1) of die tydperk ingevolge artikel 11 (2) bepaal, waartydens sodanige jagbare wild of jagbare wildvoëls ooreenkomstig die bepalings van hierdie Proklamasie gejag mag word;

“kunslokmiddel of -lepel”, by die toepassing van Hoofstuk V, 'n toestel wat weens sy nabootsing van lewe of sy kleur of voorkoms, daarop bereken is om 'n vis te mislei of te lok sodat dit sodanige toestel gryp;

“kwekery” 'n omheinde perseel waarop beskermde plante vir kommersiële doeleindes gekweek word: Met dien verstande dat sodanige perseel nie kleiner as 45 vierkante meter mag wees nie;

“Minister” die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling;

“natuurbewaarder”—

(a) 'n natuurbewaarder ingevolge artikel 50 (1) aangestel; en

(b) enige lid van die Suid-Afrikaanse Polisie;

“natuureservaat” enige gebied wat ingevolge artikel 3 tot 'n natuureservaat verklaar is;

“padreserwe”, met betrekking tot 'n geproklameerde pad, die padreserwe van sodanige pad soos omskryf in die betrokke provinsiale ordonnansie op paaie;

“pluk” ook om af te sny, af te kap, of te pluk, te neem, te versamel, te ontwortel, te beskadig of te vernietig;

“probleemdier” enige dier wat ingevolge artikel 33 tot probleemdier verklaar is;

“publieke pad” 'n openbare pad soos omskryf in die betrokke provinsiale ordonnansie op padverkeer;

“rou”, met betrekking tot 'n vel, 'n vel wat nie sag gebrei of gelooi is nie;

“Sekretaris” die Sekretaris van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling;

“spesiaal beskermde wild” elke soort wild genoem in

“honorary nature conservator” means any person appointed an honorary nature conservator in terms of section 50(2);

“hunt”—

(a) for the purposes of any provision of this Proclamation, excluding a provision of Chapter IV, means by any means whatsoever to kill or attempt to kill, or to shoot or attempt to shoot at, or to pursue, to search for, to lie in wait for or to drive with intent to kill or to shoot at, or wilfully to disturb;

(b) for the purposes of any provision of Chapter IV means to—

(i) search for, trace, lie in wait for or pursue problem animals;

(ii) set a trap, spring-trap, net, drug or any other means or device approved by the Secretary to capture or to kill problem animals;

(iii) shoot at, or to hunt with dogs or, problem animals;

(iv) kill or capture problem animals in any other manner whatsoever approved by the Secretary;

“hunnable game” means every species of game mentioned in Annexure 3, or either sex thereof;

“hunnable game birds” means every species of game bird mentioned in Annexure 4, or either sex thereof;

“hunting season” in relation to hunnable game or hunnable game birds, means the period mentioned in section 11(1) or the period determined in terms of section 11(2) during which such hunnable game or hunnable game birds may be hunted in accordance with the provisions of this Proclamation;

“indigenous plant” means any species of plant, shrub or tree which is indigenous to the areas, irrespective of whether it is or has been cultivated and whether it is no longer growing in a wild state or has for some period not been growing in a wild state and includes the flower, seed, fruit, bulb, tuber, stem or root or any other part of such plant, shrub or tree, but not any plant declared under any law to be a weed;

“keep” means to have game or wild animals in possession or custody, to supervise such game or wild animals and to be in full control thereof;

“licensed game dealer” means any person licensed as a game dealer in terms of section 21;

“Minister” means the Minister of Bantu Administration and Development;

“nature conservator” means—

(a) a nature conservator appointed in terms of section 50 (1); and

(b) any member of the South African Police;

“nature reserve” means any area declared a nature reserve in terms of section 3;

“nursery” means enclosed premises on which protected plants are cultivated for commercial purposes: Provided that such premises shall not be less than 45 square metres in extent;

“officer” means any person in the service of the Department;

“pick” includes to cut off, chop off, pick off, take, gather, uproot, damage or destroy;

“problem animal” means any animal declared a problem animal in terms of section 33;

“proclaimed road” means a proclaimed road as defined in the relative provincial roads ordinances;

“protected game” means every species of game mentioned in Annexure 2, or either sex thereof;

“protected plant” means every species of plant mentioned in Annexure 5;

“public road” means a public road as defined in the

“stellyn” ’n lyn en vishoek wat wanneer dit gebruik word om vis te vang, nie onder die onmiddellike toesig van ’n persoon is nie maar aan iets vasgemaak is, maar omvat nie ’n lyn en vishoek wat vasgemaak is aan ’n katrol en stok wat los op die grond lê nie;

“Suid-Afrikaanse Bantoetrust” die Suid-Afrikaanse Bantoetrust kragtens artikel 4 van die Bantoetrust en -grond Wet, 1936 (Wet 18 van 1936), ingestel;

“Suid-Afrikaanse Bantoetrustfonds” die Suid-Afrikaanse Bantoetrustfonds ingevolge artikel 8 van die Bantoetrust en -grond Wet, 1936 (Wet 18 van 1936), ingestel;

“trofee” die vel, dop, pote of kop, of gedeelte daarvan, van wild of enige ander wilde dier, maar nie ook enige sodanige vel, dop, pote of kop, of enige gedeelte daarvan, wat as gevolg van ’n bona fide vervaardigingsproses sy oorspronklike identiteit verloor het nie;

“uitheemse wild” enige werweldier (of ’n voël, vis of reptiel inbegrepe), hetsy in gevangeskap of elders gehou of geteel, behorende tot ’n soort wat nie ’n soort huisdier is nie, waarvan die natuurlike tuiste nie in die Republiek van Suid-Afrika of die gebied Suidwes-Afrika is nie;

“vang” ook die gebruik van enige middel of metode om vis, wild of enige ander wilde dier te vang, te beseer, of te immobiliseer;

“vel” ook enige gedeelte van ’n vel;

“verkoop” die verkoop, verruil, te koop aanbied of daartoe ten toon stel, of aanbied vir genote waarde;

“vis” ook waterfauna in die algemeen (uitgesonderd soogdiere en voëls), hetsy inheems of uitheems, en omvat ook die eiers, broed of kuit daarvan;

“visgerei” enige vistuig, apparaat of toestel, of ’n gedeelte daarvan, wat gewoonlik gebruik word om vis mee te vang;

“visserye” ook alle waters en alle vis daarin;

“wapen” enige vuurwapen, spies, assegaai, pyl en boog, byl, kapmes, mes of soortgelyke voorwerp, en sluit dit ook in enige narkosegeweer, -pistool of -boog;

“waters” ook water in riviere, strome, spruite, mere, panne, vleie, damme, reservoirs, vore en vywers;

“wild” spesiaal beskermde wild, beskermde wild, jagbare wild, jagbare wildvoëls en uitheemse wild;

“wilde dier”—

(a) by die toepassing van enige bepaling van hierdie Proklamasie, uitgesonderd ’n bepaling van Hoofstuk IV, enige werweldier (’n voël, vis, amfibie of reptiel inbegrepe), hetsy in gevangeskap of elders gehou of geteel, behorende tot ’n soort wat nie ’n soort huisdier is nie en waarvan die natuurlike tuiste die Republiek van Suid-Afrika of die gebied Suidwes-Afrika is;

(b) by die toepassing van ’n bepaling van Hoofstuk IV, enige werweldier (’n voël, vis of reptiel inbegrepe) behorende tot ’n soort wat nie ’n soort huisdier is nie;

“wildvleis” die vleis van enige wild, hetsy vars, gesout, gerook of gedroog, of in die proses van roking of droogmaking, en sluit dit die bene in of aan sodanige vleis in, en omvat ook die hele karkas van enige wild wat dood is.

Administrasie

2. Die Sekretaris is verantwoordelik vir die uitvoering van die bepalings van hierdie Proklamasie.

HOOFSTUK II

NATUURRESERVATE

Stigting en oogmerke van natuurreservate

3. (1) Die Minister kan enige gebied tot ’n natuurreservaat verklaar vir die voortplanting, beskerming, bestude-

“raw” in relation to a skin, means a skin which has not been prepared or tanned till it is soft;

“road reserve” in relation to a proclaimed road, means the road reserve of such road as defined in the relative provincial roads ordinances;

“Secretary” means the Secretary for Bantu Administration and Development;

“sell” means to sell, barter, offer or expose for sale or offer as a valuable consideration;

“set line” means a line and fish-hook which, when used for catching fish, is not under the immediate supervision of a person but is attached to something, but shall not include a line and fish-hook attached to a reel and rod lying loose on the ground;

“skin” includes any portion of a skin;

“South African Bantu Trust” means the South African Bantu Trust constituted under section 4 of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act 18 of 1936);

“South African Bantu Trust Fund” means the South African Bantu Trust Fund established in terms of section 8 of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act 18 of 1936);

“specially protected game” means every species of game mentioned in Annexure 1, or either sex thereof;

“the areas” means the Bantu areas to which this Proclamation is applicable;

“trophy” means the skin, shell, feet or head, or any part thereof, of game or any other wild animal, but shall not include any such skin, shell, feet or head, or any part thereof, which has lost its original identity as a result of a bona fide manufacturing process;

“venison” means the meat of any game, whether fresh, salted, smoked or dried, or in the process of being smoked or dried, and includes the bones in, or attached to, such meat, and also comprises the whole carcass of any game which is dead;

“waters” includes water in rivers, stream, creeks, lakes, pans, vleis, dams, reservoirs, furrows and ponds;

“public road” means a public road as defined in the

“weapon” means any firearm, spear, assegaai, bow and arrow, axe, bushknife, knife or similar object and includes any narcotic rifle, pistol or bow;

“wild animal”—

(a) for the purposes of any provision of this Proclamation, excluding a provision of Chapter IV, means any vertebrate (including any bird, fish, amphibian or reptile), whether kept or bred in captivity or elsewhere, belonging to a non-domestic species and the habitat of which is in the Republic of South Africa or the Territory of South-West Africa;

(b) for the purposes of any provision of Chapter IV, means any vertebrate (including any bird, fish or reptile) belonging to a non-domestic species.

Administration

2. The Secretary shall be responsible for the administration of the provisions of this Proclamation.

CHAPTER II

NATURE RESERVES

Establishment and objects of nature reserves

3. (1) The Minister may declare any area to be a nature reserve for the propagation, protection, study and preser-

plantelewe en voorwerpe van estetiese, geologiese, etnologiese, argeologiese, historiese of ander wetenskaplike belang en tot voordeel en genot van die inwoners van die gebiede en ander persone en kan ten opsigte van so 'n natuurreservaat verklaar dat enige of al die bepalings van die Regulasies betreffende Wildtuine vir Bantoes afgekondig by Proklamasie R. 339 van 1967 op so 'n natuurreservaat van toepassing is.

(2) Enige sodanige verklaring van 'n gebied tot 'n natuurreservaat word by kennisgewing in die *Staatskoerant* bekendgemaak.

Wysiging van grense van natuurreservate

4. (1) Die Minister kan van tyd tot tyd die grense van enige natuurreservaat wysig.

(2) Enige sodanige wysiging van die grense van 'n natuurreservaat word by kennisgewing in die *Staatskoerant* bekendgemaak.

Intrekking van verklaring tot natuurreservaat

5. (1) Die Minister kan te eniger tyd die verklaring van 'n gebied tot 'n natuurreservaat intrek.

(2) Enige sodanige intrekking van die verklaring van 'n gebied tot 'n natuurreservaat word by kennisgewing in die *Staatskoerant* bekendgemaak.

Bevoegdhede van die Sekretaris met betrekking tot natuurreservate

6. (1) Die Sekretaris beheer en bestuur natuurreservate en hou hulle in stand.

(2) Die Sekretaris kan in 'n natuurreservaat—

(a) sodanige paaie, brûe, geboue, waterinstallasies, heinings, boothuise, aanlegsteiers en vasmeerplekke aanlê en oprig en sodanige ander werke uitvoer as wat hy vir die beheer oor of bestuur of instandhouding van die natuurreservaat nodig ag;

(b) die stappe doen wat die veiligheid van die diere en plantelewe in die natuurreservaat en die bewaring van die natuurreservaat en die diere, plantegroei en visse daarin in 'n natuurlike staat, sal verseker;

(c) gebiede uithou as aantelplekke vir diere of visse of as kwekerie vir bome, struik, plante en blomme, en sones afsonder vir die doeleindes wat hy nodig of wenslik ag;

(d) herberg vir besoekers aan die natuurreservaat en geriewe in verband daarmee verskaf;

(e) maaltye en verversings, waarvan die tariewe op 'n opvallende plek by die restaurant of ander plek waar sodanige maaltye en verversings verskaf word, vertoon moet word, aan besoekers aan die natuurreservaat verskaf teen betaling van die gelde wat van tyd tot tyd deur hom bepaal word: Met dien verstande dat die Sekretaris verskillende tariewe aldus vir verskillende natuurreservate kan bepaal;

(f) besigheid of handel dryf vir die gerief van besoekers aan die natuurreservaat;

(g) enige ander diens vir die gerief van besoekers aan die natuurreservaat lewer;

(h) 'n gebou, struktuur, depot of perseel wat nodig is in verband met 'n in paragraaf (a), (e), (f) of (g) bedoelde aangeleentheid instel, oprig, uitrus en in stand hou of 'n perseel wat vir so 'n doel nodig is, verhuur;

(i) sodanige gelde in verband met sodanige aangeleentheid hef as wat hy bepaal; en

(j) enigiemand magtig om, onderworpe aan die voorwaardes en die betaling van die gelde wat hy goedvind, enige bedrywighede te verrig wat ingevolge paragraaf

objects of aesthetic, geological, ethnological, archaeological, historical or other scientific interest, and for the benefit and enjoyment of the inhabitants of the areas and other persons and may, in respect of such nature reserve declare that any or all of the provisions of the Regulations Governing Game Reserves for Bantu promulgated by Proclamation R. 339 of 1967 shall be applicable to such game reserve.

(2) Any such declaration of an area as a nature reserve shall be made known by notice in the *Government Gazette*.

Amendment of boundaries of nature reserves

4. (1) The Minister may from time to time amend the boundaries of any nature reserve.

(2) Any such amendment of the boundaries of a nature reserve shall be made known by notice in the *Government Gazette*.

Withdrawal of declaration as a nature reserve

5. (1) The Minister may at any time withdraw the declaration of an area as a nature reserve.

(2) Any such withdrawal of the declaration of an area as a nature reserve shall be made known by notice in the *Government Gazette*.

Powers of the Secretary in relation to nature reserves

6. (1) The Secretary shall control, manage and maintain nature reserves.

(2) The Secretary may, within a nature reserve—

(a) lay out and construct such roads, bridges, buildings, water installations, fences, boat-houses, landing stages and mooring places, and carry out such other works as he may consider necessary for the control, management or maintenance of the nature reserve;

(b) take such steps as will ensure the safety of the animal and plant life in the nature reserve and the conservation of the nature reserve and the animals, vegetation and fish therein in a natural state;

(c) reserve areas as breeding places for animals or fish or as nurseries for trees, shrubs, plants and flowers, and set aside zones for such purposes as he may deem necessary or desirable;

(d) provide accommodation for visitors to the nature reserve and facilities in connection therewith;

(e) provide meals and refreshments for visitors to the nature reserve against payment of the fees determined by him from time to time, tariffs of which shall be displayed at a prominent place at the restaurant or other place where such meals and refreshments are provided: Provided that the Secretary may so determine different tariffs for different nature reserves;

(f) carry on any business or trade for the convenience of visitors to the nature reserve;

(g) supply any other service for the convenience of visitors to the nature reserve;

(h) establish, erect, equip and maintain any building, structure, depot or premises required in connection with any matter referred to in paragraphs (a), (e), (f) or (g), or let any premises required for such a purpose;

(i) make such charges in connection with any such matter as he may determine; and

(j) authorise any person to carry on, subject to such conditions and the payment of such charges as he may deem fit, any activities which may be performed by

Beperking van reg om natuurreservate te betree en verbod op sekere handelinge daarin

7. (1) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie Proklamasie vervat, maar behoudens die bepalings van subartikel (3) en van artikels 8 en 10, mag niemand sonder die skriftelike toestemming van die Sekretaris—

- (a) 'n natuurreservaat betree of daarin woon nie;
- (b) enige wapen, ontploffingsmiddel, val of gif in 'n natuurreservaat inbring of binne die grense van 'n natuurreservaat in besit daarvan wees nie;
- (c) in 'n natuurreservaat opsetlik of uit nalatigheid enige dier beseer, vang of hinder of 'n eier of nes van enige voël wegneem of verniel nie;
- (d) opsetlik of uit nalatigheid in 'n natuurreservaat die veld aan die brand steek of 'n voorwerp van estetiese, geologiese, etnologiese, argeologiese, historiese of ander wetenskaplike belang beskadig nie;
- (e) 'n dier in 'n natuurreservaat inbring of toelaat dat enige vee of huisdier 'n natuurreservaat binnegaan nie;
- (f) 'n dier, hetsy dood of lewendig, of enige deel van 'n dier, uit 'n natuurreservaat verwyder nie (uitgesonderd 'n dier wat wettiglik in sodanige natuurreservaat ingebring is);
- (g) enige inheemse plant in 'n natuurreservaat pluk nie; of
- (h) in 'n natuurreservaat aan enige boom kap, saag of dit verniel nie;

Met dien verstande dat—

- (i) 'n lid van die Suid-Afrikaanse Polisie wat amps-halwe optree en wie se optrede in direkte verband met die uitvoering van sy ampspligte staan, vrygestel word van die bepalings van paragrawe (a) en (b); en
 - (ii) 'n natuurbewaarder of 'n beampte wat amps-halwe optree en wie se optrede in direkte verband staan met die uitvoering van sy ampspligte of met die uitoefening van die bevoegdhede ingevolge hierdie Proklamasie aan hom verleen, vrygestel word van al die bepalings van hierdie subartikel.
- (2) Skriftelike toestemming ingevolge hierdie artikel verleen, word uitgereik onderworpe aan die voorwaardes, vereistes en beperkings deur die Sekretaris opgelê.

(3) Ondanks die bepalings van subartikel (1), maar behoudens die voorwaardes, vereistes en beperkings wat by of kragtens hierdie Proklamasie en die Sekretaris opgelê word, mag enigiemand—

- (a) in 'n voertuig langs 'n roete deur die Sekretaris bepaal deur 'n natuurreservaat reis; en
- (b) 'n dier, of 'n voorwerp vermeld in subartikel (1) (b), in 'n voertuig langs 'n roete deur die Sekretaris bepaal deur 'n natuurreservaat vervoer.

(4) Iemand wat 'n bepaling van hierdie artikel of enige voorwaarde, vereiste of beperking van enige toestemming daarkragtens verleen, oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R500 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande of met sowel sodanige boete as sodanige gevangenisstraf.

Doeleindes waarvoor toestemming om natuurreservate te betree, verleen mag word

8. Die toestemming om 'n natuurreservaat te betree en daarin te woon, vermeld in artikel 7 (1) (a), mag verleen word slegs vir doeleindes van—

- (a) gesondheid, studie, ontspanning of ander verbandhoudende sake;
- (b) reise of vervoer langs die roetes deur die Sekretaris bepaal; of

Restriction of right to enter nature reserves and prohibition of certain acts therein

7. (1) Notwithstanding anything to the contrary in this Proclamation contained, but subject to the provisions of subsection (3) and sections 8 and 10, no person shall, without the written permission of the Secretary—

- (a) enter or reside in a nature reserve;
- (b) convey into a nature reserve or, within the confines thereof be in possession of, any weapon, explosive, trap or poison;
- (c) within a nature reserve wilfully or negligently injure, capture or disturb any animal or remove or destroy any egg or nest of any bird;
- (d) wilfully or negligently cause any veld fire or any damage to any object of aesthetic, geological, ethnological, archaeological, historical or other scientific interest within a nature reserve;
- (e) introduce any animal into or permit any livestock or domestic animal to enter a nature reserve;
- (f) remove from a nature reserve any animal, whether dead or alive, or any part of an animal, other than an animal lawfully introduced into such nature reserve;
- (g) pick any indigenous plant in a nature reserve; or
- (h) chop, cut or destroy any tree in a nature reserve;

Provided that—

(i) a member of the South African Police acting officially and whose action is directly connected with the exercise of his official duties shall be exempted from the provisions of paragraphs (a) and (b); and

(ii) a nature conservator or an officer acting officially and whose action is directly connected with the exercise of his official duties or with the execution of the powers vested in him in terms of this Proclamation shall be exempted from all the provisions of this subsection.

(2) Written permission granted in terms of this section shall be issued subject to the conditions, requirements and restrictions imposed by the Secretary.

(3) Notwithstanding the provisions of subsection (1) but subject to the conditions, requirements and restrictions imposed by or under this Proclamation and by the Secretary, any person may—

- (a) travel in a vehicle along a route determined by the Secretary through a nature reserve; and
- (b) convey an animal, or an object mentioned in subsection (1) (b), in a vehicle along a route determined by the Secretary through a nature reserve.

(4) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this section or any condition, requirement or restriction of any permission granted thereunder shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R500 or to imprisonment for a period not exceeding six months or to both such fine and such imprisonment.

Purposes for which permission to enter nature reserves may be granted

8. Permission to enter and reside in a nature reserve referred to in section 7 (1) (a) may be granted only for the purposes of—

- (a) health, study, recreation or other incidental matters;
- (b) travel or transport along the routes determined by the Secretary; or

Verbod op jag in natuurreservate

9. (1) Ondanks enige andersluidende bepalings in hierdie Proklamasie vervat, mag niemand sonder die skriftelike toestemming van die Sekretaris enige dier in 'n natuurreservaat jag nie: Met dien verstande dat 'n gevaarlike dier doodgemaak mag word ter verdediging van 'n menselewe of om die besering van 'n mens te voorkom.

(2) Skriftelike toestemming ingevolge hierdie artikel verleen, word uitgereik onderworpe aan die voorwaardes, vereistes en beperkings deur die Sekretaris opgelê.

(3) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) of enige voorwaarde, vereiste of beperking van enige toestemming daarkragtens verleen, oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar—

(a) met 'n boete van hoogstens R2 500 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses jaar of met sowel sodanige boete as sodanige gevangenisstraf indien sodanige misdryf betrekking het op die jag van spesiaal beskermde wild; of

(b) met 'n boete van hoogstens R1 500 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie jaar of met sowel sodanige boete as sodanige gevangenisstraf indien sodanige misdryf betrekking het op die jag van enige ander dier.

Doodmaak van diere wat in natuurreservate oortree

10. 'n Natuurbewaarder kan te eniger tyd—

(a) enige hond wat in 'n natuurreservaat aangetref word, uitgesonderd enige sodanige hond wat in die wettige besit of bewaring van 'n beampte is of wat ooreenkomstig die bepalings van artikel 7 deur sodanige natuurreservaat vervoer word, doodmaak;

(b) enige donkie, perd of ander ry- of pakkier wat in 'n natuurreservaat aangetref word, uitgesonderd enige sodanige donkie, perd of ander ry- of pakkier wat in die wettige besit of bewaring van 'n beampte is of wat ooreenkomstig die bepalings van artikel 7 deur sodanige natuurreservaat vervoer word, doodmaak en op die saals en tooms daarvan, as daar is, beslag lê; en

(c) met die toestemming van die Sekretaris enige vee of huisdier wat in 'n natuurreservaat aangetref word, uitgesonderd enige sodanige vee of huisdier wat in die wettige besit of bewaring van 'n beampte is of wat ooreenkomstig die bepalings van artikel 7 deur sodanige natuurreservaat vervoer word, doodmaak.

HOOFSTUK III**WILDE DIERE***Jagseisoene en bevoegdhede van die Minister met betrekking tot jagseisoene en klassifikasie van wild*

11. (1) Behoudens die bepalings van subartikel (2), is die jagseisoen in enige jaar wanneer die wild genoem in Aanhangsel 3 en 4 ooreenkomstig die bepalings van hierdie Proklamasie gejag mag word die tydperk wat op die eerste dag van Junie van 'n jaar begin en op die laaste dag van Julie van daardie jaar eindig.

(2) Die Minister kan van tyd tot tyd—

(a) 'n jagseisoen in enige jaar wanneer wild, genoem in Aanhangsel 3 of 4, ooreenkomstig die bepalings van hierdie Proklamasie gejag mag word, verander;

(b) die soort, geslag of getal van die wild wat binne 'n jagseisoen gejag mag word, beperk; en

(c) Aanhangsels 1, 2, 3 en 4 wysig deur die naam van enige soort of van enige geslag van 'n soort wild te skrap, of sodanige naam oor te plaas van enige sodanige aanhangsel na 'n ander, of die naam van enige soort of van enige geslag van 'n soort wilde dier wat nie by enige van gemelde aanhangsels ingesluit is nie,

Prohibition of hunting in nature reserves

9. (1) Notwithstanding anything to the contrary in this Proclamation contained, no person shall, without the written permission of the Secretary, hunt any animal in any nature reserve: Provided that a dangerous animal may be killed in defence of a human life or to prevent a human being from being injured.

(2) Written permission granted in terms of this section shall be issued subject to the conditions, requirements and restrictions imposed by the Secretary.

(3) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (1) or any condition, requirement or restriction of any permission granted thereunder, shall be guilty of an offence and liable on conviction—

(a) to a fine not exceeding R2 500 or to imprisonment for a period not exceeding six years or to both such fine and such imprisonment if such offence relates to the hunting of specially protected game; or

(b) to a fine not exceeding R1 500 or to imprisonment for a period not exceeding three years or to both such fine and such imprisonment if such offence relates to the hunting of any other animal.

Killing of animals trespassing in nature reserves

10. A nature conservator may at any time—

(a) kill any dog found in a nature reserve, other than any such dog as is in the lawful possession of or under the lawful charge of an officer, or as is being conveyed through such nature reserve in accordance with the provisions of section 7;

(b) kill any donkey, horse or other riding or pack-animal found in a nature reserve, other than any such donkey, horse or other riding or pack-animal as is in the lawful possession or under the lawful charge of an officer or as is being conveyed through such nature reserve in accordance with the provisions of section 7, and may seize the saddles and bridles thereof, if any; and

(c) with the consent of the Secretary, kill any live-stock or domestic animal found in a nature reserve, other than any such livestock or domestic animal as is in the lawful possession or under the lawful charge of an officer or as is being conveyed through such nature reserve in accordance with the provisions of section 7.

CHAPTER III**WILD ANIMALS***Hunting seasons and powers of the Minister in relation to hunting seasons and classification of game*

11. (1) Subject to the provisions of subsection (2), the hunting season in any year during which game mentioned in Annexures 3 and 4 may be hunted in accordance with the provisions of this Proclamation shall be the period commencing on the first day of June of any year and ending on the last day of July of that year.

(2) The Minister may from time to time—

(a) vary any hunting season in any year ending which game mentioned in Annexure 3 or 4 may be hunted in accordance with the provisions of this Proclamation;

(b) restrict the species, sex or number of game which may be hunted during a hunting season; and

(c) amend Annexures 1, 2, 3 and 4 by deleting the name of any species or sex of game or by transferring such name from any such annexure to another or by adding to any such annexure the name of any species or sex of wild animal which is not included in any

(3) Enige wysiging van 'n jagseisoen, beperking van die soort, geslag of getal van die wild wat binne 'n jagseisoen gejag mag word, of wysiging van Aanhangsel 1, 2, 3 of 4 ingevolge subartikel (2), word by kennisgewing in die *Staatskoerant* bekendgemaak.

(4) Enige wysiging van 'n jagseisoen, beperking van die soort, geslag of getal van die wild wat binne 'n jagseisoen gejag mag word, of wysiging van Aanhangsels 1, 2, 3 of 4, kan dwarsdeur die gebiede of op enige gedeelte of gedeeltes daarvan wat in sodanige kennisgewing omskryf is, van toepassing gemaak word.

Jag van spesiaal beskermde wild

12. (1) Niemand behalwe die wettige houer van 'n permit verleen deur die Sekretaris mag te eniger tyd enige spesiaal beskermde wild jag nie.

(2) 'n Permit ingevolge hierdie artikel verleen, magtig die wettige houer daarvan om, onderworpe aan die voorwaardes, vereistes en beperkings by of kragtens hierdie Proklamasie en deur die Sekretaris opgelê, die hoeveelheid en soort spesiaal beskermde wild daarin genoem, te jag op die tyd en plek daarin genoem.

(3) Iemand wat die bepalinge van subartikel (1) of 'n voorwaarde, vereiste of beperking van 'n permit ingevolge hierdie artikel verleen, oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R2 500 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses jaar of met sowel sodanige boete as sodanige gevangenisstraf.

(4) (a) Iemand wat enige spesiaal beskermde wild kragtens 'n permit ingevolge hierdie artikel verleen, jag, moet sodanige permit te alle tye in sy besit hê terwyl hy besig is om aldus te jag.

(b) Iemand wat versuim of nalaat om aan die bepalinge van paragraaf (a) te voldoen, begaan 'n misdryf.

Jag van beskermde wild

13. (1) Niemand behalwe die wettige houer van 'n permit verleen deur die Sekretaris mag te eniger tyd enige beskermde wild jag nie.

(2) 'n Permit ingevolge hierdie artikel verleen, magtig die wettige houer daarvan om, onderworpe aan die voorwaardes, vereistes en beperkings by of kragtens hierdie Proklamasie en deur die Sekretaris opgelê, die hoeveelheid en soort beskermde wild daarin genoem, te jag op die tyd en plek daarin genoem.

(3) Iemand wat die bepalinge van subartikel (1) of enige voorwaarde, vereiste of beperking van 'n permit ingevolge hierdie artikel verleen, oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R1 500 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie jaar of met sowel sodanige boete as sodanige gevangenisstraf.

(4) (a) Iemand wat enige beskermde wild kragtens 'n permit ingevolge hierdie artikel verleen, jag, moet sodanige permit te alle tye in sy besit hê terwyl hy besig is om aldus te jag.

(b) Iemand wat versuim of nalaat om aan die bepalinge van paragraaf (a) te voldoen, begaan 'n misdryf.

Jag van jagbare wild

14. (1) Niemand behalwe die wettige houer van 'n permit verleen deur die Sekretaris mag te eniger tyd enige jagbare wild jag nie.

(2) 'n Permit ingevolge hierdie artikel verleen, magtig die wettige houer daarvan om, onderworpe aan die voorwaardes, vereistes en beperkings by of kragtens hierdie Proklamasie en deur die Sekretaris opgelê, op die plek

(3) Any amendment of a hunting season, restriction of the species, sex or number of the game which may be hunted during a hunting season or any amendment of Annexures 1, 2, 3 or 4 in terms of subsection (2) shall be made known by notice in the *Government Gazette*.

(4) Any amendment of a hunting season, restriction of the species, sex or number of the game which may be hunted during a hunting season or any amendment of Annexure 1, 2, 3 or 4 may be made applicable throughout the areas or to any part or parts thereof defined in such notice.

Hunting of specially protected game

12. (1) No person other than the lawful holder of a permit granted by the Secretary shall at any time hunt any specially protected game.

(2) A permit granted in terms of this section authorises the lawful holder thereof, subject to the conditions, requirements and restrictions imposed by or under this Proclamation and by the Secretary, to hunt the number and species of specially protected game mentioned therein at the time and place mentioned therein.

(3) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (1) or any condition, requirement or restriction of a permit granted in terms of this section shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R2 500 or to imprisonment for a period not exceeding six years or to both such fine and such imprisonment.

(4) (a) Any person who hunts specially protected game under a permit granted in terms of this section shall at all times have such permit in his possession while he is so hunting.

(b) Any person who fails or neglects to comply with the provisions of paragraph (a) shall be guilty of an offence.

Hunting of protected game

13. (1) No person other than the lawful holder of a permit granted by the Secretary shall at any time hunt any protected game.

(2) A permit granted in terms of this section authorises the lawful holder thereof, subject to the conditions, requirements and restrictions imposed by or under this Proclamation and by the Secretary, to hunt the number and species of protected game mentioned therein at the time and place mentioned therein.

(3) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (1) or any condition, requirement or restriction of a permit granted in terms of this section shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R1 500 or to imprisonment for a period not exceeding three years or both such fine and such imprisonment.

(4) (a) Any person who hunts protected game under a permit granted in terms of this section shall at all times have such permit in his possession while he is so hunting.

(b) Any person who fails or neglects to comply with the provisions of paragraph (a) shall be guilty of an offence.

Hunting of huntable game

14. (1) No person other than the lawful holder of a permit granted by the Secretary shall at any time hunt any huntable game.

(2) A permit granted in terms of this section authorises the lawful holder thereof, subject to the conditions, requirements and restrictions imposed by or under this

die hoeveelheid en soort of soorte jagbare wild daarin genoem, te jag: Met dien verstande dat die Sekretaris, in omstandighede wat hy goeddink, toestemming aan enigiemand kan verleen om jagbare wild buite die jagseisoen te jag.

(3) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) of enige voorwaarde, vereiste of beperking van 'n permit ingevolge hierdie artikel verleen, oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R750 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens 12 maande of met sowel sodanige boete as sodanige gevangenisstraf.

(4) (a) Iemand wat enige jagbare wild kragtens 'n permit ingevolge hierdie artikel verleen, jag, moet sodanige permit te alle tye in sy besit hê terwyl hy besig is om aldus te jag.

(b) Iemand wat versuim of nalaat om aan die bepalings van paragraaf (a) te voldoen, begaan 'n misdryf.

Jag van jagbare wildvoëls

15. (1) Niemand behalwe die wettige houer van 'n permit verleen deur die Sekretaris mag te eniger tyd enige jagbare wildvoëls jag nie.

(2) 'n Permit ingevolge hierdie artikel verleen, magtig die wettige houer daarvan om, onderworpe aan die voorwaardes, vereistes en beperkings by of kragtens hierdie Proklamasie en deur die Sekretaris opgelê, op die plek en die datum of datums wat daarin genoem word (welke datum of datums nie buite die jagseisoen mag wees nie), die soort of soorte jagbare wildvoëls en die hoeveelheid van elke sodanige soort wat daarin genoem word, te jag: Met dien verstande dat die Sekretaris, in omstandighede wat hy goeddink, toestemming aan enigiemand kan verleen om jagbare wildvoëls buite die jagseisoen te jag.

(3) Iemand wat enige jagbare wildvoëls kragtens 'n permit ingevolge hierdie artikel verleen, jag, moet sodanige permit te alle tye in sy besit hê terwyl hy besig is om aldus te jag.

(4) Iemand wat 'n bepaling van hierdie artikel of enige voorwaarde, vereiste of beperking van 'n permit ingevolge hierdie artikel verleen, oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

Jag van uitheemse wild en ander wilde diere

16. (1) Niemand mag enige uitheemse wild jag nie tensy hy die wettige eienaar daarvan is of die skriftelike toestemming van die wettige eienaar daarvan het.

(2) Niemand behalwe die wettige houer van 'n permit verleen deur die Sekretaris mag te eniger tyd enige wilde dier, wat nie wild soos omskryf in artikel 1 is nie, jag nie.

(3) 'n Permit ingevolge subartikel (2) verleen, magtig die wettige houer daarvan om, onderworpe aan die voorwaardes, vereistes en beperkings by of kragtens hierdie Proklamasie en deur die Sekretaris opgelê, die hoeveelheid en soort wilde diere daarin genoem, te jag op die tyd en plek daarin genoem.

(4) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) of (2) of enige voorwaarde, vereiste of beperking van 'n permit ingevolge hierdie artikel verleen, oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R1 500 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie jaar of met sowel sodanige boete as sodanige gevangenisstraf.

(5) (a) Iemand wat enige uitheemse wild, of enige

place and on the date or dates mentioned therein (which date or dates shall not be outside the hunting season): Provided that the Secretary may, under circumstances which he thinks fit, grant permission to any person to hunt huntable game outside the hunting season.

(3) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (1) or any condition, requirement or restriction of a permit granted in terms of this section, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R750 or to imprisonment for a period not exceeding 12 months or to both such fine and such imprisonment.

(4) (a) Any person who hunts huntable game under a permit granted in terms of this section shall at all times have such permit in his possession while he is so hunting.

(b) Any person who fails or neglects to comply with the provisions of paragraph (a) shall be guilty of an offence.

Hunting of huntable game birds

15. (1) No person other than the lawful holder of a permit granted by the Secretary shall at any time hunt any huntable game birds.

(2) A permit granted in terms of this section authorises the lawful holder thereof, subject to the conditions, requirements and restrictions imposed by or under this Proclamation and by the Secretary, to hunt the species of huntable game birds and the number of every such species mentioned therein at the place and on the date or dates mentioned therein (which date or dates shall not be outside the hunting season): Provided that the Secretary may, in circumstances which he thinks fit, grant permission to any person to hunt huntable game birds outside the hunting season.

(3) Any person who hunts huntable game birds under a permit granted in terms of this section shall at all times have such permit in his possession while he is so hunting.

(4) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this section or any condition, requirement or restriction of any permit granted in terms of this section, shall be guilty of an offence.

Hunting of exotic game and other wild animals

16. (1) No person shall hunt any exotic game unless he is the lawful owner thereof or has the written permission of the lawful owner thereof.

(2) No person other than the lawful holder of a permit granted by the Secretary shall at any time hunt any wild animal which is not game as defined in section 1.

(3) A permit granted in terms of subsection (2) authorises the lawful holder thereof, subject to the conditions, requirements and restrictions imposed by or under this Proclamation and by the Secretary, to hunt the number and species of wild animals mentioned therein at the time and place mentioned therein.

(4) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (1) or (2) or any condition, requirement or restriction of any permit granted in terms of this section shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R1 500 or to imprisonment for a period not exceeding three years or to both such fine and such imprisonment.

(5) (a) Any person who hunts any exotic game or any

of (2) verleen, na gelang van die geval, jag, moet sodanige skriftelike toestemming of permit te alle tye in sy besit hê terwyl hy besig is om aldus te jag.

(b) Iemand wat versuim of nalaat om aan die bepalings van paragraaf (a) te voldoen, begaan 'n misdryf.

Jag ter wille van trofeë en die besit en uitvoer van trofeë

17. (1) Ondanks enige andersluidende bepalings in hierdie Proklamasie vervat, kan die Sekretaris enigiemand vanuit enige land of gebied toelaat om te eniger tyd kragtens 'n permit deur hom verleen en onderworpe aan die voorwaardes, vereistes en beperkings deur hom opgelê, die hoeveelheid van elke soort wild of ander wilde dier in sodanige permit vermeld ter wille van trofeë in die gebiede te jag.

(2) Behoudens die bepalings van artikel 29 mag niemand enige trofeë sonder die skriftelike toestemming van die Sekretaris in die gebiede invoer of uit die gebiede uitvoer nie.

(3) Niemand behalwe die wettige houer van 'n permit verleen deur die Sekretaris mag in besit van enige vel van 'n jagluiperd, luiperd, krokodil, luislang of leeu of enige olifant tand of renosterhoring of enige gedeelte van sodanige vel of olifant tand of renosterhoring wees nie: Met dien verstande dat die bepalings van hierdie subartikel niemand verbied om in besit van—

(a) die tand van enige olifant of die horing van enige renoster wat hy wettiglik, ooreenkomstig die bepalings van hierdie Proklamasie, gejag of in die gebiede ingevoer het; of

(b) enige gedeelte van 'n olifant tand of renosterhoring wat as gevolg van 'n bona fide vervaardigingsproses sy oorspronklike identiteit verloor het; te wees nie.

(4) Enige olifant tand of renosterhoring wat as *res nullius* in die gebiede aangetref word, is die eiendom van die Suid-Afrikaanse Bantoe trust en daaroor word beskik soos die Sekretaris van tyd tot tyd bepaal.

(5) Iemand wat 'n bepaling van hierdie artikel of enige voorwaarde, vereiste of beperking van 'n permit of toestemming ingevolge hierdie artikel verleen, oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

Jag, doodmaak of vang van wild of ander wilde diere ter beskerming van beboude landerye, tuine, vee en menselewens

18. (1) (a) Ondanks enige andersluidende bepalings in hierdie Proklamasie vervat, kan enigiemand te eniger tyd—

(i) enige wild of ander wilde dier, uitgesonderd olifante, kameelperde en renosters, doodmaak terwyl dit gesaaides of plante op beboude landerye of in tuine wat wettiglik deur sodanige persoon bewerk word, verniel of beskadig, mits sodanige landerye of tuine behoorlik omhein is; en

(ii) enige wild of ander wilde dier doodmaak ter verdediging van 'n menselewe of om die besering van 'n mens te voorkom of ter beskerming van die lewe van enige vee of pluimvee van sodanige persoon, terwyl die lewe van sodanige vee of pluimvee werklik bedreig word.

(b) Iemand wat enige wild of ander wilde dier ingevolge die bepalings van hierdie subartikel doodmaak, moet dit binne 14 dae daarna by die naaste natuurbewaarder of polisie kantoor aanmeld.

(c) Iemand wat versuim of nalaat om aan die bepalings van paragraaf (b) te voldoen, begaan 'n misdryf.

(1) or (2), as the case may be, shall at all times have such written permission or permit in his possession while he is so hunting.

(b) Any person who fails or neglects to comply with the provisions of paragraph (a) shall be guilty of an offence.

Hunting for the sake of trophies and the possession and export of trophies

17. (1) Notwithstanding anything to the contrary in this Proclamation contained, the Secretary may allow any person from any country or territory at any time, under a permit granted by him and subject to the conditions, requirements and restrictions imposed by him, to hunt the number of each species of game or other wild animal mentioned in such permit, in the areas for the sake of trophies.

(2) Subject to the provisions of section 29 no person shall, without the written permission of the Secretary, import any trophies into the areas or export any trophies from the areas.

(3) No person, other than the lawful holder of a permit granted by the Secretary, shall be in possession of any skin of a cheetah, leopard, crocodile, python or lion, or any elephant tusk or rhinoceros horn or any portion of such skin or elephant tusk or rhinoceros horn: Provided that the provisions of this subsection shall not prohibit any person from being in possession of—

(a) the tusk of any elephant or the horn of any rhinoceros which he has lawfully hunted or imported into the areas in accordance with the provisions of this Proclamation; or

(b) any portion of an elephant tusk or rhinoceros horn which has lost its original identity as a result of a bona fide manufacturing process.

(4) Any elephant tusk or rhinoceros horn found in the areas as *res nullius* shall be the property of the South African Bantu Trust and shall be disposed of as the Secretary may determine from time to time.

(5) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this section or any condition, requirement or restriction of a permit or permission granted in terms of this section, shall be guilty of an offence.

Hunting, killing or capturing of game or other wild animals to protect cultivated lands, gardens, livestock and human life

18. (1) (a) Notwithstanding anything to the contrary in this Proclamation contained, any person may at any time—

(i) kill any game or other wild animal, excluding elephant, giraffe and rhinoceros, whilst it is destroying or damaging crops or plants on cultivated lands or in gardens lawfully cultivated by such person, provided that such lands or gardens are properly fenced in; and

(ii) kill any game or other wild animal in defence of a human life or to prevent a human being from being injured or to protect the life of any livestock or poultry of such person whilst the life of such livestock or poultry is actually being threatened.

(b) Any person who kills any game or other wild animal in terms of the provisions of this subsection shall report it to the nearest nature conservator or police office within 14 days thereafter.

(2) Ondanks enige andersluidende bepalings in hierdie Proklamasie vervat, kan 'n natuurbewaarder in opdrag van die Sekretaris, of enige ander beampte wat deur die Sekretaris daartoe gemagtig of aangesê is, te eniger tyd enige wild of ander wilde dier wat—

(a) gesaaides of plante op beboude landerye of in tuine verniel of beskadig; of

(b) in sodanige getalle aangetref word dat hulle na die mening van die Sekretaris die weiveld sal beskadig of waarskynlik kan beskadig; of

(c) 'n gevaar vir mense is of moontlik kan wees; jag of vang.

(3) (a) Enige wild of ander wilde dier wat ingevolge die bepalings van subartikel (1) doodgemaak is, uitgesonderd die vel, horings of olifantande, is die wettige eiendom van die persoon wat dit aldus doodgemaak het.

(b) Enige wild of ander wilde dier wat ingevolge die bepalings van subartikel (2) gejaag of gevang is, en die vel, horings of olifantande van enige wild of ander wilde dier wat ingevolge subartikel (1) doodgemaak is, is die wettige eiendom van die Suid-Afrikaanse Bantoetrust en daaroor word beskik soos die Sekretaris bepaal.

Jag gedurende die nag

19. (1) Behoudens die bepalings van artikel 18 (1) en Hoofstuk IV mag niemand sonder die toestemming van die Sekretaris enige wild of ander wilde dier, uitgesonderd 'n probleemdier—

(a) met behulp van kunsmatige lig; of

(b) gedurende die tydperk van 'n halfuur na sonder op enige dag tot 'n halfuur voor sonop op die volgende dag;

jag nie.

(2) Iemand wat 'n bepaling van hierdie artikel of enige voorwaarde, vereiste of beperking van enige toestemming ingevolge hierdie artikel verleen, oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf en is by skuldigebevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R500 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande of met sowel sodanige boete as sodanige gevangenisstraf.

Doodmaak, vang en aanhou van wild en ander wilde diere

20. (1) (a) Behoudens die bepalings van hierdie Proklamasie mag niemand, sonder 'n permit verleen deur die Sekretaris, opsetlik enige wild of enige ander wilde dier—

(i) op enige wyse, buiten deur te skiet met 'n vuurwapen, doodmaak nie;

(ii) deur middel van 'n strik, vanggat, val, slagyster, net, voëllym, verdowingsmiddel of enige ander toestel of middel hoegenaamd of op enige ander wyse hoegenaamd, vang nie; of

(iii) aanhou nie.

(b) 'n Permit ingevolge hierdie subartikel verleen, word uitgereik onderworpe aan die voorwaardes, vereistes en beperkings deur die Sekretaris opgelê.

(c) Die bepalings van hierdie subartikel is nie op die doodmaak en vang van reptiele en knaagdiere wat nie wild soos omskryf in artikel 1 is nie, van toepassing nie: Met dien verstande dat niemand behalwe 'n gelisensieerde wildhandelaar enige sodanige reptiele of knaagdiere sonder die skriftelike toestemming van die Sekretaris vir kommersiële of wetenskaplike doeleindes mag vang nie.

(d) Die Sekretaris kan na goëddunke vrystelling van

(2) Notwithstanding anything to the contrary in this Proclamation contained, any nature conservator, having been instructed thereto by the Secretary, or any other officer authorised or instructed thereto by the Secretary may at any time hunt or capture any game or other wild animal—

(a) destroying or damaging crops or plants on cultivated lands or in gardens; or

(b) found in such numbers that, in the opinion of the Secretary, they will damage or may probably damage grazing; or

(c) which is or may possibly be a danger to human beings.

(3) (a) Any game or other wild animal killed in terms of the provisions of subsection (1), excluding skins, horns or elephant tusks, shall be the lawful property of the person who so killed it.

(b) Any game or other wild animal hunted or captured in terms of the provisions of subsection (2) and skins, horns, or elephant tusks of any game or wild animal killed in terms of subsection (1) shall be the lawful property of the South African Bantu Trust and shall be disposed of as determined by the Secretary.

Hunting at night

19. (1) Subject to the provisions of section 18 (1) and Chapter IV, no person shall, without the permission of the Secretary, hunt any game or other wild animal, other than a problem animal—

(a) with the aid of artificial light; or

(b) during the period from half an hour after sunset on any day to half an hour before sunrise on the following day.

(2) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this section or any condition, requirement or restriction of any permission granted in terms of this section, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R500 or to imprisonment for a period not exceeding six months or to both such fine and such imprisonment.

Killing, capturing and keeping of game and other wild animals

20. (1) (a) Subject to the provisions of this Proclamation no person shall, without a permit granted by the Secretary, intentionally—

(i) kill game or any other wild animal by any means other than by shooting with a firearm;

(ii) capture game or any other wild animal by means of a snare, pitfall, trap, spring trap, net, birdlime, drug or any other device or means whatsoever or by any other method whatsoever; or

(iii) keep game or any other wild animal.

(b) A permit granted in terms of this subsection shall be issued subject to the conditions, requirements and restrictions imposed by the Secretary.

(c) The provisions of this subsection shall not apply to the killing and capturing of reptiles and rodents not being game as defined in section 1: Provided that no person other than a licensed game dealer shall capture any such reptiles or rodents for commercial or scientific purposes without the written permission of the Secretary.

(d) The Secretary may, in his discretion, grant exemp-

(2) Iemand wat 'n bepaling van hierdie artikel of 'n voorwaarde, vereiste of beperking van 'n permit of vrystelling ingevolge hierdie artikel verleen, oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

Vang, vervoer en aanhou van wild en ander wilde diere vir kommersiële doeleindes

21. (1) Niemand mag wild of enige ander wilde dier vir kommersiële doeleindes vang, vervoer of aanhou nie, tensy hy in besit is van 'n lisensie deur die Sekretaris uitgereik.

(2) 'n Wildhandelaarslisensie—

(a) is geldig vir die tydperk van die eerste dag van April in enige jaar, of indien dit na daardie dag uitgereik word, vanaf die dag van uitreiking, tot en met die 31ste dag van Maart daaropvolgend;

(b) kan jaarliks hernieu word; en

(c) is nie oordraagbaar nie.

(3) 'n Bedrag van R100 is betaalbaar by die uitreiking van elke nuwe wildhandelaarslisensie en by elke hernuwing van 'n wildhandelaarslisensie.

(4) Elke gelisensieerde wildhandelaar moet 'n register op die wyse deur die Sekretaris bepaal, byhou van alle wild en ander wilde diere wat hy vang, koop, verkoop, teel, verruil of ruil of van die hand sit en wat doodgaan.

(5) Die Sekretaris kan na goeddunke aan iemand wat die houer is van 'n lisensie wat hom magtig om troeteldiere te verkoop, vrystelling van enige of al die bepalings van hierdie artikel verleen met betrekking tot sodanige wild en ander wilde diere as wat hy bepaal en wat in sodanige vrystelling genoem word.

(6) Iemand wat 'n bepaling van hierdie artikel of 'n bepaling, beperking of voorwaarde van 'n lisensie of vrystelling ingevolge hierdie artikel verleen, oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

Beperkings met betrekking tot vuurwapens en vangapparatuur

22. (1) Niemand mag 'n rewolwer of 'n pistool of outomatiese vuurwapen by die jag op wild gebruik nie, of 'n vuurwapen waarvan die koeël 'n dryfkrag by die bek van die loop het wat minder as die volgende is, by die jag op die wildsoorte daaronder aangetoon, gebruik is:

(a) 5 400 joule: Buffels.

(b) 2 700 joule: Elande, Koedoes, Gemsbokke, Wildebeeste, Hartbeeste, alle soorte uitheemse wild.

(c) 1 350 joule: Springbokke, Rooibokke, Ribbokke, Nyala, Duikers:

Met dien verstande dat die Sekretaris vir die doeleindes van hierdie subartikel onderskeid kan maak tussen die kaliber van verskillende vuurwapens ten opsigte van verskillende wildsoorte.

(2) Niemand mag by die jag op die wildsoorte in subartikel (1) (b) of (c) genoem, gebruik maak van patrone met koeëls wat in die wandel bekend staan as "solied" nie.

(3) Niemand mag 'n vuurwapen, behalwe in 'n goed vasgemaakte sak of kis, op enige openbare pad in die gebiede vervoer nie: Met dien verstande dat die bepalings van hierdie subartikel nie van toepassing is nie op—

(i) 'n natuurbewaarder of beampte;

(ii) 'n lid van die Suid-Afrikaanse Polisie; en

(iii) 'n lid van die Suid-Afrikaanse Weermag;

wat amptshalwe oortree en wie se oortreding in die

(2) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this section or any condition, requirement or restriction of any permit or exemption granted in terms of this section, shall be guilty of an offence.

Capturing, transporting and keeping of game and other wild animals for commercial purposes

21. (1) No person shall capture, transport or keep game or any other wild animal for commercial purposes unless he is in possession of a licence issued by the Secretary.

(2) A game dealer's licence—

(a) shall be valid for the period from the first day of April in any year or, if it is issued after that day, from the day of issue, up to and including the 31st day of March following that day;

(b) may be renewed annually; and

(c) shall not be transferable.

(3) An amount of R100 shall be payable at the issue of every new game dealer's licence and at any renewal of a game dealer's licence.

(4) Every licensed game dealer shall keep a register, in the manner determined by the Secretary, of all game and other wild animals which he captures, buys, sells, breeds, exchanges or barterers, disposes of, and which die.

(5) The Secretary may, in his discretion, grant exemption from any or all of the provisions of this section to any person who is the holder of a licence authorising him to sell pets, in regard to such game and other wild animals as he may determine and which shall be mentioned in such exemption.

(6) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this section or any provision, restriction or condition of a licence or an exemption granted in terms of this section, shall be guilty of an offence.

Restrictions in regard to firearms and capturing apparatus

22. (1) No person shall use a revolver or a pistol or automatic firearm when hunting game or shall use a firearm of which the bullet has an energy at the muzzle of the barrel which is lower than the following when hunting the species of game indicated thereunder:

(a) 5 400 joules: Buffalo.

(b) 2 700 joules: Eland, Kudu, Oryx, Wildebeeste, Hartbeest, all species of exotic game.

(c) 1 350 joules: Springbok, Impala, Rhebuck, Nyala and Duiker:

Provided that the Secretary may, for the purposes of this subsection, differentiate between the calibre of different firearms in respect of different species of game.

(2) No person shall, when hunting the species of game mentioned in subsections (1) (b) or (c), use cartridges with bullets commonly known as "solid".

(3) No person shall convey any firearm otherwise than in a securely fastened cover or case along any public road in the areas: Provided that the provisions of this subsection shall not apply to—

apply to—

(i) a nature conservator or officer;

(ii) a member of the South African Police; and

(iii) a member of the South African Defence Force;

(4) Behoudens die bepalings van Hoofstuk IV mag niemand sonder die toestemming van die Sekretaris op enige grond waarop enige wild of ander wilde diere vermoedelik aangetref sal word—

(a) enige strik, val, slagyster, net, voëllym of enige ander toestel of middel hoegenaamd, bedoel of geskik vir die vang van enige wild of ander wilde diere, bring of laat bring of in besit daarvan wees nie; of

(b) enige vanggat maak nie:

Met dien verstande dat die bepalings van paragraaf (a) nie op die voorrade van 'n gelisensieerde wildhandelaar van toepassing is nie.

(5) Iemand wat 'n bepaling van hierdie artikel oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

Gebruik van voertuie en vliegtuie by die jag en vang van wild

23. (1) Iemand wat tydens 'n jagtog uit of van 'n bewegende motorvoertuig of vliegtuig op wild skiet, of wat met watter doel ook al, insluitende dié van verfilming of fotografie, wild opsetlik met 'n motorvoertuig of vliegtuig aandryf, begaan 'n misdryf: Met dien verstande dat die Sekretaris aan 'n gelisensieerde wildhandelaar wat wild ooreenkomstig die bepalings van hierdie Proklamasie wil vang, vrystelling kan verleen van die bepalings van hierdie artikel wat hom verbied om motorvoertuie en vliegtuie te gebruik om wild aldus te vang, aan te dryf of daarop te skiet.

(2) Enige vrystelling bedoel in subartikel (1) kan in die algemeen verleen word of aan 'n bepaalde persoon of ten opsigte van 'n bepaalde geleentheid.

Eiers van wildvoëls

24. (1) Niemand behalwe die wettige houer van 'n permit verleen deur die Sekretaris mag te eniger tyd die eiers van jagbare wildvoëls of daardie beskermde voëls genoem in Aanhangsel 1 en 2 verwyder, steur, vernietig, verkoop, vent of koop nie.

(2) 'n Permit ingevolge hierdie artikel uitgereik, is onderworpe aan die voorwaardes, vereistes en beperkings deur die Sekretaris opgelê en moet die soort eier en die hoeveelheid daarvan wat daarkragtens verwyder, gesteur, vernietig, verkoop, gevent of gekoop mag word, aangee.

(3) Iemand wat 'n bepaling van hierdie artikel of 'n voorwaarde, vereiste of beperking van 'n permit ingevolge hierdie artikel uitgereik, oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

Wild of ander wilde diere vir wetenskaplike doeleindes

25. (1) Wanneer die Sekretaris ook al oortuig is dat 'n openbare museum, dieretuin of wetenskaplike inrigting enige soort wild of wilde diere nodig het, of dat enige soort wild of wilde diere nodig is vir die wetenskap of ter makmaking of inburgering, kan hy aan iemand 'n permit verleen wat hom magtig om sodanige wild of wilde diere, ondanks enige andersluidende bepalings in hierdie Proklamasie vervat, maar onderworpe aan die voorwaardes, vereistes en beperkings wat in sodanige permit genoem word, op die tyd en die plek of in die omgewing wat in sodanige permit genoem word, te jag, dood te maak, te vang of aan te hou.

(2) By die verlening van enige permit bedoel in subartikel (1) kan die Sekretaris ook die wyse bepaal waarop oor sodanige wild of wilde diere of enige produkte wat van sodanige wild of wilde diere verkry word, beskik mag

(4) Subject to the provisions of Chapter IV no person shall, without the permission of the Secretary—

(a) bring or cause to be brought or be in possession of, any snare, trap, spring trap, net, bird-lime or any other device or means whatsoever, intended or suitable for the capture of any game or other wild animal; or

(b) make any pitfall;

onto or on, any land on which any game or other wild animals may presumably be found: Provided that the provisions of paragraph (a) shall not apply to any stocks held by a licensed game dealer.

(5) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this section shall be guilty of an offence.

Use of vehicles and aircraft when hunting and capturing game

23. (1) Any person who, during a hunting expedition, shoots at game out of or from a moving motor vehicle or an aircraft, or who, for any purpose whatsoever, including that of filming or photography, wilfully drives game by means of a motor vehicle or an aircraft, shall be guilty of an offence: Provided that the Secretary may grant exemption from the provisions of this section prohibiting a licensed game dealer desiring to capture game in accordance with the provisions of this Proclamation from using motor vehicles and aircraft so to capture, to drive or to shoot at game.

(2) Any exemption referred to in subsection (1) may be granted in general or to a specific person or in respect of a specific occasion.

Eggs of game birds

24. (1) No person other than the lawful holder of a permit granted by the Secretary shall at any time remove, disturb, destroy, sell, hawk or purchase the eggs of huntable game birds or those protected birds mentioned in Annexures 1 and 2.

(2) A permit issued in terms of this section shall be subject to the conditions, requirements and restrictions imposed by the Secretary and shall state the kind of egg and the number thereof which may be removed, disturbed, sold, hawked or purchased thereunder.

(3) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this section, or any condition, requirement or restriction of a permit issued in terms of this section, shall be guilty of an offence.

Game or other wild animals for scientific purposes

25. (1) Whenever the Secretary is satisfied that any species of game or wild animal is required by a public museum, zoological garden or scientific institution, or that any species of game or wild animal is required for scientific purposes or for domestication or acclimatisation, he may grant a permit to any person authorising him to hunt, kill, capture or keep such game or wild animal at the time, place or locality mentioned in such permit, notwithstanding anything to the contrary contained in this Proclamation, but subject to the conditions, requirements and restrictions mentioned in such permit.

(2) On granting any permit referred to in subsection (1) the Secretary may also determine the method by means of which such game or wild animal or any product derived from such game or wild animal may or shall be

(3) Iemand wat 'n voorwaarde, vereiste of beperking van 'n permit ingevolge hierdie artikel verleen, oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar—

(a) in die geval van 'n permit betreffende spesiaal beskermende of beskermde wild, met 'n boete van hoogstens R1 500 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie jaar of met sowel sodanige boete as sodanige gevangenisstraf;

(b) in die geval van 'n permit betreffende jagbare wild of enige ander wild of wilde dier uitgesonderd jagbare wildvoëls, met 'n boete van hoogstens R500 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande of met sowel sodanige boete as sodanige gevangenisstraf; of

(c) in die geval van 'n permit betreffende jagbare wildvoëls, met die strawwe bepaal in artikel 57.

Skenking van wild en wildvleis

26. (1) (a) Niemand mag enige wild of wildsvleis aan enigiemand anders skenk nie: Met dien verstande dat—

(i) enigiemand wat wild wettiglik, ooreenkomstig die bepalings van hierdie Proklamasie, gevang het of aanhou, enige wild wat hy aldus ooreenkomstig die bepalings van hierdie Proklamasie gevang het of aanhou, te eniger tyd mag skenk aan enigiemand anders aan wie 'n permit of lisensie ingevolge hierdie Proklamasie verleen is wat hom magtig om sodanige wild aan te hou of uit die gebiede uit te voer;

(ii) iemand wat wildsvleis wettiglik ooreenkomstig die bepalings van hierdie Proklamasie bekom het, sodanige wildsvleis slegs in die jagseisoen mag skenk aan 'n alleenlopende persoon bo die ouderdom van 18 jaar of aan 'n gesinshoof (ongegag die grootte van die gesin) of aan 'n kerk- of ander genootskap, inrigting, organisasie, vereniging of liggaam deur die Sekretaris goedgekeur.

(b) Nie meer wildsvleis nie as die vleis van—

(i) een gemsbok of koedoe; of

(ii) vier springbokke, rooibokke, ribbokke, nyala, vlakvarke of duikers; of

(iii) 12 jagbare wildvoëls;

mag in enige tydperk van 30 dae, ingevolge die bepalings van paragraaf (ii) van die voorbehoudsbepaling by paragraaf (a), deur enige persoon geskenk word aan enige ander persoon aan wie hy dit aldus mag skenk.

(c) Iemand wat 'n bepaling van paragraaf (a) of (b) oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

(2) (a) Niemand mag enige wild of wildsvleis van enigiemand anders as 'n persoon wat dit ingevolge hierdie Proklamasie aan hom mag skenk, as geskenk ontvang nie.

(b) Iemand wat 'n bepaling van paragraaf (a) oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

(3) (a) Iemand wat enige wild of wildsvleis aan 'n ander persoon of aan 'n kerk- of ander genootskap, inrigting, organisasie, vereniging of liggaam skenk, moet, ten tyde van die lewering of oorhandiging van sodanige wild of wildsvleis, aan die persoon aan wie dit aldus gelever of oorhandig word, 'n dokument oorhandig waarop—

(i) die naam en woonadres van die skenker;

(ii) die datum waarop en die plek waar sodanige wild of wildsvleis gelever of oorhandig word;

(iii) 'n beskrywing van die wild of wildsvleis wat aldus geskenk word;

(iv) die naam van die persoon, kerk- of ander genootskap, inrigting, organisasie, vereniging of liggaam.

(3) Any person who contravenes or fails to comply with any condition, requirement or restriction of any permit granted in terms of this section, shall be guilty of an offence and liable on conviction—

(a) in the case of a permit concerning specially protected or protected game, to a fine not exceeding R1 500 or to imprisonment for a period not exceeding three years or to both such fine and such imprisonment;

(b) in the case of a permit concerning huntable game or any other game or wild animal except huntable game birds, to a fine not exceeding R500 or to imprisonment for a period not exceeding six months or to both such fine and such imprisonment; or

(c) in the case of a permit concerning huntable game birds, to the penalties prescribed by section 57.

Donation of game and venison

26. (1) (a) No person shall donate any game or venison to any other person: Provided that—

(i) any person who has lawfully captured or who is lawfully keeping game, in accordance with the provisions of this Proclamation, may at any time donate any game which he has so captured or which he is so keeping, in accordance with the provisions of this Proclamation, to any other person to whom a permit or licence has been granted in terms of this Proclamation authorising him to keep such game or to export it from the areas;

(ii) any person who has lawfully acquired venison in accordance with the provisions of this Proclamation may, in the hunting season only, donate such venison to a single person above the age of 18 years or to the head of a family (irrespective of the size of the family), or to a church denomination, association, institution, organisation, society or body approved by the Secretary.

(b) Not more venison than the meat of—

(i) one oryx or kudu; or

(ii) four springbok, impala, rhebuck, nyala, warthogs or duikers; or

(iii) 12 huntable game birds;

in any period of 30 days, shall be donated in terms of the provisions of paragraph (ii) of the proviso to paragraph (a), by any person to any other person to whom he may so donate it.

(c) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of paragraph (a) or (b), shall be guilty of an offence.

(2) (a) No person shall receive any game or venison as a gift from any person other than a person who may donate it to him in terms of this Proclamation.

(b) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of paragraph (a) shall be guilty of an offence.

(3) (a) Any person who donates any game or venison to any other person or to a church denomination, association, institution, organisation, society or body, shall, at the time of delivering or handing over such game or venison, hand to the person to whom it is so delivered or handed over, a document in which—

(i) the name and the residential address of the donor;

(ii) the date on which and the place at which such game or venison is delivered or handed over;

(iii) a description of the game or venison so donated;

(iv) the name of the person, church denomination, association, institution, organisation, society or body

(v) die naam en woonadres van die persoon aan wie sodanige wild of wildsvleis oorhandig of gelewer word; en

(vi) die handtekening van die skenker; volledig in ink of inktlood getoon word.

(b) Iemand wat 'n bepaling van paragraaf (a) oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

(4) Iemand wat as gevolg van skenking in besit is van wild of wildsvleis sonder dat hy in besit is van 'n dokument bedoel in subartikel (3), begaan 'n misdryf.

(5) Die bepalings van subartikels (1) tot en met (4) is nie van toepassing op 'n geskenk van wildsvleis, uitgesonderd die vleis van jagbare wildvoëls, van minder as 10 kilogram nie.

(6) Iemand wat valse inligting verstrek ten opsigte van enige bepaling van hierdie artikel of wat 'n valse inskrywing maak in die dokument bedoel in subartikel (3), begaan 'n misdryf.

Verkoop van wild, wildsvleis en die velle van wild

27. (1) Niemand mag—

(a) enige wild of wildsvleis; of

(b) die velle van enige wild wat klaarblyklik onder die ouderdom van een jaar is; verkoop nie;

Met dien verstande dat—

(i) enige gelisensieerde slagter wildsvleis wat hy ingevolge die bepalings van hierdie Proklamasie verkry het, mag verkoop;

(ii) enige gelisensieerde wildhandelaar enige wild wat hy ooreenkomstig die bepalings van hierdie Proklamasie besit, mag verkoop; en

(iii) enige kerk- of ander genootskap, inrigting, organisasie, vereniging of liggaam deur die Sekretaris goedgekeur, met die skriftelike toestemming van die Sekretaris enige wild of wildsvleis wat sodanige kerk- of ander genootskap, inrigting, organisasie, vereniging of liggaam ooreenkomstig die bepalings van hierdie Proklamasie bekom het, op 'n openbare funksie mag verkoop.

(2) Niemand mag—

(a) enige wild of wildsvleis; of

(b) die velle van enige wild wat klaarblyklik onder die ouderdom van een jaar is;

wetende dat dit wild of wildsvleis of sodanige velle is, koop nie: Met dien verstande dat geen bepaling van hierdie subartikel enigemand verbied om—

(i) van 'n gelisensieerde slagter enige wildsvleis; of

(ii) van 'n gelisensieerde wildhandelaar enige wild; of

(iii) van enige kerk- of ander genootskap, inrigting, organisasie, vereniging of liggaam, enige wild of wildsvleis;

wat sodanige gelisensieerde slagter, gelisensieerde wildhandelaar, kerk- of ander genootskap, inrigting, organisasie, vereniging of liggaam ingevolge hierdie Proklamasie aan hom mag verkoop, te koop nie.

(3) (a) Iemand wat enige wild of wildsvleis ingevolge die bepalings van hierdie Proklamasie aan 'n ander persoon of aan 'n kerk- of ander genootskap, inrigting, organisasie, vereniging of liggaam verkoop, moet ten tyde van die lewering of oorhandiging van sodanige wild of wildsvleis aan die persoon aan wie dit aldus gelewer of oorhandig word, 'n dokument oorhandig waarop—

(i) die naam en woonadres van die verkoper;

(ii) die datum waarop en die plek waar sodanige wild of wildsvleis gelewer of oorhandig word;

(v) the name and the residential address of the person to whom such game or venison is being delivered or handed over; and

(vi) the signature of the donor; is indicated fully in ink or indelible pencil.

(b) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of paragraph (a) shall be guilty of an offence.

(4) Any person who is in possession of game or venison as a result of a donation without being in possession of a document referred to in subsection (3) shall be guilty of an offence.

(5) The provisions of subsections (1) up to and including (4) shall not apply in respect of a gift of venison, other than the meat of huntable game birds, of less than 10 kilograms.

(6) Any person who furnishes false information in respect of any provision of this section, or who makes a false entry in the document referred to in subsection (3), shall be guilty of an offence.

Sale of game, venison and the skins of game

27. (1) No person shall sell—

(a) any game or venison; or

(b) the skins of any game which is obviously under the age of one year;

Provided that—

(i) any licensed butcher may sell any venison which he has acquired in terms of the provisions of this Proclamation;

(ii) any licensed game dealer may sell any game which he has in his possession in accordance with the provisions of this Proclamation; and

(iii) any church denomination, association, institution, organisation, society or body approved by the Secretary may, with the written permission of the Secretary, sell any game or venison which such church denomination, association, institution, organisation, society or body has obtained in terms of the provisions of this Proclamation, at a public function.

(2) No person shall purchase—

(a) any game or venison; or

(b) the skins of any game which is obviously under the age of one year;

knowing it to be game or venison or such skins: Provided that nothing in this subsection contained shall prohibit any person from purchasing—

(i) from a licensed butcher any venison; or

(ii) from a licensed game dealer any game; or

(iii) from any church denomination, association, institution, organisation, society or body any game or venison;

which such licensed butcher, licensed game dealer, church denomination, association, institution, organisation, society or body may sell to him in terms of this Proclamation.

(3) (a) Any person who sells any game or venison to any other person or to a church denomination, association, institution, organisation, society or body in terms of the provisions of this Proclamation shall, at the time of delivery or handing over of such game or venison, hand to the person to whom it is so delivered or handed over, a document in which—

(i) the name and the residential address of the seller;

(ii) the date on which and the place at which such game or venison is delivered or handed over;

- (iv) die naam en woonadres van die koper;
- (v) die naam en woonadres van die persoon aan wie sodanige wild of wildsvleis oorhandig of gelewer word; en
- (vi) die handtekening van die verkoper; volledig in ink of inktlood getoon word.

(b) Iemand wat 'n bepaling van paragraaf (a) oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

(c) Iemand wat as gevolg van die aankoop daarvan in besit is van wild of wildsvleis sonder dat hy in besit is van die dokument bedoel in paragraaf (a), begaan 'n misdryf.

(4) Niemand mag, in enige nuusblad of andersins, die verkoop van enige wild of wildsvleis of die vel van enige wild wat klaarblyklik onder die ouderdom van een jaar is, adverteer nie. Met dien verstande dat geen bepaling van hierdie subartikel—

- (i) 'n gelisensieerde slagter verbied om die verkoop van enige wildsvleis;
- (ii) 'n gelisensieerde wildhandelaar verbied om die verkoop van enige wild;
- (iii) 'n kerk- of ander genootskap, inrigting, organisasie, vereniging of liggaam verbied om die verkoop van enige wild of wildsvleis;

wat sodanige gelisensieerde slagter, gelisensieerde wildhandelaar, kerk- of ander genootskap, inrigting, organisasie, vereniging of liggaam ingevolge hierdie Proklamasie mag verkoop, te adverteer nie.

(5) By die toepassing van hierdie artikel sluit "wild" nie uitheemse wild in nie.

(6) Iemand wat 'n bepaling van subartikel (1), (2) of (4) of enige voorwaarde, vereiste of beperking van enige toestemming daarkragens verleen, oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R1 500 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie jaar of met sowel sodanige boete as sodanige gevangenisstraf.

(7) Iemand wat valse inligting verstrek ten opsigte van enige bepaling van hierdie artikel of wat 'n valse inskrywing maak in die dokument bedoel in subartikel (3), begaan 'n misdryf.

Vervoer van wild en wildsvleis

28. (1) Niemand mag enige wild of wildsvleis vervoer nie, tensy hy—

(a) die houer is van 'n permit, skriftelike magtiging of skriftelike toestemming ingevolge hierdie Proklamasie verleen en uitgereik, waarby hy gemagtig word om sodanige wild te jag, te vang, aan te hou, in die gebiede in te voer of uit die gebiede uit te voer, en hy sodanige permit, skriftelike magtiging of skriftelike toestemming ten tyde van sodanige vervoer by hom het;

(b) die houer is van 'n wildhandelaarslisensie ingevolge hierdie Proklamasie uitgereik; of

(c) die houer is van 'n dokument wat ooreenkomstig die bepalings van artikel 26 of 27 aan hom oorhandig is en hy sodanige dokument ten tyde van sodanige vervoer by hom het.

(2) Die bepalings van subartikel (1) is nie van toepassing nie op iemand wat minder as 10 kilogram wildsvleis (uitgesonderd die vleis van jagbare wildvoëls) wat aan hom geskenk is, vervoer.

(3) Iemand wat die bepalings van hierdie artikel oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

(iv) the name and the residential address of the purchaser;

(v) the name and the residential address of the person to whom such game or venison is being delivered or handed over; and

(vi) the signature of the seller;

is indicated fully in ink or indelible pencil.

(b) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of paragraph (a) shall be guilty of an offence.

(c) Any person who, as a result of the purchase thereof, is in possession of game or venison without being in possession of the document referred to in paragraph (a), shall be guilty of an offence.

(4) No person shall, in any newspaper or otherwise, advertise the sale of any game or venison or the skins of any game which is obviously under the age of one year: Provided that nothing in this subsection contained shall prohibit—

(i) any licensed butcher from advertising the sale of any venison;

(ii) any licensed game dealer from advertising the sale of any game;

(iii) any church denomination, association, institution, organisation, society or body from advertising the sale of any game or venison;

which such licensed butcher, licensed game dealer, church denomination, association, institution, organisation, society or body may sell in terms of this Proclamation.

(5) For the purposes of this section "game" shall not include exotic game.

(6) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of subsections (1), (2) or (4) or any condition, requirement or restriction of any permission granted thereunder, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R1 500 or to imprisonment for a period not exceeding three years or to both such fine and such imprisonment.

(7) Any person who furnishes false information in respect of any provision of this section, or who makes a false entry in the document referred to in subsection (3), shall be guilty of an offence.

Transportation of game and venison

28. (1) No person shall transport game or venison unless he—

(a) is the holder of a permit, written authority or written permission, granted and issued in terms of this Proclamation, authorising him to hunt, capture, or keep such game, or to import such game into the areas or to export such game from the areas, and has such permit, written authority or written permission on his person at the time of such transportation;

(b) is the holder of a game dealer's licence issued in terms of this Proclamation; or

(c) is the holder of a document handed to him in accordance with the provisions of section 26 or 27 and has such document on his person at the time of such transportation.

(2) The provisions of subsection (1) shall not apply to any person who transports venison other than the meat of huntable game birds, of less than 10 kilograms donated to him.

(3) Any person who contravenes or fails to comply with

In- en uitvoer van wild en wilde diere en hulle velle

29. (1) Niemand mag enige wild of wilde dier of die rou vel van enige wild of wilde dier in die gebiede invoer of uit die gebiede uitvoer nie, uitgesonderd kragtens 'n permit verleen deur die Sekretaris: Met dien verstande dat die bepalings van hierdie subartikel nie van toepassing is nie ten opsigte van—

(a) die rou vel van enige wild of wilde dier wat van 'n deel van die Republiek buite die gebiede of die gebied Suidwes-Afrika in die gebiede ingevoer word;

(b) die rou vel van enige wild of wilde dier wat gejag is kragtens 'n permit, skriftelike magtiging of skriftelike toestemming wat ingevolge hierdie Proklamasie uitgereik is, mits sodanige vel uitgevoer word binne die kalenderjaar waarin genoemde permit, skriftelike magtiging of skriftelike toestemming uitgereik is aan die persoon wat dit aldus uitvoer; of

(c) die rou vel aan enige wildkarkas wat wettiglik, ooreenkomstig die bepalings aan hierdie Proklamasie, gekoop is deur of geskenk is aan die persoon wat dit aldus uitvoer.

(2) 'n Permit bedoel in subartikel (1) word verleen onderworpe aan die voorwaardes, vereistes en beperkings deur die Sekretaris opgelê en teen betaling van die gelde (as daar is) deur hom bepaal: Met dien verstande dat die Sekretaris, indien hy oortuig is dat die wild, wilde dier of rou vel waarop sodanige permit betrekking het, bestem of nodig is vir 'n openbare museum, dieretuin of wetenskaplike inrigting of vir wetenskaplike doeleindes en dat geen wins daaruit gemaak sal word nie, na goeddunke sodanige gelde kan verminder of die persoon aan wie die permit verleen word, van die betaling van sodanige gelde kan vrystel.

(3) Iemand wat 'n bepaling van hierdie artikel of 'n voorwaarde, vereiste of beperking van 'n permit daarkragtens verleen, oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

Verbod op verwydering van wild of ander wilde diere wat dood aangetref word

30. (1) Behoudens die bepalings van subartikel (2) mag niemand enige wild of ander wilde dier wat dood aangetref word of enige deel daarvan verwyder van die plek waar dit dood aangetref word nie, tensy dit ooreenkomstig die bepalings van hierdie Proklamasie gedood is deur die persoon wat dit verwyder of tensy die verwydering daarvan deur 'n natuurbewaarder gemagtig is.

(2) Enige wild of ander wilde dier wat dood aangetref word of enige deel daarvan mag—

(a) indien dit—

(i) op 'n geproklameerde pad aangetref word; of

(ii) binne die grense van die padreserwe van 'n geproklameerde pad aangetref word en 'n gevaar vir verkeer op sodanige geproklameerde pad veroorsaak; deur enigiemand verwyder word vanaf die plek waar dit aldus aangetref word tot by die grens van bedoelde padreserwe wat die naaste is aan die plek waar dit aldus aangetref word; of

(b) indien dit enige ander roete as 'n geproklameerde pad versper, deur enigiemand verwyder word so ver as wat noodsaaklik is om die roete wat aldus versper word, oop te stel.

(3) Enigiemand wat enige spesiaal beskermde wild of beskermde wild wat dood aangetref word, ooreenkomstig die bepalings van subartikel (2) verwyder van die plek waar dit dood aangetref word, moet sodanige verwydering binne 14 dae daarna by die naaste natuurbewaarder of polisiekantoor aanmeld.

(4) Iemand wat 'n bepaling van hierdie artikel oortree

Import and export of game and wild animals and their skins

29. (1) No person shall import into the areas or export from the areas any game or wild animal or the raw skin of any game or wild animal, except under a permit granted by the Secretary: Provided that the provisions of this subsection shall not apply in respect of—

(a) the raw skin of any game or wild animal imported into the areas from the Republic of South Africa or the territory of South-West Africa;

(b) the raw skin of any game or wild animal hunted under a permit, written authority or written permission issued in terms of this Proclamation, provided such skin is exported within the calendar year during which the said permit, written authority or written permission has been issued to the person so exporting it; or

(c) the raw skin on any game carcass which has, in accordance with the provisions of this Proclamation, been lawfully purchased by or donated to the person so exporting it.

(2) A permit referred to in subsection (1) shall be granted subject to the conditions, requirements and restrictions imposed by the Secretary and upon payment of the fees (if any) determined by him: Provided that the Secretary may, if he is satisfied that the game, wild animal or raw skin on which such permit has a bearing, is destined for or required by a public museum, zoological garden or scientific institution or for scientific purposes, and that no profit will be derived therefrom, in his discretion, reduce such fees or exempt the person to whom the permit is granted from the payment of such fees.

(3) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of his section, or any condition, requirement or restriction of any permit granted thereunder, shall be guilty of an offence.

Prohibition of the removal of game or other wild animals found dead

30. (1) Subject to the provisions of subsection (2) no person shall remove any game or other wild animal found dead or any part thereof from the place where it is found dead, unless it was killed in accordance with the provisions of this Proclamation by the person removing it or unless the removal thereof is authorised by a nature conservator.

(2) Any game or other wild animal found dead or any part thereof may—

(a) if it is found—

(i) on a proclaimed road; or

(ii) within the boundaries of the road reserve of a proclaimed road and constitutes a danger to traffic on such proclaimed road;

be removed by any person from the place where it is so found to the boundary of the said road reserve which is nearest to the place where it is so found; or

(b) if it obstructs any route other than a proclaimed road, be removed by any person as far as is necessary to open the route which is so obstructed.

(3) Any person who, in accordance with the provisions of subsection (2), removes any specially protected game or protected game which is found dead, from the place where it is found dead, shall report such removal to the nearest nature conservator or at the nearest police office within 14 days thereafter.

(4) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this section shall be guilty of an

Onvermoë om bevredigende rekenskap van besit te gee

31. Iemand wat in besit gevind word van enige wild of wilde dier of enige wildsvleis of die eier van wild of 'n wilde dier ten opsigte waarvan daar redelike verdenking bestaan dat dit strydig met die bepalings van hierdie Proklamasie gejaag of bekom is of besit word en wat nie in staat is om te bewys dat hy sodanige wild of wilde dier of wildsvleis of eier wettiglik, ooreenkomstig die bepalings van hierdie Proklamasie, gejaag of bekom het of besit nie, begaan 'n misdryf.

HOOFSTUK IV PROBLEEMDIERE

Toepassing van die Hoofstuk

32. Geen bepaling van hierdie Hoofstuk is binne 'n natuurreservaat van toepassing nie: Met dien verstande dat die Sekretaris na goeddunke kan verklaar dat enigeen of meer as een van die bepalings van hierdie Hoofstuk binne enige natuurreservaat of enige gedeelte van 'n natuurreservaat wat hy aanwys, van toepassing is.

Verklaring tot probleemdiere

33. (1) Die Minister kan enige wilde dier dwarsdeur die gebiede of binne sodanige gedeelte of gedeeltes van die gebiede as wat hy na goeddunke bepaal, tot probleemdiere verklaar.

(2) Wanneer die Minister 'n wilde dier ingevolge die bepalings van subartikel (1) tot probleemdiere verklaar, word die naam van sodanige wilde dier en 'n omskrywing van die gedeelte of gedeeltes van die gebiede waarbinne sodanige wilde dier tot probleemdiere verklaar word, by kennisgewing in die *Staatskoerant* bekendgemaak.

Jag van probleemdiere

34. Ondanks enige andersluidende bepalings in hierdie Proklamasie vervat, kan enige natuurbewaarder, of ander beampte of persoon wat deur die Sekretaris daartoe gemagtig of aangesê is, te eniger tyd enige probleemdiere jag.

Navorsing betreffende probleemdiere

35. (1) Die Sekretaris kan aan enige natuurbewaarder of ander beampte opdrag gee en aan enigiemand anders magtiging verleen om, onderworpe aan die voorwaardes wat die Sekretaris bepaal, navorsing te doen in verband met die beheer van probleemdiere.

(2) Enigiemand aan wie ingevolge subartikel (1) opdrag gegee of magtiging verleen is om navorsing te doen in verband met die beheer van probleemdiere kan, ondanks enige andersluidende bepalings in hierdie Proklamasie vervat, maar behoudens die bepalings van hierdie Hoofstuk en die voorwaardes wat die Sekretaris opleë, enige probleemdiere jag of met enige chemiese, meganiese of biologiese middele vang of doodmaak.

Dwarsboming van persone in die vervulling van hulle pligte

36. Iemand wat—

(a) 'n natuurbewaarder of enige ander beampte of persoon in die uitoefening van die bevoegdheid van die vervulling van die funksies of pligte by of ingevolge hierdie Hoofstuk aan hom verleen of opgedra, hinder, belemmer of dwarsboom;

(b) 'n hond, perd of ander dier wat wettiglik in die loop van of in verband met die jag van probleemdiere ingevolge hierdie Hoofstuk gebruik word, beseer of doodmaak;

(c) enige apparaat, toestel of ander eiendom wat in die loop van of in verband met die jag van probleemdiere ingevolge hierdie Hoofstuk gebruik word, beska-

Inability to give satisfactory account of possession

31. Any person found in possession of any game or wild animal or any venison or the egg of any game or a wild animal in respect of which a reasonable suspicion exists that it has been hunted or obtained or is possessed contrary to the provisions of this Proclamation, and who is unable to prove that he has hunted or acquired or possesses such game or wild animal or venison or egg lawfully in accordance with the provisions of this Proclamation, shall be guilty of an offence.

CHAPTER IV PROBLEM ANIMALS

Application of the Chapter

32. No provision of this Chapter shall be applicable within a nature reserve: Provided that the Secretary may, in his discretion, declare that any one or more of the provisions of this Chapter shall be applicable within any nature reserve or any part of a nature reserve designated by him.

Declaration as problem animal

33. (1) The Minister may declare any wild animal a problem animal throughout the areas or within such part or parts of the areas as he may in his discretion determine.

(2) Whenever the Minister declares any wild animal a problem animal in terms of the provision of subsection (1), the name of such wild animal and a definition of the part or parts of the areas within which such wild animal is declared a problem animal shall be made known by notice in the *Government Gazette*.

Hunting of problem animals

34. Notwithstanding anything to the contrary in this Proclamation contained, any nature conservator or other officer or person authorised or instructed thereto by the Secretary, may at any time hunt any problem animal.

Research in regard to problem animals

35. (1) The Secretary may instruct any nature conservator or other officer and authorise any other person to do research in connection with the control of problem animals, subject to the conditions determined by the Secretary.

(2) Any person instructed or authorised in terms of subsection (1) to do research in connection with the control of problem animals may, notwithstanding anything to the contrary in this Proclamation contained, but subject to the provisions of this Chapter and the conditions imposed by the Secretary, hunt any problem animal or capture or kill any problem animal by any chemical, mechanical or biological means.

Obstruction of persons in the performance of their duties

36. Any person who—

(a) hinders, impedes or obstructs a nature conservator or any other officer or person in the exercise of the powers or the performance of the functions or duties granted to or imposed on him by or in terms of this Chapter;

(b) injures or kills a dog, horse or any other animal lawfully used in the course of or in connection with the hunting of problem animals in terms of this Chapter;

(c) damages, destroys or disfigures any apparatus, device or other property used in the course of or in connection with the hunting of problem animals in

(d) versuim om enige redelike hulp te verleen waartoe hy versoek word deur 'n natuurbewaarder of ander beamppte wat optree in die uitoefening van enige bevoegdheid of die vervulling van enige funksie of plig ooreenkomstig of ingevolge die bepalings van hierdie Hoofstuk;

begaan 'n misdryf.

Beperking met betrekking tot skadevergoeding

37. Indien iemand skade ly as gevolg van die uitoefening of vervulling deur 'n natuurbewaarder of enige ander beamppte of persoon van 'n bevoegdheid, funksie of plig by of ingevolge hierdie Hoofstuk aan sodanige natuurbewaarder of ander beamppte of persoon verleen of opgedra, is niemand verplig om die betrokke skade te vergoed nie, tensy die persoon wat die skadevergoeding eis, bewys dat die betrokke skade moedswillig of nalatig deur sodanige natuurbewaarder of ander beamppte of persoon veroorsaak is.

HOOFSTUK V

VIS IN BINNELANDSE WATERS

Aanhou van vis

38. Niemand mag sonder die skriftelike toestemming van die Sekretaris enige vis in binnelandse waters (uitgesonderd akwariums en sierdamme) plaas, loslaat of hou nie.

Hengel kragtens permit

39. (1) Niemand behalwe die wettige houer van 'n permit verleen deur die Sekretaris mag in enige binnelandse waters hengel nie.

(2) 'n Permit ingevolge hierdie artikel verleen, magtig die wettige houer daarvan om, onderworpe aan die voorwaardes, vereistes en beperkings by of kragtens hierdie Proklamasie en deur die Sekretaris opgelê, in binnelandse waters te hengel.

(3) Iemand wat kragtens 'n permit ingevolge hierdie artikel verleen, hengel, moet sodanige permit te alle tye in sy besit hê terwyl hy besig is om aldus te hengel.

Wyse waarop gehengel moet word

40. (1) Behoudens die bepalings van subartikel (3) mag niemand sonder die skriftelike toestemming van die Sekretaris vis op enige ander wyse as met 'n lyn en vishoek in binnelandse waters vang nie: Met dien verstande dat 'n stellyn by die toepassing van hierdie artikel geag word nie 'n lyn te wees nie.

(2) Niemand mag meer as twee lyne gelyktydig gebruik wanneer hy in binnelandse waters hengel nie.

(3) Niemand mag—

(a) enige ander vishoek as 'n enkelvishoek gebruik wanneer hy in binnelandse waters hengel nie; of

(b) meer as twee enkelvishoeke aan enige lyn gebruik wanneer hy in binnelandse waters hengel nie:

Met dien verstande dat een kunslepel, kunsvlieg of ander kunslukmiddel deur die Sekretaris goedgekeur, in die plek van een enkelvishoek aan enige lyn gebruik mag word.

Beheer oor hengel in die algemeen

41. Die Sekretaris kan die aantal, soort, afmetings, gewig of grootte en die metodes vir die meet van vis wat kragtens 'n permit ingevolge hierdie Hoofstuk verleen, gevang en gehou mag word, bepaal.

Verbod met betrekking tot sekere stowwe

42. Niemand mag enige ontplofbare, giftige of bedwelmingstowwe in enige binnelandse waters waarin vis is of

(d) fails to render any reasonable assistance requested from him by a nature conservator or other officer acting in the exercise of any power or the performance of any function or duty in accordance with or in terms of the provisions of this Chapter;

shall be guilty of an offence.

Limitations in relation to damages

37. If any person sustains damages as a result of the exercise or performance by a nature conservator or any other officer or person of any power, function or duty granted to or imposed on such nature conservator or any other officer or person by or in terms of this Chapter, no person shall be compelled to compensate the damages concerned unless the person claiming the damages proves that the damages concerned were wantonly or negligently caused by such nature conservator or other officer or person.

CHAPTER V

FISH IN INLAND WATERS

Keeping of fish

38. No person shall, without the written permission of the Secretary, place, release or keep any fish in inland waters (excluding aquariums and ornamental dams).

Angling under permit

39. (1) No person other than the lawful holder of a permit granted by the Secretary shall angle in any inland waters.

(2) A permit granted in terms of this section authorises the lawful holder thereof, subject to the conditions requirements and restrictions imposed by or under this Proclamation and by the Secretary, to angle in inland waters.

(3) Any person who angles under a permit granted in terms of this section shall at all times have such permit in his possession while he is so angling.

Manner of angling permissible

40. (1) Subject to the provisions of subsection (3) no person shall, without the written permission of the Secretary, catch fish in inland waters in any other manner than with a line and fish-hook: Provided that a set line shall, for the purposes of this section, be deemed not to be a line.

(2) No person shall use more than two lines at the same time when angling in inland waters.

(3) No person shall—

(a) use any other fish-hook than a single fish-hook when angling in inland waters; or

(b) use more than two single fish-hooks on any line when angling in inland waters:

Provided that one artificial spoon, artificial fly or other artificial lure approved by the Secretary may be used instead of one single fish-hook on any line.

Control over angling in general

41. The Secretary may determine the number, species, dimensions, weight or size and the methods of measuring fish which may be caught and kept under a permit granted in terms of this Chapter.

Prohibition in regard to certain materials

42. No person shall place in, or cause or allow to be dropped into, any inland waters in which fish are or might presumably be present, any explosive, poisonous or

Misdrywe

43. Iemand wat 'n bepaling van hierdie Hoofstuk of 'n verbod daarkragtens opgelê of 'n voorwaarde, vereiste of beperking van enige permit of toestemming daarkragtens verleen, oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

HOOFSTUK VI

INHEEMSE PLANTE

Bevoegdheid van die Minister met betrekking tot inheemse plante

44. (1) (a) Die Minister kan Aanhangsel 5 van tyd tot tyd wysig deur die naam van enige soort inheemse plant te skrap of daaraan toe te voeg.

(b) Enige sodanige wysiging van Aanhangsel 5 word by kennisgewing in die *Staatskoerant* bekendgemaak.

(2) (a) Die Minister kan van tyd tot tyd enige soort inheemse plant in enige gebied deur hom bepaal van enige van of al die bepalings van hierdie Proklamasie uitsluit.

(b) Wanneer die Minister 'n soort inheemse plant ingevolge paragraaf (a) van 'n bepaling of bepalings van hierdie Proklamasie uitgesluit het, word die naam van daardie soort inheemse plant, die bepaling of bepalings van hierdie Proklamasie waarvan dit aldus uitgesluit is en 'n omskrywing van die gebied waarin dit aldus uitgesluit is, by kennisgewing in die *Staatskoerant* bekendgemaak.

Pluk en vervoer van beskermde plante

45. (1) Niemand behalwe die wettige houer van 'n permit verleen deur die Sekretaris mag te eniger tyd enige beskermde plant pluk of vervoer nie.

(2) 'n Permit ingevolge hierdie artikel verleen, magtig die wettige houer daarvan om, onderworpe aan die voorwaardes, vereistes en beperkings by of kragtens hierdie Proklamasie en deur die Sekretaris opgelê, die hoeveelheid en soort beskermde plante daarin genoem, te pluk op die plek daarin genoem en om sodanige beskermde plante te vervoer.

(3) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) of 'n voorwaarde, vereiste of beperking van 'n permit daarkragtens verleen, oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R750 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens 12 maande of met sowel sodanige boete as sodanige gevangenisstraf.

(4) (a) Iemand wat enige beskermde plant kragtens 'n permit ingevolge hierdie artikel verleen, pluk of vervoer, moet sodanige permit te alle tye in sy besit hê terwyl hy besig is om sodanige beskermde plant te pluk of te vervoer.

(b) Iemand wat versuim of nalaat om aan die bepalings van paragraaf (a) te voldoen, begaan 'n misdryf.

Verkoop, skenking, uitvoer en wegneem van beskermde plante

46. (1) Behoudens die bepalings van artikel 47, mag niemand behalwe die wettige houer van 'n permit verleen deur die Sekretaris en onderworpe aan die voorwaardes, vereistes en beperkings deur hom opgelê, enige beskermde plant verkoop, skenk of uit die gebiede uitvoer of wegneem nie.

(2) Iemand wat 'n bepaling van subartikel (1) of 'n voorwaarde, vereiste of beperking van 'n permit daarkragtens verleen, oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

Vrystelling aan eienaar van kwekery

47. Die Sekretaris kan, op aansoek, aan die eienaar van 'n kwekery vrystelling van enige van of al die bepalings

Offences

43. Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this Chapter or any prohibition imposed thereunder, or any condition, requirement or restriction of any permit or permission granted thereunder, shall be guilty of an offence.

CHAPTER VI

INDIGENOUS PLANTS

Powers of the Minister in regard to indigenous plants

44. (1) (a) The Minister may from time to time amend Annexure 5 by deleting therefrom or adding thereto the name of any species of indigenous plant.

(b) Any such amendment of Annexure 5 shall be made known by notice in the *Government Gazette*.

(2) (a) The Minister may from time to time exempt any species of indigenous plant in any area determined by him, from any or all of the provisions of this Proclamation.

(b) Whenever the Minister has, in terms of paragraph (a), exempted any species of indigenous plant from any provision or provisions of this Proclamation, the name of that species of indigenous plant, the provision or provisions of this Proclamation from which it has been so exempted, and a definition of the area in which it has been so exempted shall be made known by notice in the *Government Gazette*.

Picking and transporting of protected plants

45. (1) No person other than the lawful holder of a permit granted by the Secretary shall at any time pick or transport any protected plant.

(2) A permit granted in terms of this section authorises the lawful holder thereof, subject to the conditions, requirements and restrictions imposed by or under this Proclamation and by the Secretary, to pick the number and species of protected plants mentioned therein at the place mentioned therein and to transport such protected plants.

(3) Any person who contravenes or fails to comply with any provisions of subsection (1) or any condition, requirement or restriction of a permit granted thereunder, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R750 or to imprisonment for a period not exceeding 12 months or to both such fine and such imprisonment.

(4) (a) Any person who picks or transports any protected plant under a permit granted in terms of this section, shall at all times have such permit in his possession while he is engaged in picking or transporting such protected plant.

(b) Any person who fails or neglects to comply with the provisions of paragraph (a) shall be guilty of an offence.

Sale, donation, export and removal of protected plants

46. (1) Subject to the provisions of section 47, no person other than the lawful holder of a permit granted by the Secretary and subject to the conditions, requirements and restrictions imposed by him, shall sell, donate or export or remove from the areas any protected plant.

(2) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of subsection (1) or any condition, requirement or restriction of a permit granted thereunder, shall be guilty of an offence.

Exemption to owner of nursery

47. The Secretary may, on application, grant exemption from any or all of the provisions of this Chapter relating

van hierdie Hoofstuk wat op die verkoop, skenking, vervoer of uitvoer van beskermde plante betrekking het, verleen ten opsigte van beskermde plante wat op die perseel van sodanige kwekery gekweek is.

Ontvangs van beskermde plante

48. (1) Behoudens enige andersluidende bepalings in hierdie Proklamasie vervat, mag niemand 'n beskermde plant koop of op enige wyse hoegenaamd in besit daarvan kom of aanbied om dit te koop of in besit daarvan te kom nie, uitgesonderd van 'n persoon wat dit wettiglik ingevolge hierdie Proklamasie mag verkoop of skenk.

(2) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

HOOFTUK VII

ALGEMEEN

Algemene bevoegdhede van die Sekretaris

49. Die Sekretaris kan—

(a) die maatreëls tref wat hy nodig of wenslik ag in verband met die voortplanting en behoud van wilde diere, uitheemse wild, vis en plante;

(b) die maatreëls tref wat hy nodig of wenslik ag vir die vernietiging, vermindering of uitskakeling, hetsy in die algemeen of in enige besondere gebied, van enige probleemdiër of enige ander soort wilde diër, uitheemse wild, vis of plant wat vir die bestaan van 'n ander soort wilde diër, vis of inheemse plant skadelik of nadelig kan wees of wat, na sy mening, uit 'n boerdery- of veesiekte-oogpunt 'n bedreiging kan inhou;

(c) die maatreëls tref wat hy nodig of wenslik ag vir die invoer of oorpasing van een gebied na 'n ander van wilde diere, uitheemse wild, vis en plante en die inburgering van sodanige wilde diere, uitheemse wild, vis en plante in die gebied waarheen hulle aldus ingevoer of oorgeplaas is;

(d) die maatreëls tref wat hy nodig of wenslik ag vir die vang van wilde diere, uitheemse wild of vis of die insameling van plante;

(e) die maatreëls tref wat hy nodig of wenslik ag vir die aankoop en verkoop van wilde diere, uitheemse wild, vis en plante, hetsy lewendig of dood;

(f) enige maatreëls tref wat hy nodig of wenslik ag vir navorsing in verband met wilde diere, uitheemse wild, vis en plante;

(g) die maatreëls tref wat hy nodig of wenslik ag vir die doen van opnames en die instel van ondersoeke in verband met wilde diere, uitheemse wild, vis en plante;

(h) die maatreëls tref wat hy nodig of wenslik ag vir die insameling en publikasie van statistieke en inligting in verband met natuurbewaring;

(i) die maatreëls tref wat hy nodig of wenslik ag vir die beheer van watergewasse in waters; en

(j) enige maatreëls tref wat hy nodig of wenslik ag vir die beter uitvoering van die bepalings of vir doeleindes van hierdie Proklamasie.

Aanstelling van natuurbewaarders en erenatuurbewaarders

50. (1) Die Sekretaris kan die persone wat hy nodig en geskik ag as natuurbewaarders vir die gebiede of vir 'n gedeelte van die gebiede aanstel en kan te eniger tyd sodanige aanstelling intrek.

(2) (a) Die Sekretaris kan een of meer persone wat hy geskik ag as erenatuurbewaarders vir die gebiede of vir 'n gedeelte van die gebiede aanstel onder die bedinge en voorwaardes wat hy bepaal.

to the sale, donation, transportation or export of protected plants to the owner of a nursery, in respect of protected plants cultivated on the premises of such nursery.

Receipt of protected plants

48. (1) Subject to any provisions to the contrary in this Proclamation contained, no person shall purchase a protected plant, or in any manner whatsoever come into possession thereof, or offer to purchase it or to come into possession thereof, except from a person who may lawfully sell or donate it in terms of this Proclamation.

(2) Any person who contravenes or fails to comply with the provision of subsection (1) shall be guilty of an offence.

CHAPTER VII

GENERAL

General powers of the Secretary

49. The Secretary may—

(a) take the measures which he may deem necessary or desirable in connection with the propagation and preservation of wild animals, exotic game, fish and plants;

(b) take the measures which he may deem necessary or desirable for the destruction, decrease or elimination, whether in general or in any particular area, of any problem animal or any other species of wild animal, exotic game, fish or plant, which may be harmful or detrimental to the existence of any other species of wild animal, fish or indigenous plant or which, in his opinion, may present a threat from the point of view of farming or stock diseases;

(c) take the measures which he may deem necessary or desirable for the importation or transfer from one area to another of wild animals, exotic game, fish and plants and the acclimatisation of such wild animals, exotic game, fish and plants in the area to which they have so been imported or transferred;

(d) take the measures which he may deem necessary or desirable for the capture of wild animals or exotic game, the catching of fish or the collection of plants;

(e) take the measures which he may deem necessary or desirable for the purchase and sale of wild animals, exotic game, fish and plants, whether alive or dead;

(f) take any measures which he may deem necessary or desirable for research in connection with wild animals, exotic game, fish and plants;

(g) take the measures which he may deem necessary or desirable for the making of surveys and the conducting of investigations in connection with wild animals, exotic game, fish and plants;

(h) take the measures which he may deem necessary or desirable for the collection and publication of statistics and information in connection with nature conservation;

(i) take the measures which he may deem necessary or desirable for the control of aquatic vegetation in waters; and

(j) take the measures which he may deem necessary or desirable for the better carrying out of the provisions of, or for the purposes of, this Proclamation.

Appointment of nature conservators and honorary nature conservators

50. (1) The Secretary may appoint the persons whom he may deem necessary and suitable as nature conservators for the areas or a part of the areas and may at any time withdraw such appointment.

(2) (a) The Secretary may appoint one or more persons whom he may deem suitable as honorary nature conservators for the areas or a part of the areas on the terms and conditions which he may determine.

(b) Die Sekretaris kan te eniger tyd die aanstelling van 'n persoon as erenatuurbewaarder intrek en iemand anders wat hy geskik ag in die plek van sodanige persoon as erenatuurbewaarder aanstel.

Sertifikaat van aanstelling

51. Elke natuurbewaarder, uitgesonderd 'n lid van die Suid-Afrikaanse Polisie, en elke erenatuurbewaarder word deur die Sekretaris van 'n aanstellingsertifikaat en 'n kenteken voorsien en moet by die uitoefening van enige bevoegdheid of die vervulling van enige funksie of plig ingevolge hierdie Proklamasie sodanige sertifikaat ter insae vertoon indien hy daartoe versoek word.

Bevoegdhede, funksies en pligte van natuurbewaarders en erenatuurbewaarders

52. (1) 'n Natuurbewaarder kan al daardie bevoegdhede, pligte en funksies uitoefen en vervul wat by of ingevolge hierdie Proklamasie aan hom verleen of opgedra word en kan daarbenewens—

(a) te eniger tyd enige ondersoek instel wat hy nodig ag ten einde vas te stel of die bepalings van hierdie Proklamasie nagekom word;

(b) te eniger tyd sonder lasbrief en sonder toestemming enige grond, perseel, waters, gebou, tent, kampeer- of ander plek, voertuig, vaartuig, boot, vlot, vliegtuig of ander vervoermiddel betree en aldaar die ondersoek en inspeksie (met inbegrip van 'n ondersoek en inspeksie van enige houer of ander ding daarop of daarin gevind) uitvoer wat hy nodig ag ten einde vas te stel of die bepalings van hierdie Proklamasie nagekom word;

(c) te eniger tyd sonder lasbrief en sonder toestemming enige grond, perseel, waters, gebou, tent, kampeer- of ander plek, voertuig, vaartuig, boot, vlot, vliegtuig of ander vervoermiddel of houer van watter aard ook al betree en dit deursoek indien hy redelikerwys vermoed dat daar enigiets daarop of daarin is wat—

(i) gebruik word of gebruik is vir die doel van, of by, of in verband met;

(ii) na sy mening 'n element uitmaak of uitgemaak het by; of

(iii) na sy mening bewys sal of kan lewer van;

die begaan van 'n misdryf ingevolge hierdie Proklamasie;

(d) te eniger tyd in die loop van enige ondersoek of inspeksie wat hy ingevolge hierdie Proklamasie uitvoer of beoog om aldus uit te voer, sonder lasbrief en sonder toestemming vereis dat enige voertuig, vaartuig, boot, vlot, vliegtuig of ander vervoermiddel tot stilstand gebring word en stilstaande bly totdat hy sy ondersoek of inspeksie afgehandel het en toestemming gegee het dat dit kan vertrek of voortgaan;

(e) te eniger tyd sonder lasbrief beslag lê op enigiets—

(i) ten opsigte waarvan hy redelikerwys vermoed dat dit gebruik word of gebruik is vir die doel van, of by, of in verband met;

(ii) wat na sy mening 'n element uitmaak of uitgemaak het by; of

(iii) wat na sy mening bewys sal of kan lewer van;

die begaan van 'n misdryf ingevolge hierdie Proklamasie;

(f) te eniger tyd enige persoon ondervra wat na sy mening moontlik in staat is om enige inligting te verstrek wat hy nodig het in verband met die toepassing van 'n bepaling van hierdie Proklamasie, en kan vir dié doel, sonder lasbrief en sonder toestemming, vereis dat enige persoon—

(b) The Secretary may at any time withdraw the appointment of a person as an honorary nature conservator and appoint any other person who he may deem suitable as honorary nature conservator in the place of such person.

Certificate of appointment

51. Every nature conservator, except a member of the South African Police, and every honorary nature conservator, shall be furnished by the Secretary with a certificate of appointment and a badge and shall, when exercising any power or performing any function or duty in terms of this Proclamation, produce such certificate for inspection if requested to do so.

Powers, functions and duties of nature conservators and honorary nature conservators

52. (1) A nature conservator may exercise and perform all these powers, duties and functions granted to or imposed on him by or in terms of this Proclamation and may, in addition thereto—

(a) at any time conduct any investigation which he deems necessary in order to determine whether the provisions of this Proclamation are being complied with;

(b) at any time without warrant and without permission enter upon any land, premises, waters, building, tent, camping or other place, vehicle, vessel, boat, raft, aircraft or other means of conveyance and there conduct the investigation and inspection (including an investigation and inspection of any container or other thing found thereon or therein) which he deems necessary in order to determine whether the provisions of this Proclamation are being complied with;

(c) at any time without warrant and without permission enter upon any land, premises, waters, building, tent, camping or other place, vehicle, vessel, boat, raft, aircraft or other means of conveyance or open any container of whatever description, and there conduct a search if he reasonably suspects that there is anything thereon or therein which—

(i) is being used or has been used for the purpose of, or in or in connection with;

(ii) in his opinion forms or has formed an element in; or

(iii) in his opinion will or may furnish proof of; the commission of an offence in terms of this Proclamation;

(d) at any time in the course of any investigation or inspection which he conducts or intends conducting in terms of this Proclamation, without warrant and without permission demand that any vehicle, vessel, boat, raft, aircraft or other means of conveyance be brought to a standstill and remain stationary until he has completed his investigation or inspection and has given permission that it may depart or continue its journey;

(e) at any time without warrant seize anything—

(i) in respect of which he reasonably suspects that it is being used or has been used for the purpose of or in or in connection with;

(ii) which in his opinion forms or has formed an element in; or

(iii) which in his opinion will or may furnish proof of;

the commission of an offence in terms of this Proclamation;

(f) at any time question any person who in his opinion may possibly be able to furnish any information which he requires in connection with the enforcement of any provision of this Proclamation, and for that purpose, without warrant and without permission

of vervoermiddel tot stilstand gebring word en stilstaande bly totdat hy sy ondervraging afgehandel het en toestemming gegee het dat dit mag vertrek of voortgaan;

(g) te eniger tyd enige persoon wat, na sy mening, moontlik oor inligting beskik wat van belang is in verband met 'n oortreding van hierdie Proklamasie, gelas om aan hom sodanige inligting te verstrek as wat sodanige persoon in staat is om te verstrek;

(h) die naam en adres eis van enigeen—

(i) wat 'n misdryf ingevolge hierdie Proklamasie begaan het of ten opsigte van wie redelikerwys vermoed word dat hy so 'n misdryf begaan het; of

(ii) ten opsigte van wie redelikerwys vermoed word dat hy getuienis sal kan lewer in verband met 'n misdryf wat ingevolge hierdie Proklamasie begaan is of wat, redelikerwys vermoed word, aldus begaan is;

(i) enige strik, val, slagyster, vanggat, vangkraal, vanghok, net, voëlym, fuik, stellyn, visgerei, stelgeweer, jakkalskanon of gifskietoor of patrone daarvoor, gif of enige ander dergelyke artikel, middel of toestel wat gebruik word of vermoedelik gebruik word om wild, 'n wilde dier of vis onwettiglik te jag of te vang, verwyder van die plek waar dit gevind word of, indien sodanige verwydering onmoontlik of gevaarlik of moeilik is, dit vernietig of onskadelik maak;

(j) te eniger tyd van enige iemand wat 'n handeling verrig of verrig het of ten opsigte van wie redelikerwys vermoed word dat hy 'n handeling verrig of verrig het waarvoor 'n lisensie, permit, vrystelling, skriftelike magtiging of toestemming of enige ander dokument ingevolge hierdie Proklamasie nodig is, vereis dat hy sodanige lisensie, permit, vrystelling, skriftelike magtiging of toestemming of ander dokument toon;

(k) te eniger tyd van enige persoon wat ingevolge hierdie Proklamasie 'n register moet byhou, vereis dat hy sodanige register toon, en kan sodanige register nagaan;

(l) sonder lasbrief beslag lê op enige wild, wilde dier, vis of plant, en dit konfiskeer, wat in die besit gevind word van of in gevangenskap gehou word deur enige persoon indien—

(i) sodanige persoon versuim om op aanvraag van sodanige natuurbewaarder 'n permit, lisensie, vrystelling, skriftelike magtiging of toestemming of enige ander dokument wat sodanige besit of aanhou magtig, te toon; of

(ii) sodanige wild, wilde dier, vis of plant in besit is van of in gevangenskap gehou word deur sodanige persoon in stryd met enige voorwaarde wat bepaal word in 'n permit, lisensie, vrystelling, skriftelike magtiging of toestemming of enige ander dokument deur sodanige persoon getoon waarby sodanige besit of aanhouding gemagtig word;

(m) in opdrag van die Sekretaris enige wild of ander wilde dier wat weens sy skaarste gevaar staan om uitgeroei te word, vang en na 'n natuurreservaat vervoer;

(n) wanneer dit nodig is vir die behoorlike uitoefening van sy bevoegdhede of die behoorlike vervulling van sy funksies of pligte, hetsy vir wetenskaplike of enige ander doeleindes—

(i) enige wild of ander wilde dier jag, vang of aanhou;

(ii) enige vis, ongeag die soort of grootte daarvan, vang; en

(iii) enige inheemse of beskermde plant pluk; op enige grond of in enige binnelandse waters;

(o) indien dit vir die uitoefening van sy bevoegdhede of die vervulling van sy funksies of pligte nodig is, of indien hy dit daarvoor nodig ag, 'n vuurwapen by hom dra; en

other means of conveyance be brought to a standstill and remain stationary until he has completed his questioning and has given permission that it may depart or continue its journey;

(g) at any time order any person who in his opinion may possibly have information which is material in connection with a contravention of this Proclamation, to furnish him with such information as such person may be able to give;

(h) demand the name and address of any person—

(i) who has committed an offence in terms of this Proclamation or who is reasonably suspected of having committed such an offence; or

(ii) who is reasonably considered to be able to give evidence in connection with an offence committed in terms of this Proclamation or reasonably suspected of having been so committed;

(i) remove any snare, trap, spring trap, pitfall, holding pen, trap-cage, net, bird-lime, fish-trap, set line, fishing tackle, gun-trap, jackal cannon or coyote getter or cartridges therefor, poison or any other like article, means or contrivance which is being used or which is suspected of being used unlawfully to hunt or catch game or any wild animal or fish, from the place where it is found, or if such removal is impossible or dangerous or difficult, destroy or render it harmless;

(j) at any time demand from any person who performs or has performed an act, or in respect of whom it is reasonably suspected that he is performing or has performed an act, for which a licence, permit, exemption, written authority or permission or any other document is necessary in terms of this Proclamation that he shall produce such licence, permit, exemption, written authority or permission or other document;

(k) at any time demand from any person who is required in terms of this Proclamation to keep a register, to produce such register and inspect such register;

(l) without warrant seize and confiscate any game, wild animal, fish or plant which is found in possession of, or held in captivity by any person if—

(i) such person fails, at the demand of such nature conservator, to produce a permit, licence, exemption, written authority or permission or any other document authorising such possession or captivity; or

(ii) such game, wild animal, fish or plant is in possession of or is being kept in captivity by such person contrary to any condition specified in a permit, licence, exemption, written authority or permission or any other document produced by such person authorising such possession or keeping;

(m) having been instructed thereto by the Secretary, capture and transport to a nature reserve any game or other wild animal which, owing to its scarcity, runs the risk of being exterminated;

(n) whenever it is necessary for the proper exercise of his powers, or for the proper performance of his functions or duties, and whether for scientific or any other purpose—

(i) hunt, capture or keep any game or other wild animal;

(ii) catch any fish, irrespective of the species or size thereof; and

(iii) pick any indigenous or protected plant; on any land or in any inland waters;

(o) if it is necessary for the exercise of his powers or the performance of his functions or duties, or if he deems it necessary therefor, carry a firearm on his person; and

(p) vir die beter uitoefening van enige bevoegdheid of die beter vervulling van enige funksie of plig, 'n tolk of assistent met hom saamneem en sodanige tolk of assistent het, terwyl hy onder die wettige bevel en toesig van sodanige natuurbewaarder optree, dieselfde bevoegdhede, pligte en funksies as sodanige natuurbewaarder.

(2) Vir sover dit misdrywe ingevolge hierdie Proklamasie betref, het elke natuurbewaarder al die bevoegdhede om iemand sonder 'n lasbrief in hegtenis te neem waaroor vredesbeamptes kragtens artikel 40 van die Strafproseswet, 1977 (Wet 51 van 1977), beskik.

(3) Wanneer 'n natuurbewaarder wat kragtens subartikel (2) gemagtig is om 'n persoon wat enige bepaling van Hoofstuk II oortree het of op redelike gronde van die oortreding daarvan verdink word, in hegtenis te neem, 'n poging aanwend om so 'n persoon in hegtenis te neem en daardie persoon vlug of weerstand bied en nie op 'n ander wyse in hegtenis geneem en verhinder kan word om te ontsnap nie as deur die persoon wat aldus vlug of weerstand bied, te dood, word sodanige doodslag regtens geag straffelose manslag te wees.

(4) 'n Erenatuurbewaarder het al die bevoegdhede, funksies en pligte wat by subartikel (1) (a), (f), (g), (h) en (j) aan 'n natuurbewaarder verleen word en moet daarbenewens—

(a) aan die naaste natuurbewaarder verslag doen oor wantoestande, wanpraktyke, misbruike en ander aangeleenthede in verband met die beskerming van wild, ander wilde diere, vis en inheemse en beskermde plante in die gebied waarvoor hy aangestel is;

(b) enige misdryf ingevolge hierdie Proklamasie of enige ander wet betreffende die bewaring van wild, wilde diere of die natuur wat van krag is in die gebied waarvoor hy aangestel is, by die naaste natuurbewaarder aanmeld of laat aanmeld so spoedig moontlik nadat dit onder sy aandag gekom het; en

(c) minstens aan die einde van elke kalenderjaar by die natuurbewaarder vir die betrokke gebied 'n verslag in verband met die wild, wilde diere, vis en inheemse en beskermde plante in sy gebied indien, waarin inligting verstrek word betreffende—

(i) enige merkbare vermindering of vermeerdering in die getalle van 'n bepaalde soort wild of wilde diere en die moontlike of vermoedelike redes vir sodanige vermindering of vermeerdering;

(ii) opvallende bewegings van wild of wilde diere, soos die trek van een gebied na 'n ander en die moontlike of vermoedelike redes daarvoor;

(iii) epidemies of siektes wat onder wild, wilde diere, vis of inheemse of beskermde plante voorkom;

(iv) besondere probleme wat deur wild of wilde diere veroorsaak word;

(v) die jag, vang en aanhou van wild, die vang van vis en die pluk van inheemse en beskermde plante in sy gebied of enige deel daarvan;

(vi) die beheer oor en ontwikkeling van natuurreservate; en

(vii) enige aangeleentheid betreffende natuurbewaring.

(5) Iemand wat 'n natuurbewaarder, 'n erenatuurbewaarder of die assistent of tolk van 'n natuurbewaarder in die uitoefening van sy bevoegdhede of die vervulling van sy funksies of pligte aanrand of weerstaan of hinder of belemmer of hom opsetlik met sodanige natuurbewaarder, erenatuurbewaarder, assistent of tolk bemoei, begaan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R1 500 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie jaar of met sowel sodanige boete as sodanige gevangenisstraf.

(p) for the better exercise of any power or the better performance of any function or duty, take with him an interpreter or an assistant and such interpreter or assistant shall, while acting under the lawful command and supervision of such nature conservator, have the same powers, duties and functions as such nature conservator.

(2) In so far as offences in terms of this Proclamation are concerned, every nature conservator shall have all the powers which peace officers have, under section 40 of the Criminal Procedure Act, 1977 (Act 51 of 1977), to arrest any person without warrant.

(3) When a nature conservator who has under subsection (2) been authorised to arrest any person who has contravened any provision of Chapter II or who, on reasonable grounds is suspected of the contravention thereof, attempts to arrest such person and that person flees or offers resistance and cannot be arrested and prevented from escaping in any other manner than by killing the person so fleeing or offering resistance, such homicide shall legally be held to be justifiable homicide.

(4) An honorary nature conservator shall have all the powers, functions and duties granted to a nature conservator by subsection (1) (a), (f), (g), (h) and (j), and shall in addition thereto—

(a) report to the nearest nature conservator on malconditions, malpractices, abuses and other matters in connection with the protection of game, other wild animals, fish and indigenous and protected plants in the area for which he has been appointed;

(b) as soon as possible after it has come to his notice report, or cause to be reported, to the nearest nature conservator any offence in terms of this Proclamation or any other law relating to the conservation of game, wild animals or nature, in force in the area for which he has been appointed; and

(c) at least at the end of every calendar year submit a report to the nature conservator for the area concerned in connection with the game, wild animals, fish and indigenous and protected plants in his area, in which information is provided in relation to—

(i) any noticeable decrease or increase in the numbers of any particular species of game or wild animal, and the possible or probable reasons for such decrease or increase;

(ii) prominent movements of game or wild animals such as migration from one area to another, and the possible or probable reasons therefor;

(iii) epidemics or diseases occurring amongst game, wild animals, fish or indigenous or protected plants;

(iv) particular difficulties caused by game or wild animals;

(v) the hunting, capturing and keeping of game, the catching of fish and the picking of indigenous and protected plants in his area or any part thereof;

(vi) the control and development of nature reserves; and

(vii) any matter relating to nature conservation.

(5) Any person who assaults or resists or hinders or impedes a nature conservator, an honorary nature conservator or the assistant or interpreter of a nature conservator in the exercise of his powers or the performance of his functions or duties, or wilfully interferes with such nature conservator, honorary nature conservator, assistant or interpreter, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R1 500 or to imprisonment for a period not exceeding three years, or to both such fine and such imprisonment.

(6) Iemand wat—

(a) valslik voorgee dat hy 'n natuurbewaarder is of dat hy die assistent of tolk van 'n natuurbewaarder is of dat hy 'n erenatuurbewaarder is; of

(b) weier of versuim om onverwyld aan enige opdrag, lasgewing, vereiste of versoek te voldoen wat 'n natuurbewaarder, 'n erenatuurbewaarder of die assistent of tolk van 'n natuurbewaarder aan hom gee of stel by die uitoefening van enige bevoegdheid of die vervulling van enige funksie of plig ingevolge hierdie Proklamasie, of wat onjuiste of misleidende inligting verstrek wanneer hy aan so 'n opdrag, lasgewing, vereiste of versoek voldoen;

begaan 'n misdryf.

Vrystellings

53. Die Sekretaris kan, indien hy van mening is dat dit in die belang van natuurbewaring is of sal wees, enigiemand van enige van of al die bepalings van hierdie Proklamasie vrystel.

Gelde waarteen, vorm waarin en voorwaardes waarop permitte, lisensies, goedkeurings, toestemmings en vrystellings uitgereik word

54. (1) Niemand is geregtig om daarop aanspraak te maak dat dit sy reg is om enige permit, lisensie, goedkeuring, toestemming of vrystelling wat ingevolge hierdie Proklamasie vereis word of uitgereik of verleen kan word, te verkry nie en die Sekretaris is nie verplig om enige redes te verstrek vir die weiering deur hom om enige sodanige permit, lisensie, goedkeuring, toestemming of vrystelling uit te reik of te verleen nie.

(2) Elke permit, lisensie, goedkeuring, toestemming of vrystelling wat deur die Sekretaris verleen word ingevolge hierdie Proklamasie, word uitgereik teen betaling van die gelde, as daar is, wat by hierdie Proklamasie voorgeskryf word of deur die Sekretaris bepaal word vir sodanige permit, lisensie, goedkeuring, toestemming of vrystelling: Met dien verstande dat die Sekretaris, behoudens die bepalings van hierdie Proklamasie, sodanige gelde kan verminder of vrystelling van die betaling van sodanige gelde kan verleen indien daar na sy mening goeie en voldoende rede daarvoor bestaan.

(3) Elke permit, lisensie, goedkeuring, toestemming of vrystelling wat ingevolge hierdie Proklamasie verleen word en elke register wat daarkragtens bygehou moet word, word, behoudens die bepalings van hierdie Proklamasie, uitgereik en bygehou in die vorm deur die Sekretaris bepaal.

(4) Elke permit, lisensie, goedkeuring, toestemming of vrystelling wat deur die Sekretaris verleen word ingevolge hierdie Proklamasie, is onderworpe aan die voorwaardes, vereistes en beperkings wat by of kragtens hierdie Proklamasie opgelê word en die voorwaardes, vereistes en beperkings wat, hetsy in die algemeen of vir die besondere permit, lisensie, goedkeuring, toestemming of vrystelling, deur die Sekretaris opgelê word.

(5) Elke permit, lisensie, goedkeuring, toestemming of vrystelling wat deur die Sekretaris verleen word ingevolge hierdie Proklamasie, is, behoudens die bepalings van hierdie Proklamasie, geldig vir die tydperk deur die Sekretaris bepaal.

(6) (a) Die Sekretaris kan te eniger tyd, sonder om redes daarvoor te verstrek—

(i) enige permit, lisensie, goedkeuring, toestemming of vrystelling deur hom ingevolge hierdie Proklamasie verleen, intrek;

(ii) die voorwaardes, vereistes en beperkings waaraan 'n permit, lisensie, goedkeuring, toestemming of vrystelling aldus deur hom verleen, onderworpe is, wysig, verander of intrek; of

(6) A person who—

(a) falsely pretends to be a nature conservator or the assistant or interpreter of a nature conservator or an honorary nature conservator; or

(b) refuses or fails to comply forthwith with any order, direction, requirement or request given or put to him by nature conservator, an honorary nature conservator or the assistant or interpreter of a nature conservator in the exercise of any power or the performance of any function or duty in terms of this Proclamation, or who furnishes untrue or misleading information when complying with such order, direction, requirement or request;

shall be guilty of an offence.

Exemptions

53. The Secretary may, if he is of the opinion that it is or will be in the interests of nature conservation, exempt any person from any or all of the provisions of this Proclamation.

Fees at which, form in which and conditions on which permits, licences, approvals, permissions and exemptions shall be issued

54. (1) No person shall be entitled to claim that he has a right to obtain any permit, licence, approval, permission or exemption which is required or may be issued or granted in terms of this Proclamation, and the Secretary shall not be obliged to furnish any reasons for the refusal by him to grant or issue any such permit, licence, approval, permission or exemption.

(2) Every permit, licence, approval, permission or exemption granted by the Secretary in terms of this Proclamation, shall be issued against payment of the fees, if any, prescribed by this Proclamation or determined by the Secretary for such permit, licence, approval, permission or exemption: Provided that the Secretary may, subject to the provisions of this Proclamation, decrease such fees or grant exemption from the payment of such fees if he is of the opinion that good and sufficient reason therefor exists.

(3) Every permit, licence, approval, permission or exemption granted and every register required to be kept in terms of this Proclamation shall, subject to the provisions of this Proclamation, be issued and kept in the form determined by the Secretary.

(4) Every permit, licence, approval, permission or exemption granted by the Secretary in terms of this Proclamation shall be subject to the conditions, requirements and restrictions imposed by or under this Proclamation and the conditions, requirements and restrictions, whether in general or for the particular permit, licence, approval, permission or exemption, imposed by the Secretary.

(5) Every permit, licence, approval, permission or exemption granted by the Secretary in terms of this Proclamation shall, subject to the provisions of this Proclamation, be valid for the period determined by the Secretary.

(6) (a) The Secretary may at any time, without furnishing any reasons therefor—

(i) withdraw any permit, licence, approval, permission or exemption granted by him in terms of this Proclamation;

(ii) amend, change or withdraw the conditions, requirements and restrictions to which a permit, licence, approval, permission or exemption so granted by him is subject; or

(iii) enige verdere voorwaardes, vereistes en beperkings toevoeg tot dié waaraan sodanige permit, lisensie, goedkeuring, toestemming of vrystelling onderworpe is.

(b) Wanneer die Sekretaris enige van die bevoegdhede aan hom verleen by paragraaf (a) uitoefen, moet hy die houer van die betrokke permit, lisensie, goedkeuring, toestemming of vrystelling daarvan in kennis stel en sodanige houer moet sodanige permit, lisensie, goedkeuring, toestemming of vrystelling onverwyld aan die kantoor van uitreiking terugbesorg.

(c) Iemand wat weier of versuim om sodanige permit, lisensie, goedkeuring, toestemming of vrystelling aldus terug te besorg, begaan 'n misdryf.

(d) Indien iemand skade ly as gevolg van die uitoefening deur die Sekretaris van enige van die bevoegdhede by hierdie subartikel aan hom verleen, is die Departement of die Suid-Afrikaanse Bantoetrust nie verplig om aan sodanige persoon enige vergoeding te betaal vir skade wat hy as gevolg van die uitoefening van die betrokke bevoegdheid gely het nie.

(7) (a) 'n Permit, lisensie, goedkeuring, toestemming of vrystelling wat strydig met die bepalings van hierdie Proklamasie uitgereik of verleen is, is ongeldig en houer van sodanige permit, lisensie, goedkeuring, toestemming of vrystelling of enigiemand anders wat in besit daarvan is, moet sodanige permit, lisensie, goedkeuring, toestemming of vrystelling op versoek van die Sekretaris onverwyld aan die kantoor van uitreiking terugbesorg.

(b) Iemand wat die bepalings van paragraaf (a) oortree, of weier of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

Vermoedens

55. (1) Wanneer iemand 'n handeling verrig en hy 'n misdryf sou begaan of begaan het deur bedoelde handeling te verrig, indien hy nie die houer was van 'n lisensie, permit, vrystelling, dokument, skriftelike toestemming of skriftelike of ander magtiging of bevoegdheid (hierna in hierdie artikel die nodige magtiging genoem) om bedoelde handeling te verrig nie, word hy, indien hy weens die begaan van sodanige misdryf aangekla word, geag nie die houer van die nodige magtiging te gewees het nie, tensy die teendeel bewys word.

(2) By 'n vervolging weens 'n misdryf ingevolge die bepalings van hierdie Proklamasie in verband met die onwettige gevangenhouding van enige lewende wilde dier of uitheemse wild, word iemand teen wie dit bewys word dat hy 'n lewende dier of uitheemse wild besit of besit het, geag sodanige wilde dier of uitheemse wild in gevangenskap te hou of te gehou het, tensy die teendeel bewys word.

(3) By 'n vervolging weens oortreding van die bepalings van artikel 20 (1) of die bepalings van artikel 22 (4), word iedereen wat betrap word terwyl hy enige wild of ander wilde dier uit enige strik, vanggat, val, slagyster, net, voëllym of ander toestel verwyder of terwyl hy sodanige wild of ander wilde dier met enige middel hoognaamd vang, tensy die teendeel bewys word, geag sodanige artikel, toestel of middel te gebring het na of te gemaak het op die grond waarop hy aldus betrap is en geag sodanige wild of ander wilde dier deur middel van sodanige artikel, toestel of middel te gevang het.

(4) By 'n vervolging weens 'n misdryf ingevolge die bepalings van artikel 22, word 'n persoon in wie se besit 'n wapen of ammunisie in daardie artikel genoem, gevind word in omstandighede wat daarop dui dat wild met sodanige wapen of ammunisie gejag is of gejag word of vermoedelik gejag is of word, geag sodanige wapen of ammunisie in stryd met die bepalings van bedoelde artikel te gebruik het, tensy die teendeel bewys word.

(iii) add any further conditions, requirements and restrictions to those to which such permit, licence, approval, permission or exemption is subject.

(b) Whenever the Secretary exercise any of the powers granted to him by paragraph (a), he shall inform the holder of the permit, licence, approval, permission or exemption concerned thereof and such holder shall forthwith return such permit, licence, approval, permission or exemption to the office of issue.

(c) Any person who refuses or fails so to return such permit, licence, approval, permission or exemption shall be guilty of an offence.

(d) If any person suffers damage as a result of the exercise by the Secretary of any of the powers granted to him by this subsection, the Department or the South African Bantu Trust shall not be obliged to pay any compensation to such person for any damage which he suffered as a result of the exercise of the power concerned.

(7) (a) Any permit, licence, approval, permission or exemption issued or granted contrary to the provisions of this Proclamation shall be invalid, and the holder of any such permit, licence, approval, permission or exemption or any other person who is in possession thereof shall, at the request of the Secretary, forthwith return such permit, licence, approval, permission or exemption to the office of issue.

(b) Any person who contravenes or refuses or fails to comply with the provisions of paragraph (a) shall be guilty of an offence.

Presumptions

55. (1) Whenever any person performs an act and he would commit or have committed an offence by performing that act if he had not been the holder of a licence, permit, exemption, document, written permission or written or other authority or power (hereinafter in this section called the necessary authority) to perform such act, he shall, if charged with the commission of such offence, be deemed not to have been the holder of the necessary authority, unless the contrary is proved.

(2) In any prosecution for an offence in terms of the provisions of this Proclamation in connection with the unlawful keeping in captivity of any live wild animal or exotic game, any person against whom it is proved that he possesses or has possessed a live animal or exotic game, shall be deemed to be keeping in captivity or to have kept in captivity such wild animal or exotic game, unless the contrary is proved.

(3) In any prosecution for a contravention of the provisions of section 20 (1) or the provisions of section 22 (4) any person caught in the act of removing any game or other wild animal from any snare, pitfall, trap, spring trap, net, bird-lime or other device, or in the act of capturing such game or other wild animal by any means whatsoever shall, unless the contrary is proved, be deemed to have brought onto or to have made such article, device or means on the land on which he was so caught and to have caught such game or other wild animal by means of such article, device or means.

(4) In any prosecution for an offence under the provisions of section 22, any person in whose possession a weapon or ammunition mentioned in that section is found under circumstances indicating that game has been or is being hunted or presumably was or is being hunted with such weapon or ammunition, shall be deemed to have used such weapon or ammunition contrary to the provi-

(5) Elkeen wat in besit gevind word van die wildsvleis, of 'n trofee wat ooglopend nie ouer as sewe dae is nie, van enige spesiaal beskermde wild, beskermde wild, jagbare wild of jagbare wildvoëls, word geag sodanige spesiaal beskermde wild, beskermde wild, jagbare wild of jagbare wildvoëls te gejag het, tensy die teendeel bewys word.

(6) Wanneer ook al die wildsvleis of 'n trofee van spesiaal beskermde wild, beskermde wild, jagbare wild of jagbare wildvoëls op 'n voertuig, vaartuig, boot, vlot of vliegtuig of ander vervoermiddel of by 'n kampeer- of ander plek of 'n woning gevind word, word elkeen wat op of by sodanige voertuig, vaartuig, boot, vlot, vliegtuig of ander vervoermiddel is of wat by sodanige kampeer- of ander plek of woning is, geag in besit te wees van sodanige wildsvleis of trofee, tensy die teendeel bewys word.

(7) Wanneer ook al by enige vervolging weens 'n misdryf ingevolge hierdie Proklamasie beweer word dat 'n misdryf begaan is in verband met of ten opsigte van enige soort wild, wilde dier, vis of inheemse of beskermde plant of enigeen van die twee geslagte of 'n bepaalde klas daarvan, word sodanige soort, geslag of klas juis geag totdat die teendeel bewys word.

(8) Indien iemand wat in besit gevind word van wildsvleis ten opsigte waarvan redelikerwys vermoed word dat dit die vleis is van wild wat strydig met die bepalings van hierdie Proklamasie gejag is, aanvoer dat hy sodanige wildsvleis as geskenk ontvang het, word bedoelde wild—

(a) indien die persoon in wie se besit die betrokke wildsvleis gevind is of die persoon wat dit, na hy aanvoer, aan hom geskenk het, weier of versuim om die plek waar bedoelde wild gedood is, op versoek van 'n natuurbewaarder onmiddellik aan sodanige natuurbewaarder uit te wys; of

(b) indien die plek waar bedoelde wild na beweer word gedood is, wel aldus aan 'n natuurbewaarder uitgewys word, maar daar nie op daardie plek duidelike bewys gevind word dat wild daar gedood is nie;

by enige vervolging weens 'n misdryf ingevolge hierdie Proklamasie, tensy die teendeel bewys word, geag op 'n ander plek gejag te gewees het as die plek waar die persoon in wie se besit die wildsvleis gevind is of die persoon wat dit, na hy aanvoer, aan hom geskenk het, beweer dat dit gejag is.

Algemene misdryf

56. Iemand wat 'n bepaling van hierdie Proklamasie of 'n opdrag daarkragtens gegee of vereiste daarkragtens gestel, of 'n voorwaarde, vereiste of beperking van 'n permit, lisensie, goedkeuring, toestemming of vrystelling daarkragtens uitgereik of verleen, oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

Algemene strafbepaling

57. Iemand wat ingevolge hierdie Proklamasie skuldig bevind word aan 'n misdryf waarvoor daar geen uitdruklike straf bepaal word nie, is strafbaar—

(a) indien sodanige persoon nie voorheen skuldig bevind is aan sodanige misdryf of, na die mening van die hof, 'n soortgelyke misdryf ingevolge die bepalings van 'n herroepe wet of die wette van enige provinsie van die Republiek van Suid-Afrika nie, met 'n boete van hoogstens R250 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande of met sowel sodanige boete as sodanige gevangenisstraf; of

(b) indien sodanige persoon wel voorheen skuldig bevind is aan 'n misdryf bedoel in paragraaf (a), met 'n boete van hoogstens R500 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande of met sowel

(5) Every person found in possession of venison or a trophy, obviously not older than seven days, of any specially protected game, protected game, huntable game or huntable game birds, shall be deemed to have hunted such specially protected game, protected game, huntable game or huntable game birds unless the contrary is proved.

(6) Whenever venison or a trophy of any specially protected game, protected game, huntable game or huntable game birds is found on a vehicle, vessel, boat, raft or aircraft or other means of conveyance, or at a camping or other place or in a house, every person on or at such vehicle, vessel, boat, raft, aircraft or other means of conveyance or at such camping or other place or house shall be deemed to be in possession of such venison or trophy, unless the contrary is proved.

(7) Whenever in any prosecution for an offence in terms of this Proclamation it is alleged that an offence was committed in connection with or in respect of any species of game, wild animal, fish or indigenous or protected plant or either sex or particular class thereof, such species, sex or class shall be deemed to be correct until the contrary is proved.

(8) If any person found in possession of venison in respect of which it is reasonably suspected that it is the meat of game hunted contrary to the provisions of this Proclamation, alleges that he has received such meat as a gift, the game referred to shall—

(a) if the person in whose possession the venison concerned has been found or the person who he alleges has given it to him refuses or fails at the request of a nature conservator forthwith to point out the place where the game referred to has been killed to such nature conservator; or

(b) if the place where the game referred to has allegedly been killed, is so pointed out to a nature conservator but not clear evidence that game has been killed there is found at that place;

in any prosecution for an offence in terms of this Proclamation, unless the contrary is proved, be deemed to have been hunted at a place other than the place where the person in whose possession the venison has been found or the person who he alleges has given it to him, alleges it was hunted.

General offence

56. Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this Proclamation or an instruction given thereunder or a requirement laid down thereunder or any condition, requirement or restriction of a permit, licence, approval, permission or exemption issued or granted thereunder, shall be guilty of an offence.

General penalty

57. Any person who is convicted of an offence in terms of this Proclamation for which no penalty is expressly provided shall be liable—

(a) to a fine not exceeding R250 or to imprisonment for a period not exceeding three months or to both such fine and such imprisonment if such person has not previously been convicted of such offence or, in the opinion of the court, a similar offence in terms of the provisions of a repealed law or the laws of any province of the Republic of South Africa; or

(b) to a fine not exceeding R500 or to imprisonment for a period not exceeding six months or to both such fine and such imprisonment, if such person has previously been convicted of an offence referred to in

Voortdurende misdrywe

58. Iemand wat ingevolge hierdie Proklamasie aan 'n misdryf skuldig bevind is en wat na sodanige skuldigbevinding volhard met die gedrag of versuim wat sodanige misdryf uitmaak, begaan 'n voortdurende misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R10 ten opsigte van elke dag wat hy aldus volhard.

Verbeurdverklarings en ander bevel

59. (1) Wanneer iemand ingevolge hierdie Proklamasie aan 'n misdryf skuldig bevind word—

(a) moet die hof wat sodanige persoon skuldig bevind, behoudens die bepalinge van hierdie Proklamasie, enige wild of wilde dier of wildsvleis of die vel, horing, tand, eier, dop, ore, pote of kop van enige wild of wilde dier, of enige vis of inheemse plant, wat in die besit van sodanige persoon gevind word en wat vir die doel van of in verband met die begaan van sodanige misdryf gebruik is of ten opsigte waarvan sodanige misdryf begaan is, ten gunste van die Suid-Afrikaanse Bantoe-trust verbeurd verklaar;

(b) moet die hof wat sodanige persoon skuldig bevind, 'n bevel uitreik dat enige permit, lisensie, goedkeuring, toestemming of vrystelling wat ingevolge hierdie Proklamasie uitgereik is aan die persoon wat aldus skuldig bevind word, ingetrek en gekanselleer moet word;

(c) kan die hof wat sodanige persoon skuldig bevind, behoudens die bepalinge van hierdie Proklamasie, enige wapen of ammunisie, lamp, battery, visgerei, toestel of artikel in artikel 22 bedoel, enige dier of enige ander artikel of voorwerp wat vir die doel van of in verband met die begaan van sodanige misdryf gebruik is, ten gunste van die Suid-Afrikaanse Bantoe-trust verbeurd verklaar; en

(d) kan die hof wat sodanige persoon skuldig bevind, behoudens die bepalinge van hierdie Proklamasie, enige voertuig, vaartuig, vlot of vliegtuig wat vir die doel van of in verband met die begaan van sodanige misdryf gebruik is of wat gebruik is vir die vervoer of verwydering van enige wild of wilde dier wat in stryd met die bepalinge van hierdie Proklamasie gejaag of gevang is, ten gunste van die Suid-Afrikaanse Bantoe-trust verbeurd verklaar.

(2) 'n Verbeurdverklaring of bevel ingevolge die bepalinge van subartikel (1) word gedoen of verstrek bo en behalwe enige ander straf, verbeurdverklaring of bevel wat ingevolge hierdie Proklamasie deur die hof opgelê, gedoen of verstrek moet of kan word.

(3) Enigiets wat ingevolge die bepalinge van hierdie artikel verbeurd verklaar word, kan deur die Sekretaris van die hand gesit word en die opbrengs daaruit verkry, word in die Suid-Afrikaanse Bantoe-trustfonds gestort.

Regsbevoegdheid ten opsigte van strawwe

60. (1) 'n Oortreding van 'n bepaling van hierdie Proklamasie word, indien die beskuldigde 'n Bantoe is, deur 'n Bantoesakekommissaris verhoor.

(2) 'n Landdroshof of Bantoesakekommissaris het regsbevoegdheid om enige straf op te lê wat in hierdie Proklamasie voorgeskryf word, om enige verbeurdverklaring te doen en om enige bevel uit te reik waarvoor hierdie Proklamasie voorsiening maak.

Delegasie van bevoegdheid

61. (1) Die Minister kan enige bevoegdheid wat ingevolge die bepalinge van hierdie Proklamasie aan hom verleen word, aan die Sekretaris deleger.

(2) Die Sekretaris kan—

(a) enige bevoegdheid of werksaamheid wat ingevolge die bepalinge van hierdie Proklamasie aan hom verleen

Continuous offences

58. Any person convicted of an offence in terms of this Proclamation who after such conviction persists in the conduct or omission constituting such offence shall be guilty of a continuous offence and liable on conviction to a fine not exceeding R10 in respect of every day he so persists.

Forfeiture and other orders

59. (1) Whenever any person is convicted of an offence in terms of this Proclamation—

(a) the court convicting such person shall, subject to the provisions of this Proclamation, declare any game or wild animal or venison or the skin, horn, tooth or tusk, egg, shell, ears, feet or head of any game or wild animal, or any fish or indigenous plant, which is found in the possession of such person and which was used for the purpose of or in connection with the commission of such offence or in respect of which such offence has been committed, to be forfeited to the South African Bantu Trust;

(b) the court convicting such person shall issue an order directing any permit, licence, approval, permission or exemption issued in terms of this Proclamation to the person so convicted to be withdrawn and cancelled;

(c) the court convicting such person may, subject to the provisions of this Proclamation, declare any weapon or ammunition, lamp, battery, fishing tackle, device or article referred to in section 22, any animal or any other article or object which was used for the purpose of or in connection with the commission of such offence to be forfeited to the South African Bantu Trust; and

(d) the court convicting such person may, subject to the provisions of this Proclamation, declare any vehicle, vessel, raft, or aircraft used for the purpose of or in connection with the commission of such offence or for the purpose of conveying or removing any game or wild animal hunted or captured contrary to the provisions of this Proclamation, to be forfeited to the South African Bantu Trust.

(2) A forfeiture or an order in terms of the provisions of subsection (1) shall be made or given in addition to any penalty, forfeiture or order that shall or may be imposed, made or given by the court in terms of this Proclamation.

(3) Anything forfeited in terms of the provisions of this section may be disposed of by the Secretary and the proceeds obtained therefrom shall be paid into the South African Bantu Trust Fund.

Jurisdiction in respect of punishments

60. (1) Any contravention of a provision of this Proclamation shall, if the accused is a Bantu, be heard by a Bantu Affairs Commissioner.

(2) A magistrate's court and a Bantu Affairs Commissioner shall have jurisdiction to impose any penalty prescribed by this Proclamation, to make any forfeiture and to give any order provided for in this Proclamation.

Delegation of powers

61. (1) The Minister may delegate any power conferred on him in terms of the provisions of this Proclamation to the Secretary.

(2) The Secretary may delegate—

(a) any power or function conferred on or assigned to him in terms of the provisions of this Proclamation;

(b) enige bevoegdheid wat ingevolge die bepalings van subartikel (1) aan hom gedelegeer is, met die goedkeuring van die Minister;

aan enige ander beampte of beamptes delegeer.

Toewysings van gelde en boetes

62. Enige gelde wat ingevolge die bepalings van hierdie Proklamasie betaalbaar is en enige boete wat verhaal word in verband met 'n oortreding van 'n bepaling van hierdie Proklamasie, word in die Suid-Afrikaanse Bantoe-trustfonds gestort.

Voorbehoude

63. Enige kennisgewing, bevel, verbod, magtiging, permit, lisensie, goedkeuring, toestemming, vrystelling of dokument uitgevaardig, uitgereik, gemaak, gedoen, afgekondig, opgelê, gegee of verleen en enige ander handeling verrig ingevolge die bepalings van 'n herroepe Wet, word, indien dit nie in stryd met die bepalings van hierdie Proklamasie is nie, geag uitgevaardig, uitgereik, gemaak, gedoen, afgekondig, opgelê, gegee, verleen of verrig te wees ingevolge die ooreenstemmende bepalings van hierdie Proklamasie, en enige wildtuin in die gebiede word geag 'n natuurreservaat te wees.

Kort titel

64. Hierdie Proklamasie heet die Proklamasie op Natuurbewaring in Bantoegebiede, 1977.

AANHANGSEL/ANNEXURE 1

SPEZIAAL BESKERMDE WILD/SPECIALLY PROTECTED GAME

- Acinonyx jubatus*—Jagluiperd/Cheetah.
Alcelaphus buselaphus—Rooihartbees/Red Hartebeest.
Ardeotis kori—Gompou/Gant Bustard.
Balearica regulorum—Mahem/Crowned Crane.
Bucorvus leadbeateri—Bromvoël/Ground Hornbill.
Bugeranus carunculatus—Belkraan/Wattled Crane.
Cacosternum capense.
Cephalophus monticola—Blouduiker, Bloubokkie/Blue Duiker.
Cephalophus natalensis—Rooiduiker/Red Duiker.
Ceratotherium simum—Witrenoster/Square-plipped Rhinoceros.
Ceropithecus mitis—Samangoaap/Samango Monkey.
Ciconia ciconia—Wit-ooievaar/White Stork.
Connochaetes genou—Swartwildebees/Black Wildebeest.
Damaliscus dorcas dorcas—Bontebok.
Diceros bicornis—Swartrenoster/Black Rhinoceros.
Equus zebra hartmannae—Hartman se Bergkwagga, Damaralandse Bergkwagga/Hartman's Zebra.
Equus zebra zebra—Kaapse Bergkwagga/Cape Mountain Zebra.
Erinaceus frontalis—Krimpvarkie/Hedgehog.
Geronticus calvus—Wildekalkoen/Bald Ibis.
Giraffa camelopardalis—Kameelperd/Giraffe.
Gypaetus barbatus—Lammergier/Bearded Vulture.
Hippotragus equinus—Bastergemsbok/Roan Antelope.
Hippotragus niger—Swartwitpens/Sable Antelope.
Ibis ibis—Nimmersat/Wood Stork.
Loxodonta africana—Olifant/Elephant.
Manis temminckii—Ietermagog/African Scaly Anteater.
Microbatrachella capensis—Miniatuurpadda/Micro Frog.
Neotis denhami—Veldpou/Stanley Bustard.
Neotis ludwigi—Ludwigspou/Ludwig's Bustard.
Nototragus melanotis—Grysbok/Grysbuck.
Oreotragus oreotragus—Klipspringer.
Oryx gazella—Gemsbok/Oryx, Gemsbuck.
Ourebia ourebi—Oorbietjie/Oribi.

(b) with the approval of the Minister, any power which has been delegated to him in terms of the provisions of subsection (1);

to any other officer or officers.

Allocation of fees and fines

62. Any fees payable in terms of the provisions of this Proclamation and any fine recovered in respect of a contravention of a provision of this Proclamation, shall be paid into the South African Bantu Trust Fund.

Savings

63. Any notice, order, prohibition, authority, permit, licence, approval, permission, exemption or document promulgated, issued, made, ordered, published, imposed, given or granted and any other act performed in terms of the provisions of any repealed law shall, if not inconsistent with the provisions of this Proclamation, be deemed to have been promulgated, issued, made, ordered, published, imposed, given, granted or performed in terms of the corresponding provisions of this Proclamation and any game park in the areas shall be deemed to be a nature reserve.

Short title

64. This Proclamation may for all purposes be cited as the Nature Conservation in Bantu Areas Proclamation, 1977.

Pelecanus refuscens—Kleinpelikaan/Pin-backed Pelican.

Phoeniconaias minor—Kleinflamink/Lesser Flamingo.

Phoenicopterus ruber—Grootflamink/Greater Flamingo.

Poicephalus robustus—Knysnapapegaai/Cape Parrot.

Promerops gurneyi—Rooiborsuikervoël/Gurney's sugarbird.

Recurvirostra avosetta—Bont-elsie/Avocet.

Sagittarius serpentarius—Sekretarisvoël/Secretary Bird.

Smutsia temminckii—Ietermagog/Pangolin.

Syncerus caffer—Buffel/Buffalo.

Familie/Family *Testudinidae*—Alle soorte landskilpaaie/All species of land tortoises.

Tetrapteryx paradisea—Bloukraanvoël/Blue Crane.

Turacus corythaix—Knysnaloeerie/Knysna Turaco.

Turdus fisheri—Natal-lyster/Natal Thrush.

Turdus gurneyi—Gurney-lyster/Gurney's Thrush.

Xenopus gilli—Gill se Platanna/Gill's Clawed Toad.

AANHANGSEL/ANNEXURE 2

BESKERMDE WILD/PROTECTED GAME

Alle soorte AKKEDISSE met uitsondering van dié in Aanhangel 1 vermeld/All species of LIZARD with the exception of those mentioned in Annexure 1:

Bitis gabonica—Gaboenadder/Gaboon Adder.

Familie/Family *Colubrinae*—Slange/Snakes.

Crocodylus niloticus—Nyl-krokodil/Nile Crocodile.

Damaliscus lunatus—Basterhartbees/Tsessebe, Sassaby.

Dendrohyrax arboreus—Boomdassie/Tree Dassie.

Felis nigripes—Miershooptier/Black-footed Cat.

Felis serval—Tierboskat/Serval Cat.

Galago crassicaudatus—Bosaap/Bush-baby.

Galago senegalensis—Nagapie/Night-ape.

Hippopotamus amphibius—Seekoei/Hippopotamus.

Hyaena brunnea—Strandwolf/Brown Hyaena.

Kobus ellipsiprymnus—Waterbok/Waterbuck.

Familie/Family *Leptotyphlopidae*—Slange/Snakes:

Familie/Family *Macroscelididae*—Klaasneus/Elephant Shrew:

Melivora capensis—Ratel/Honey Badger.

Microsaura ventralis—Dwerg of baard-verkleurmanne-tjie/Dwarf or Bearded Chameleon.

Nesotragus moschatus—Soenie/Suni.

Nyala angasii—Njala/Inyala.

Otocyon megalotis—Bakoorjakkals/Bat-eared Fox.
Otolemur crassicaudatus—Bosnagaap/Bush Night-ape.

Alle soort PADDAS met uitsondering van dié in Aanhangsel 1 vermeld/All species of FROGS with the exception of those mentioned in Annexure 1.

Panthera pardus—Luiperd/Leopard.

Pelea capreolus—Vaalribbok/Grey Rhebuck.

Familie / Family *PELOMEDUSIDAE*—Alle soorte waterskilpaaie/All species of turtle.

Poecilogale albinucha — Slangmuishond/Snake Mongoose.

Proteles cristatus—Maanhaarjakkals/Aardwolf.

Familie/Family *PTEROPODIDAE*—Alle soorte vlermuise behalwe vrugtevlermuise/All bats except fruit-bats.

Python sebae—Luislang/Python.

Raphicerus campestris—Steenbok.

Raphicerus melanotis—Grysbok/Grysbuck.

Raphicerus sharpei—Tropiese Grysbok/Sharpe's Grysbuck.

Redunca arundinum—Rietbok/Reed-buck.

Redunca fulvorufula—Rooiribbok/Mountain Rhebuck.

Familie / Family *SORICIDAE* — Skeerbekmuise / Shrews.

Taurotragus oryx—Eland.

Tragelaphus scriptus—Bosbokooi/Bushbuck ewe.

Familie/Family *TYPHLOPIDAE*—Slange/Snakes.

Varanus albigularis—Veldlikkewaan, Witkeellikkewaan/Tree Monitor Lizard, Rock Leguan.

Varanus niloticus — Waterlikkewaan / Nile Monitor Lizard, Water Leguan.

Alle soorte voëls met uitsondering van—

(a) dié in Aanhangsels 1 en 4 vermeld; en

(b) die volgende:

All species of birds with the exception of—

(a) those mentioned in Annexures 1 and 4; and

(b) the following:

Familie / Family *COLIIDAE* — Alle soorte muisvoëls/All colies.

Familie/Family *CORVIDAE*—Alle kraaie/All crows.

Onychognathus morio—Rooivlerkspreu/Red-winged Starling.

Passer domesticus—Engelse Mossie/House Sparrow.

Passer melanurus—Kaapse Mossie, Gewone Mossie/Cape Sparrow.

Phalacrocorax africanus — Rietkormorant/Reed Cormorant.

Phalacrocorax lucidus — Witborskormorant / White-breasted Cormorant.

Subfamilie / Subfamily *PLOCEINAE* — Alle geelvinke, wewers, kaffervinke en rooibekvinke/All weavers, queleas, widow-birds and bishop-birds.

Familie / Family *PYCNONOTIDAE* — Alle tiptolle/All bulbuls.

Spreo bicolor — Witgatspreu / Pied Starling.

Streptopelia capicola—Tortelduif/Turtle Dove.

Streptopelia senegalensis — Lemoenduif / Laughing Dove.

Alle soorte uitheemse voëls met uitsondering van—

All species of exotic birds with the exception of—

Die orde The order *ANSERIFORMES*.

Acridotheres ginginianus—Rivierspreu/Bank Mynah.

Acridotheres tristis—Indiese Spreu/Common Mynah.

Alectoris graeca—Chukarpatrys/Chukar Partridge.

Colinus virginianus — "Bobwhite" Kwartel / Bobwhite Quail.

Gracula religiosa indica — Klein Bergspreu / Lesser Hill Mynah.

Gracula religiosa religiosa — Groot Bergspreu / Greater Hill Mynah.

Sturnus erythropygius andamanensis — Andamanse Spreu/Andaman Mynah.

Sturnus malabaricus — Malabaarse Spreu / Malabar Mynah.

Sturnus pagodarum—Pagodaspreu/Pagoda Mynah.

Sturnus sinensis—Mandarynspreu/Mandarin Mynah.

Sturnus vulgaris — Europese Spreu / European Starling.

AANHANGSEL / ANNEXURE 3

JAGBARE WILD/HUNTABLE GAME

Aepyceros melampus—Rooibok/Impala.

Antidorcas marsupialis—Springbok/Springbuck.

Connochaetes taurinus — Blouwildebees / Blue Wildebeest.

Damaliscus dorcas phillipsi—Blesbok.

Equus burchelli—Bontkwagga/Zebra.

Familie / Family *LEPORIDAE* — Alle soorte hase/All species of hare.

Phacochoerus aethiopicus—Vlakvarke/Warthog.

Sylvicapra grimmia—Duiker/Duiker.

Tragelaphus scriptus—Bosbokram/Bushbuck ram.

Tragelaphus strepsiceros—Koedoe/Kudu.

AANHANGSEL/ANNEXURE 4

JAGBARE VOËLS/HUNTABLE BIRDS

Alopochen aegyptiacus — Nylgans, Kolgans/Egyptian Goose.

Anas erythrorhynchos—Rooibekeendjie/Red-bill Teal.

Anas undulata—Geelbekeend/Yellow-bill Duck.

Columba guinea—Kransduif/Rock Pigeon.

Dendrocygna viduata—Nonnetjie-eend / White-faced Duck.

Fulica cristata—Bleshoender / Red-knobbed Coot.

Nimida meleagris—Tarentaal/Guinea-fowl.

Familie/Family *PHASANIDAE*—Fisante, patryse en kwartels/Francolins, partridges and quails.

Plectropterus gambensis—Wildemakou/Spurwing Goose.

Familie / Family *PTEROCLIDAE*—Sandpatryse, namakwapatryse en kelkiewyne/Sandgrouse.

Tadorna cana—Bergeend/African Shelduck.

AANHANGSEL/ANNEXURE 5

BESKERMDE PLANTE/PROTECTED PLANTS

FAMILIE/FAMILY *AMARYLLIDACEAE*

Alle spesies/All species.

APOCYNACEAE (*Pachapodium*)

Alle spesies/All species.

(THE MANGO FAMILY) *ANACARDIACEAE*

Lannea discolor—Bakhout.

Lannea kirkii—Baster Maroela.

Harpephyllum caffrum—Suurpruium/Kaffir Plum.

Rhus amerina—False Karree.

Rhus lancea—Taaibos/Karee.

Rhus legatii—Essenhout, Bostaaibos/Red Currant.

Sclerocarya birrea—Maroela/Marula.

(THE NUM-NUM FAMILY) *APOCYNACEAE*

Conopharyngia elegans—Toad Tree.

Gonioma kamassi—Kamassie/Knysna Boxwood.

(THE HOLLY FAMILY) *AQUIFOLIACEAE*

Ilex mitis—Without, Waterboom/Cape Holly.

ARACEA (*Arum*)

Alle spesies/All species.

ARALIACEAE

Cussonia paniculata—Kiepersol/Cabbage Tree.

Cussonia spicata—Kiepersol/Cabbage Tree.

ASCLEPIADACEAE

Alle spesies/All species.

(THE BIGNONIA FAMILY) *BIGNONIACEAE**Kigelia pinnata*—Worsboom/Sausage Tree.*BOMBACACEAE**Adansonia digitata*—Kremetartboom/Baobab.*BORAGINACEAE*

Alle spesies/All species.

BRUNIACEAE

Alle spesies/All species.

(THE BOX FAMILY) *BUXACEAE**Notobuxus macowani*—Buig-my-nie, Buksboom/Cape Box.SUB-FAMILY *CAESALPINIEAE**Afzelia cuanzensis*—Mahonie/Rhodesian Mahogany.*Burkea africana*—Wildesering/Wild Seringa.*Cassia abbreviata* var. *granitica*—Kersboom/Long-tail Cassia.*Colophospermum mopane*—Mopanie/Mopane.*Peltophorum africanum*—Huilboom/African wattle.*Schotia afro*—Karoo Boerboom/Hottentot's bean.*Schotia brachypetala*—Huilboerboom / Weeping boerboom.*Schotia latifolia*—Bosboerboom/Forest Boerboom.*Schotia transvaalensis*—Kleinboerboom/Dwarf Boerboom.(THE CAPER FAMILY) *CAPPARIDACEAE**Boscia albitrunca*—Witgat/Shepherd's Tree.*Boscia rehmanniana*—Witgat.*Capparis oleoides*—Witgat/Shepherd's Tree.*CELASTRACEAE**Cassine crocea*—Saffraan/Saffron.(THE COMBRETUM FAMILY) *COMBRETACEAE**Combretum apiculatum*—Rooibos/Red Bush-willow.*Combretum caffrum*—Rooibos/Bush-willow.*Combretum erythrophyllum*—Vaderlandswilg / Bush-willow.*Combretum gueinzii*—Basterrooibos/Velvet-leaf, Bush-willow.*Combretum imberbe*—Hardekool/Leadwood.*Combretum kraussii*—Rooiblad / Bush-willow, Read Leaf.*Combretum mechowianum*—Rhodesian Bush-willow.*Combretum suluense*—Zulu Bush-willow.*Combretum transvaalense*—Kieriekapper / Russet Bush-willow.*Combretum zeyheri*—Raasblaar/Bush-willow.*Terminalia prunioides*—Lowveld Terminalia.*Terminalia sericea*—Vaalboom/Transvaal Silverleaf.(THE SUNFLOWER FAMILY) *COMPOSITAE**Tarchonanthus camphoratus*—Vaalbos, Wilde Salie/Wild Sage, Campher Wood.*Senecio coleophyllus*.*Cotula duckittae*.*CONNACEAE**Curtisia dentata*—Assegaai/Assegai.*CRASSULACEAE**Crassula columnaris*—Koesnaatjie.*Crassula falcata*.*Crassula perfoliata*.*Crassula pyramidalis*.*Kalanchoe thyrsiflora*.*Rochea coccinea*—Klipblom, ook bekend as Kierserskroon.*CUNONIACEAE**Cunonia capensis*—Rooi-els/Red Alder.*Platylophus trifolius*—Wit-elm/White Alder*DIOSCOREACEAE**Testudinaria sylvatica*—Skilpad/Elephant's foot.*Testudinaria elephantipes*—Olifantsvoet / Elephant's foot.(THE EBONY FAMILY) *EBENACEAE**Diospyros lycioides* subsp. *lycioides*—Bloubos/Bloubos*Diospyros mespiliformis*—Jakkalsbessie / Transvaal Ebony.*Diospyros whytei*—Swartbas/Black-bark.*Euclea species*—Gwarri.*Euclea pseudebenuis*—Swart ebbhout/Cape ebony.*ERICACEAE*

Alle spesies/All species.

(THE EUPHORBIA FAMILY) *EUPHORBIACEAE**Bridelia micrantha*—Mitzeerie.*Croton sylvaticus*—Croton.*Euphorbia cooperi*—Naboom.*Euphorbia grandidens*—Tree Euphorbia.*Euphorbia ingens*—Naboom.*Euphorbia tetragona*—Tree Euphorbia.*Euphorbia triangularis*—Tree Euphorbia.*Spirostachys africanus*—Tamboti/Sandlewood, Jumping-bean Tree.*Euphorbia bupleurifolia*.*Euphorbia fasciculata*.*Euphorbia globosa*.*Euphorbia horrida*.*Euphorbia meloformis*—Eselkos, Pol.*Euphorbia obesa*—Kafferhut.*Euphorbia schoenlandii*.*Euphorbia symmetrica*—Kafferhut.*Euphorbia valida*.(THE KEI-APPLE FAMILY) *FLACOURTIACEAE**Dovyalis caffra*—Kei-apple.*Kiggelaria africana*—Wildeperske, Spekhout / Wild Peach.*Scolopia mundii*—Rooipeer/Red Pear.*Scolopia zeyheri*—Doringpeer/Thorn Pear.*GEISSOLOMACEAE*

Alle spesies/All species.

GESNERIACEAE (*Streptocarpus*)

Alle spesies/All species.

*GRAMINACEAE**Arundinaria tessellata*—Bergbamboes.*Secale africanum*—Wilde Rog.*GREYIACEAE**Greyia sutherlandii*—Baakhout/Natal Bottlebrush.*GRUBBIACEAE*

Alle spesies/All species.

*ICACINACEAE**Apodytes dimidiata*—Witpeer/White Pear.*IRIDACEAE*

Alle spesies/All species.

(THE LAUREL FAMILY) *LAURACEAE**Ocotea bullata*—Stinkhout/Black Stinkwood.(THE LEGUME FAMILY) *LEGUMINOSAE*SUB-FAMILY *MIMOSEAE**Acacia albida*—Anaboom/Ana tree.*Acacia burkei*—Apiesdoring/Black Apiesdoring.*Acacia caffra*—Kaffer-wag-'n-bietjie/Kaffir-thorn.*Acacia galpinii*—Apiesdoring.*Acacia giraffae*—Kameeldoring/Camel-thorn.*Acacia haematoxylon*—Vaalkameeldoring.*Acacia karroo*—Soetdoring/Sweet-thorn. Mimosa.

Acacia nigrescens—Knoppiesdoring/Knob-thorn.
Acacia nilotica subsp. *kraussiana*—Lekkerruikpeul / Redheart.

Acacia robusta—Enkeldoring.
Acacia sieberiana var. *woodii*—Papierbasdoring/Paper-bark-thorn.

Acacia xanthophloeae—Koorsboom/Fever tree.
Albizia adianthifolia—Platkroon/Flat-crown.
Dichrostachys cinerea—Sekelbos/Sicklebush.
Erythrina ucanthocarpa—Tamboekiedoring / Tam-bookie-thorn.

Erythrina humeana.

Liparia comantha—Klipblom.

Liparia sphaerica—Geelkoppie/Orange nodding head.

Liparia splendens.

Podalyria calyptata—Keurtjie/Wild sweet pea.

Priestleya vestita.

Priestleya tomentosa—Silwerertjie/Silver pea.

LILIACEAE

Alle spesies van/All species of *ALOE*.

Alle spesies van/All species of *GASTERIA*.

Alle spesies van/All species of *GLORIOSA*.

Alle spesies van/All species of *HAWORTHIA*.

Alle spesies van/All species of *KNIPHOLIA*.

Alle spesies van/All species of *LACHENALIA*.

Alle spesies van/All species of *LITTONIA*.

Alle spesies van/All species of *VELTHEMIA*.

Agapanthus walshii.

Daubenya aurea.

Sandersonia aurantiaca.

(THE KAFFIR ORANGE FAMILY)

LOGANIACEAE

Anthocleista zambesiaca—Tabakboom/Forest Fever Tree, Cabbage Tree.

Nuxia floribunda—Vlier/White Elder.

Strychnos henningsii—Hardepeer/Hard Pear.

Strychnos cocculoides—Suurklapper.

Strychnos innocua subsp. *dysophylla*—Klapper/Kaffir Orange.

Strychnos pungens—Klapper, Botterklapper/Monkey Orange.

Strychnos spinosa—Klapper/Kaffir Orange.

(THE MAHOGANY FAMILY) MELIACEAE

Ekebergia capensis—Essenhout/Dog Plum.

Nymania capensis—Klapper/Chinese Lantern.

Ptaeroxylon obliquum—Nieshout/Sneezewood.

Trichilia roka—Rooi Essenhout/Natal Mahogany.

MESEMBRYANTHEACEAE

Alle spesies/All species.

MONIMIACEAE

Xymalos monospora—Lemoenhout, Borriehout/Wild Lemon.

(THE FIG FAMILY) MORACEAE

Ficus capensis—Bosvy, Grootvy/Cape Fig.

Ficus ingens—Wildevy/Wild Fig.

Ficus natalensis—Wildevy/Natal Fig.

Ficus pretoriae—Wonderboom.

Ficus sycomorus—Wildevy/Sycamore Fig.

MUSACEAE

Alle spesies van /All species of *Strelitzia*.

MYRSINACEAE

Rapanea melanophloeos—Boekenhout/Cape Beech.

(THE MYRTLE FAMILY) MYRTACEAE

Syzygium cordatum—Waterbessie/Water Berry.

NYMPHAECEAE

Alle spesies/All species.

Waterlelies/Water lilies.

(THE OCHNA FAMILY) OCHNACEAE

Ochna pulchra—Lekkerbreek/Ochna.

OLACACEAE

Ximenia species—Suurpruim/Sour Plum.

(THE OLIVE FAMILY) OLEACEAE

Olea africana—Olienhout/Wild Olive.

Olea capensis subsp. *capensis*—Baster Swartysterhout/Bastard Black Ironwood.

Olea capensis subsp. *macrocarpa*—Ysterhout/Black Ironwood.

OLINIACEAE

Olinia emarginata—Rooibessie.

Olinia radiata—Rooibessie/Coffee Hard Pear.

ORCHIDACEAE

Alle spesies/All species.

OXALIDACEAE

Oxalis nutans—Watersuring.

PAPILIONACEAE

Bolusanthus speciosus—Van Wykshout/Tree Wistaria.

Erythrina caffra—Kafferboom/Lucky Bean Tree.

Erythrina lysistemon—Kafferboom/Lucky Bean Tree.

Erythrina latissima—Broad-leaved Kafferboom, Cork Tree.

Lonchocarpus capassa—Olifantspoor/Lance Tree.

Milletia grandis—Umzimbeet/Kaffer Ironwood.

Pseudocadia zambesiaca—Hoenderspoor/Nyala Tree.

Pterocarpus angolensis—Kiaat/Bloodwood.

Pterocarpus rotundifolius—Blindblaarboom/Round-leaf Kiaat.

PENAEACEAE

Alle spesies/All species.

(THE YELLOWWOOD FAMILY)

PODOCARPACEAE

Podocarpus falcatus—Geelhout/Common Yellowwood.

Podocarpus henkelii—Natalse Geelhout/Henkel Yellowwood.

Podocarpus latifolius—Regte Geelhout/Real Yellowwood.

POLYGALACEAE

Securidaca longipendunculata—Krinkhout/Violet Tree.

Muraltia minuta.

POLYPODIACEAE

Alle spesies/All species *ADIANTUM*.

Alle spesies/All species *HEMETELIA*.

Boomvarings—Tree Ferns.

Alle spesies/All species *POLYSTICHUM*.

Varing—Fern.

(THE PORTULACA FAMILY) PORTULACACEAE

Portulacaria afra—Spekboom.

Alle spesies/All species *ANACAMPSEROS*.

PROTEACEAE

Alle spesies/All species.

RANAUNCULACEAE

Anemone capensis—Anemoon/Anemone.

RETZIACEAE

Alle spesies/All species.

RETZIACEAE

(THE BUFFALO-THORN FAMILY)

RHAMNACEAE

- Phyllogeiton zeyheri*—Rooi-ivoor, Rooihout/Red Ivory.
Ziziphus mucronata—Blinkblaar-wag-'n-bietjie, Buffelsdoring/Buffalo-thorn.
Phyllica pubescens.

RORIDULACEAE

Alle spesies/All species.

(THE ROSE FAMILY) ROSACEAE

- Parinari curatellifolium*—Grysappel/Mobola Plum.
Pygeum africanum—Rooistinkhout/Red Stinkwood.

(THE GARDENIA FAMILY) RUBIACEAE

- Adina microcephala* var. *galpinii*—Mingerhout/African Teak.
Alberta magna—Alberta.
Burchellia bubalina—Wildegrenaat/Wild Pomegranate.
Gardenia spatulifolia—Transvaalse Katjiepiering/Transvaal Gardenia.
Gardenia thunbergia—Wilde Katjiepiering, Buffelsbal/Wild Gardenia.
Rothmannia capensis—Aapsekos/Candlewood.
Rothmannia globosa—September Bells.
Vangueri infausta—Mispel/Wild Medlar.

(THE CITRUS FAMILY) RUTACEAE

- Calondendrum capense*—Wildekastaiing/Wild Chestnut.
Fagara capensis—Knoppiesdoring/Knobwood.
Fagara davyi—Knoppiesdoring, Perdepram/Knobwood.
Vepris undulata—Wit-ysterhou/White Ironwood.

(THE WILLOW FAMILY) SALICACEAE

- Salix capensis*—Wildewilgerboom/Cape or Wild Willow.
Salix mucronata—Wildewilg/Wild Willow.
Salix woodii—Wildewilg/Wild Willow.
Salix woodii var. *wilmsii*—Wildewilg/Wild Willow.

(THE HORSE CHESNUT FAMILY)

SAPINDACEAE

- Pappea capensis*—Wildeprium/Wild Plum.

(THE STAMVRUG FAMILY) SAPOTACEAE

- Mimusops caffra*—Moepel/Coastal Red Milkwood.
Mimusops obovata—Moepel/Red Milkwood.
Mimusops zeyheri—Moepel/Transvaal Red Milkwood.
Pouteria magalismontana—Stamvrug/Wild Plum.
Pouteria natalensis—Natal Stamvrug/Wild Plum.
Silderoxylon inerme—Witmelkhout, Jakkalsbessie / White Milkwood.

SCROPHULARIACEAE

- Alle spesies/All species *DIASCIA*.
 Alle spesies/All species *HARVEYA*.
 Alle spesies/All species *HALLERIA*.
Nemesia strumosa—Rooileuebekkie.

SIMARUBACEAE

- Kirkia acuminata*—Witsering, Bastermaroela/White Seringa.

STANGERIACEAE

- Stangeria eriopus*—Bobbejaankos.

(STERCULIA FAMILY) STERCULIACEAE

- Dombeya rotundifolia*—Drolpeer, Dikbas/Wild Pear.
Sterculia murex—Kastaiing/Lowveld Chestnut.

(THE TAMARISK FAMILY) TAMARICACEAE

- Tamarix austro-africana*—Abiekwas-geelhout/Wild Tamarisk.

THYMELAEACEAE

- Dais continifolia*—Kannabas, Speldekussing / Pompor Tree.
Lachnaea aurea.

(THE ELM FAMILY) ULMACEAE

- Celtis africana*—Witstinkhout/White Stinkwood.
Trema guineensis—Hophout/Trema.

ZAMIACEAE

- Alle spesies/All species *ENCEPHELARTOS*.
 Broodbome—Cyads.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 89

13 Januarie 1978

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

WASSERY-, DROOGSKOONMAAK- EN KLEUR-NYWERHEID (NATAL).—VERLENGING VAN GELDIGHEDSDUUR VAN OOREENKOMSTE

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings—

(a) R. 166 van 31 Januarie 1975 en R. 947 van 4 Junie 1976;

(b) R. 169 van 31 Januarie 1975; en

(c) R. 171 van 31 Januarie 1975;

met 'n verdere tydperk wat op 9 Februarie 1981 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 89

13 January 1978

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LAUNDRY, CLEANING AND DYEING INDUSTRY (NATAL).—EXTENSION OF PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENTS

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices—

(a) R. 166 of 31 January 1975 and R. 947 of 4 June 1976;

(b) R. 169 of 31 January 1975; and

(c) R. 171 of 31 January 1975;

by a further period ending 9 February 1981.

S. P. BOTHA, Minister of Labour

No. R. 90

13 Januarie 1978

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

WASSERY-, DROOGSKOONMAAK- EN KLEUR-
NYWERHEID (NATAL).—WYSIGING VAN HOOF-
OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurnywerheid betrekking het, met ingang van 10 Februarie 1978 en vir die tydperk wat op 9 Februarie 1981 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van 10 Februarie 1978 en vir die tydperk wat op 9 Februarie 1981 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van 10 Februarie 1978 en vir die tydperk wat op 9 Februarie 1981 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE WASSERY-, DROOGSKOON-
MAAK- EN KLEURNYWERHEID (NATAL)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Natal Laundry, Cleaners' and Dyers' Association

(hierna die "werkgewers" of "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Laundry, Dry-cleaning and Dyeing Employees' Union (Natal) (hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurnywerheid (Natal),

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 166 van 31 Januarie 1975, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 947 van 4 Junie 1976, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Wassery, Droogskoonmaak- en Kleurbedryf (Natal), nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is, wat betrokke of werksaam is daarin;

(b) in die landdrostdistrikte Durban (uitgesonderd daardie gedeelte wat vóór die publikasie van Goewermentskennisgewing 1401 van 16 Augustus 1968 binne die landdrostdistrik Umlazi geval het), Pinetown en Inanda, uitgesonderd die gebiede buite 'n straal van 24 14 km vanaf die Hoofkantoor Durban

No. R. 90

13 January 1978

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LAUNDRY, CLEANING AND DYEING INDUSTRY
(NATAL).—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Laundry, Cleaning and Dyeing Industry, shall be binding, with effect from 10 February 1978 and for the period ending 9 February 1981, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a) shall be binding, with effect from 10 February 1978 and for the period ending 9 February 1981, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement and with effect from 10 February 1978 and for the period ending 9 February 1981, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE LAUNDRY, CLEANING
AND DYEING INDUSTRY (NATAL)

AGREEMENT

in accordance with the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Natal Laundry, Cleaners' and Dyers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or "employers' organisation"), of the one part, and the

Laundry, Dry-cleaning and Dyeing Employees' Union (Natal)

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union") of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Natal),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 166 dated 31 January 1975, as amended by Government Notice R. 947 dated 4 June 1976.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Natal)—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union, who are engaged or employed therein;

(b) in the Magisterial Districts of Durban (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice 1401 of 16 August 1968, fell within the Magisterial District of Umlazi), Pinetown and Inanda (excluding the areas falling

2. KLOUSULE 4. BESOLDIGING

(1) Vervang subklausule (1) deur die volgende:

(1) Die minimum loon wat 'n werkgewer aan elke lid van ondergenoemde klasse van sy werknemers moet betaal, is soos volg:

	Per week R
A. Arbeiders en werknemers nie elders uitdruklik omskryf nie:	
Mans.....	19,50
Vroue.....	18,50
B. Afwerker in die wasseryseksie, masjienbediener, afhaler, werwer, graad II:	
Vir die eerste ses maande ondervinding:	
Mans.....	19,50
Vroue.....	18,50
Gekwalifiseer:	
Mans.....	20,00
Vroue.....	19,00
C. Afwerker in die droogskoonmaakseksie, merker, sorteerder, verpakker, vlekuihalter, ondersoeker, gewone naaiwerker, wag, ketelbediener:	
Vir die eerste ses maande ondervinding:	
Mans.....	20,00
Vroue.....	19,00
Gekwalifiseer:	
Mans.....	21,00
Vroue.....	20,00
D. Fabrieksklerk, nasiener:	
Vir die eerste ses maande ondervinding:	
Mans.....	21,00
Vroue.....	20,00
Gekwalifiseer:	
Mans.....	22,00
Vroue.....	21,00
E. Werwer, graad I.....	22,50
F. Fynstopper, ontvangsdepotassistent:	
Vir die eerste ses maande ondervinding.....	21,00
Gekwalifiseer.....	24,50
G. Klerk:	
Vir die eerste jaar ondervinding:	
Mans.....	20,50
Vroue.....	19,50
Vir die tweede jaar ondervinding:	
Mans.....	22,50
Vroue.....	21,50
Vir die derde jaar ondervinding:	
Mans.....	25,50
Vroue.....	24,50
Vir die vierde jaar ondervinding:	
Mans.....	28,50
Vroue.....	27,50
Gekwalifiseer:	
Mans.....	34,50
Vroue.....	33,50
H. Drywer van motorvoertuig met die onbelaste massa soos volg:	
(a) Bromponiedrywer.....	24,50
(b) Hoogstens 3 000 kg.....	28,50
(c) Meer as 3 000 kg.....	31,50
I. Onderhoudsman:	
Vir die eerste jaar ondervinding.....	19,50
Vir die tweede jaar ondervinding.....	23,50
Gekwalifiseer.....	29,50
J. Skoonmaker (ongekwalifiseer), leerlingkleurder:	
Vir die eerste jaar ondervinding.....	23,50
Vir die tweede jaar ondervinding.....	26,50
Vir die derde jaar ondervinding.....	29,50
K. Gekwalifiseerde skoonmaker.....	34,50
L. Voorman.....	39,50
M. Gekwalifiseerde kleurder, gekwalifiseerde werktuigkundige.....	44,50

Los werknemer.—Vir elke dag of gedeelte van 'n dag diens: Een-vyftede van die loon wat vir 'n werknemer van sy klas voorgeskryf word.

2. CLAUSE 4. REMUNERATION

(1) Substitute the following for subclause (1):

“(1) The minimum wage which shall be paid by an employer to each member of the undermentioned classes of his employee shall be as set out hereunder:

	Per week R
A. Labourers and employees not elsewhere specifically defined:	
Male.....	19,50
Female.....	18,50
B. Finishing hand in laundry section, machine operator, collector, canvasser, grade II:	
For the first six months of experience:	
Male.....	19,50
Female.....	18,50
Qualified:	
Male.....	20,00
Female.....	19,00
C. Finishing hand in dry-cleaning section, marker, sorter, packer, spotter, examiner, plain sewer, watchman, boiler attendant:	
For the first six months of experience:	
Male.....	20,00
Female.....	19,00
Qualified:	
Male.....	21,00
Female.....	20,00
D. Factory clerk, checker:	
For the first six months of experience:	
Male.....	21,00
Female.....	20,00
Qualified:	
Male.....	22,00
Female.....	21,00
E. Canvasser, grade I.....	22,50
F. Invisible mender, receiving depot assistant:	
For the first six months of experience.....	21,00
Qualified.....	24,50
G. Clerical employee:	
For the first year of experience:	
Male.....	20,50
Female.....	19,50
For the second year of experience:	
Male.....	22,50
Female.....	21,50
For the third year of experience:	
Male.....	25,50
Female.....	24,50
For the fourth year of experience:	
Male.....	28,50
Female.....	27,50
Qualified:	
Male.....	34,50
Female.....	33,50
H. Driver of motor vehicle with unladen mass as follows:	
(a) Scooter driver.....	24,50
(b) Not more than 3 000 kg.....	28,50
(c) Over 3 000 kg.....	31,50
I. Maintenance man:	
For the first year of experience.....	19,50
For the second year of experience.....	23,50
Qualified.....	29,50
J. Cleaner (unqualified), learner dyer:	
For the first year of experience.....	23,50
For the second year of experience.....	26,50
For the third year of experience.....	29,50
K. Qualified cleaner.....	34,50
L. Foreman.....	39,50
M. Qualified dyer, qualified mechanic.....	44,50

Casual employee.—For each day or part of a day of employment: One-fifth of the wage prescribed for an employee of his class.

(2) Vervang subklousule (6) deur die volgende:

“(6) Outomatiese salarisverhogings:

(a) Alle werknemers moet elke ses maande, met ingang van 10 Augustus 1978, 'n verhoging van 75c per week ontvang op die lone wat in subklousule (1) voorgeskryf word.

(b) Op die datum van die vyfde en laaste salarisverhoging wat in paragraaf (a) voorgeskryf word, ontvang alle vroulike werknemers in kategorieë A, B, C, D en G in subklousule (1) 'n bykomende verhoging van 50c per week op die lone wat in daardie subklousule voorgeskryf word.”

3. KLOUSULE 7. JAARLIKSE VERLOF

Vervang subklousule (1) (c) deur die volgende:

“(c) Elke werkgever moet aan elke werknemer wat 'n minimum van vyf jaar ononderbroke by 'n werkgever in diens was, drie agtereenvolgende weke verlof met volle besoldiging toestaan by voltooiing van die vyfde jaar en vir elke voltooide jaar diens daarna.”

4. KLOUSULE 8. SIEKTEVERLOF

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

“(1) 'n Werkgever moet aan sy werknemer wat een maand ononderbroke diens by hom voltooi het en wat van die werk afwesig is weens siekte of 'n ongeluk wat nie deur sy eie wan-gedrag veroorsaak is nie, uitgesonderd 'n ongeluk waarvoor vergoeding ingevolge die Ongevallewet, 1941, betaalbaar is, siekte-verlof toestaan van—

(a) in die geval van 'n werknemer wat ses dae in 'n week werk, altesaam 12 werkdade; en

(b) in die geval van 'n werknemer wat vyf dae in 'n week werk, altesaam 10 werkdade;

in elke tydkring van een jaar ononderbroke diens by hom: Met dien verstande dat 'n werknemer wat vyf dae in 'n week werk, gedurende die eerste 12 maande diens geregtig is op een werkdag ten opsigte van elke voltooide tydperk van vyf weke diens, en in die geval van 'n werknemer wat ses dae in 'n week werk, een werkdag ten opsigte van elke voltooide maand diens, en hy moet hom ten opsigte van elke dag daarvan minstens die volgende betaal:

(i) In die geval van 'n werknemer wat ses dae in 'n week werk, een sesde; en

(ii) in die geval van 'n werknemer wat vyf dae in 'n week werk, een vyfde;

van die weekloon wat hy onmiddellik voor die aanvang van sodanige verlof ontvang het: Met dien verstande dat—

(i) die werknemer sy werkgever binne drie dae na die aanvang van elke sodanige verloftydperk van die rede vir sy afwesigheid in kennis stel en binne sewe dae na die aanvang van sodanige verloftydperk 'n sertifikaat aan die werkgever voorlê wat deur 'n geregistreerde mediese praktisyn onderteken is en die aard en duur van die werknemer se ongesiktheid bevestig, en dat die werkgever daarop geregtig is om ten opsigte van sodanige afwesigheidstydperk besoldiging te weerhou indien die werknemer in gebreke bly om sodanige sertifikaat voor te lê;

(ii) hierdie klousule nie van toepassing is nie in gevalle waar daar in 'n bedryfsinrigting kragtens 'n ooreenkoms tussen die werkgever en sy werknemers of tussen 'n werkgever en 'n behoorlik geregistreerde vakvereniging 'n siektebystands- of voorsorgfonds bestaan waartoe die werkgever ten opsigte van elkeen van sy werknemers 'n bedrag bydra wat minstens gelyk is aan die bedrag wat elke sodanige werknemer moet betaal, en wat 'n werknemer daarop geregtig maak om uit sodanige fonds, ingeval hy van die werk afwesig is weens siekte of 'n ongeluk (uitgesonderd 'n ongeluk ten opsigte waarvan vergoeding ingevolge die Ongevallewet, 1941, betaalbaar is), in 'n bepaalde jaar altesaam minstens 'n bedrag wat gelyk is aan sy volle loon vir twee weke ten opsigte van sodanige afwesigheid te ontvang;

(iii) geen siektebystand vir afwesigheid op die eerste werkdag aan 'n werknemer betaalbaar is nie.

5. KLOUSULE 16. DIENSBEÏNDIGING

Vervang subklousule (2) (c) deur die volgende:

“(c) 'n Werknemer wat minstens sewe opeenvolgende werkdade van sy werk af wegbly sonder om sy werkgever in kennis te stel, van die rede vir sodanige afwesigheid, word geag 'n droster te wees en verbeur sy reg op kennisgewing ingevolge subklousule (1).”

Namens die partye op hede die 13de dag van Oktober 1977 in Durban onderteken.

L. H. MARSHALL, Voorsitter van die Raad.

R. E. LITKIE, Ondervoorsitter van die Raad.

(2) Substitute the following for subclause (6):

“(6) Automatic increments:

(a) All employees shall receive an increase on the wages prescribed in subclause (1), amounting to 75c per week, every six months with effect from 10 August 1978.

(b) On the date of the fifth and last increment prescribed in paragraph (a), all female employees in categories A, B, C, D and G under subclause (1), shall receive an additional increase on the wages prescribed in that subclause amounting to 50c per week.”

3. CLAUSE 7. ANNUAL LEAVE

Substitute the following for subclause (1) (c):

“(c) Every employer shall grant to each employee, having a minimum of five years continuous service with one employer, three consecutive weeks' leave on full pay at the completion of the fifth year and for each completed year of employment thereafter.”

4. CLAUSE 8. SICK LEAVE

Substitute the following for subclause (1):

“(1) An employer shall grant to his employee after one month's continuous employment with him, and who is absent from work through sickness or accident not caused by his own misconduct, other than an accident compensable under the Workmen's Compensation Act, 1941, sick leave in the aggregate during each cycle of one year of continuous employment with him—

(a) in the case of an employee who works a 6-day week, 12 work-days; and

(b) in the case of an employee who works a 5-day week, 10 work-days;

Provided that during the first 12 months of employment an employee who works a 5-day week shall be entitled to 1 working day in respect of each completed period of 5 weeks of employment, and in the case of an employee who works a 6-day week, 1 working day in respect of each completed month of employment and shall pay to him in respect of each day thereof an amount not less than—

(i) in the case of an employee who works a 6-day week, one-sixth; and

(ii) in the case of an employee who works a 5-day week, one-fifth;

of the weekly wage which he was receiving immediately before the commencement of such leave: Provided that—

(i) the employee notifies his employer within three days of the commencement of each period of such leave the reason for his absence and furnishes to the employer within seven days of the commencement of such period of leave, a certificate signed by a registered medical practitioner confirming the nature and duration of the employee's incapacity, and that failure to furnish such certificate shall entitle the employer to withhold payment in respect of such period of absence;

(ii) where there exists in an establishment by virtue of an agreement between the employer and his employees or between an employer and a duly registered trade union, a sick benefit or provident fund to which the employer contributes, in respect of each of his employees, an amount not less than the amount payable by each such employee and out of which fund an employee is, in the case of absence from work on account of sickness or accident (other than an accident compensable under the Workmen's Compensation Act, 1941), entitled to receive in the aggregate in any one year not less than an amount equivalent to his full wages for two weeks in respect of such absence, the terms of this clause shall not apply;

(iii) sick pay shall not be payable to any employee for the first working day's absence.”

5. CLAUSE 16. TERMINATION OF SERVICE

Substitute the following for subclause (2) (c):

“(c) An employee who absents himself from his place of employment for not less than seven consecutive working days without advising his employer of the reason for such absence, shall be deemed to be a deserter and shall forfeit his right to notice in terms of subclause (1).”

Signed at Durban on behalf of the parties this 13th day of October 1977.

L. H. MARSHALL, Chairman of the Council.

R. E. LITKIE, Vice-Chairman of the Council.

No. R. 91

13 Januarie 1978

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

WASSERY-, DROOGSKOONMAAK- EN KLEUR-
NYWERHEID (NATAL).—WYSIGING VAN SIEK-
TEBYSTANDSFONDSOORENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurnywerheid betrekking het, met ingang van 10 Februarie 1978 en vir die tydperk wat op 9 Februarie 1981 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van 10 Februarie 1978 en vir die tydperk wat op 9 Februarie 1981 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van 10 Februarie 1978 en vir die tydperk wat op 9 Februarie 1981 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE WASSERY-, DROOGSKOON-
MAAK- EN KLEURNYWERHEID (NATAL)
OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Natal Laundry, Cleaners' and Dyers' Association

(hierna die "werkgewers" of "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Laundry, Dry-cleaning and Dyeing Employees' Union (Natal) (hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurnywerheid (Natal),

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 169 van 31 Januarie 1975 te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurbedryf (Natal) nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is, wat betrokke of werksaam is daarin;

(b) in die landdrosdistrikte Durban (uitgesonderd daardie gedeelte wat vóór die publikasie van Goewermentskennisgewing 1401 van 16 Augustus 1968 binne die landdrosdistrik Umlazi geval het), Pinetown en Inanda (uitgesonderd die gebiede wat

No. R. 91

13 January 1978

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LAUNDRY, CLEANING AND DYEING INDUSTRY
(NATAL).—AMENDMENT OF SICK BENEFIT
FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Laundry, Cleaning and Dyeing Industry, shall be binding, with effect from 10 February 1978 and for the period ending 9 February 1981, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from 10 February 1978 and for the period ending 9 February 1981, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement and with effect from 10 February 1978 and for the period ending 9 February 1981, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE LAUNDRY, CLEANING
AND DYEING INDUSTRY (NATAL)
AGREEMENT

in accordance with the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Natal Laundry, Cleaners' and Dyers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or "employers' organisation"), of the one part, and the

Laundry, Dry-cleaning and Dyeing Employees' Union (Natal) (hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Natal),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 169 dated 31 January 1975.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Natal)—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union, who are engaged or employed therein;

(b) in the Magisterial Districts of Durban (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice 1401 of 16 August 1968, fell within the Magisterial District of Umlazi), Pinetown and Inanda (excluding the areas falling

2. KLOUSULE 8. BYSTAND

(1) In subklousule (1) (c), vervang die bedrag "R12" deur die bedrag "R15".

(2) In subklousule (2) vervang paragraaf (d) deur die volgende:
"(d) oogkundige behandeling—

(i) ondersoek deur die behoorlik aangestelde spesialis teen 'n koste van R2 vir die lid wat voor die ondersoek aan die Fonds betaal moet word;

(ii) 'n bril van die behoorlik aangestelde brilmaker waarvoor die Fonds 'n maksimum van R12 betaal en die balans van die koste van die bril die aanspreeklikheid van die lid is."

3. KLOUSULE 9. BEPERKING VAN BYSTAND EN IDENTIFIKASIEKAARTE

(1) In subklousule (9), vervang die bedrag "R12" deur die bedrag "R15".

Namens die partye op hede die 13de dag van Oktober 1977 in Durban onderteken.

L. H. MARSHALL, Voorsitter van die Raad.

R. E. LITKIE, Ondervoorsitter van die Raad.

HAROLD LEVIN, Sekretaris van die Raad.

No. R. 92 13 Januarie 1978
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

WASSERY-, DROOGSKOONMAAK- EN KLEUR-NYWERHEID (NATAL).—WYSIGING VAN VOORSORGFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurnywerheid betrekking het, met ingang van 10 Februarie 1978 en vir die tydperk wat op 9 Februarie 1981 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van 10 Februarie 1978 en vir die tydperk wat op 9 Februarie 1981 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van 10 Februarie 1978 en vir die tydperk wat op 9 Februarie 1981 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSVERSOENING, 1956, WASSERY-, DROOGSKOONMAAK- EN KLEURNYWERHEID (NATAL)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Natal Laundry, Cleaners' and Dyers' Association

(hierna die "werkgewer" of "werkgewersorganisasie" genoem)

2. CLAUSE 8. BENEFITS

(1) In subclause (1) (c), substitute the amount "R15" for the amount "R12".

(2) In subclause (2), substitute the following for paragraph (d):
"(d) optical—

(i) examination by the duly appointed specialist at a charge of R2 to the member, paid to the Fund prior to the time of examination;

(ii) glasses from the duly appointed optical dispensary for which the Fund shall pay a maximum of R12, the balance of the cost thereof being the liability of the member."

3. CLAUSE 9. LIMITATION OF BENEFITS AND IDENTIFICATION CARDS

In subclause (9), substitute the amount "R15" for the amount "R12".

Signed at Durban on behalf of the parties this 13th day of October 1977.

L. H. MARSHALL, Chairman of the Council.

R. E. LITKIE, Vice-Chairman of the Council.

HAROLD LEVIN, Secretary of the Council.

No. R. 92 13 January 1978
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LAUNDRY CLEANING AND DYEING INDUSTRY (NATAL).—AMENDMENT OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Laundry, Cleaning and Dyeing Industry, shall be binding, with effect from 10 February 1978 and for the period ending 9 February 1981, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from 10 February 1978 and for the period ending 9 February 1981, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement and with effect from 10 February 1978 and for the period ending 9 February 1981, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE LAUNDRY, CLEANING AND DYEING INDUSTRY (NATAL)

AGREEMENT

in accordance with the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Natal Laundry, Cleaners' and Dyers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or "employees")

Laundry, Dry-cleaning and Dyeing Employees' Union (Natal) (hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurnywerheid (Natal),

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermetskennisgewing R. 171 van 31 Januarie 1975, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurbedryf (Natal), nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is, wat betrokke of werksaam is daarin;

(b) in die landdrostrikte Durban (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermetskennisgewing 1401 van 16 Augustus 1968 binne die landdrostrik Umlazi geval het), Pinetown en Inanda (uitgesonderd die gebiede wat buite 'n straal van 15 myl vanaf die Hoofpostkantoor, Durban, val).

2. KLOUSULE 7.—BYDRAES

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Vir die doel van die Fonds moet elke werkgewer op elke betaaldag 'n bedrag van 13 (dertien) sent per week 'aftrek van die loon van elke lid wat in enige bepaalde week gewerk het."

Namens die partye op hede die 13de dag van Oktober 1977 in Durban onderteken.

L. H. MARSHALL, Voorsitter van die Raad.

R. E. LITKIE, Ondervoorsitter van die Raad.

HAROLD LEVIN, Sekretaris van die Raad.

No. R. 108 13 Januarie 1978
WET OP VAKLEERLINGE, 1944

NASIONALE VAKLEERLINGSKAPKOMITEE VIR DIE DRUKKERSNYWERHEID. — VOORGENOME WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel 16 van bogenoemde Wet, is voornemens om—

(a) Goewermetskennisgewing R. 2119 van 15 November 1968, soos toegepas by Goewermetskennisgewing R. 2415 van 27 Desember 1968 en gewysig by Goewermetskennisgewings R. 3956 van 19 Desember 1969 (soos toegepas by Goewermetskennisgewing R. 386 van 13 Maart 1970), R. 1074 van 3 Julie 1970 (soos toegepas by Goewermetskennisgewing R. 1488 van 11 September 1970), R. 1713 van 1 Oktober 1971 (soos toegepas by Goewermetskennisgewing R. 2184 van 3 Desember 1971), R. 1305 van 28 Julie 1972 (soos toegepas by Goewermetskennisgewing R. 1707 van 29 September 1972), R. 264 van 22 Februarie 1974 (soos toegepas by Goewermetskennisgewing R. 988 van 14 Junie 1974), en R. 1490 van 1 Augustus 1975 (soos toegepas by Goewermetskennisgewing R. 1869 van 3 Oktober 1975) te wysig deur klousule 3 (a) van die Leervoordes deur die volgende klousule te vervang:

"(a) 'n Werkgewer moet 'n vakleerling weekliks minstens 'n besoldiging betaal, bereken teen die volgende persentasies van die besoldiging wat ingevolge enige ooreenkoms van die Nasionale Nywerheidsraad vir die Druk- en Nuusbladnywerheid van Suid-Afrika aan "vakmanne nie elders gespesifiseer nie" betaalbaar is ten opsigte van dagwerk in die gebiede omskryf in enige sodanige ooreenkoms:

Eerste jaar: 40;

tweede jaar: 45;

derde jaar: 50;

vierde jaar: 60;

Laundry, Dry-cleaning and Dyeing Employees' Union (Natal) (hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Natal),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 171, dated 31 January 1975.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Natal)—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union, who are engaged or employed therein;

(b) in the Magisterial Districts of Durban (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice 1401 of 16 August 1968 fell within the Magisterial District of Umlazi), Pinetown and Inanda (excluding the areas falling outside a 24,14 km radius of the General Post Office, Durban).

2. CLAUSE 7.—CONTRIBUTIONS

Substitute the following for subclause (1):

"(1) For the purposes of the Fund every employer shall on each pay-day deduct from the wages of each member who has worked in any week, an amount of 13 (thirteen) cents per week."

Signed at Durban on behalf of the parties this 13th day of October 1977.

L. H. MARSHALL, Chairman of the Council.

R. E. LITKIE, Vice-Chairman of the Council.

HAROLD LEVIN, Secretary of the Council.

No. R. 108 13 January 1978
APPRENTICESHIP ACT, 1944

NATIONAL PRINTING APPRENTICESHIP COMMITTEE.—PROPOSED AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, acting in terms of section 16 of the above-mentioned Act, propose to—

(a) amend Government Notice R. 2119 of 15 November 1968, as applied by Government Notice R. 2415 of 27 December 1968 and amended by Government Notices R. 3956 of 19 December 1969 (as applied by Government Notice R. 386 of 13 March 1970), R. 1074 of 3 July 1970 (as applied by Government Notice R. 1488 of 11 September 1970), R. 1713 of 1 October 1971 (as applied by Government Notice R. 2184 of 3 December 1971), R. 1305 of 28 July 1972 (as applied by Government Notice R. 1707 of 29 September 1972), R. 264 of 22 February 1974 (as applied by Government Notice R. 988 of 14 June 1974), and R. 1490 of 1 August 1975 (as applied by Government Notice R. 1869 of 3 October 1975) by the substitution for clause 3 (a) of the Conditions of Apprenticeship of the following clause:

"(a) An employer shall pay an apprentice weekly remuneration of not less than that calculated on the following percentages of the remuneration payable in terms of any agreement of the National Industrial Council for the Printing and Newspaper Industry of South Africa, to "journeymen not elsewhere specified" for day work in the areas as defined in any such agreement—

First year: 40;

second year: 45;

third year: 50;

fourth year: 60;

Met dien verstande dat waar enige ooreenkoms van genoemde Nywerheidsraad weens verloop van tyd verstryk het, die persentasiebesoldiging betaalbaar aan 'n vakleerling bereken moet word teen die besoldiging wat aan 'n vakman in die betrokke ambag en gebied betaalbaar was ingevolge die laaste ooreenkoms wat in die Nywerheid bindend was."; en

(b) te bepaal dat die leervooraardes hierbo gemeld vanaf die datum van voorskrywing daarvan van toepassing is ook op vakleerlinge wat in diens is in enige ambag wat 'n aangewese ambag is of was in die Nywerheid en gebied ten opsigte waarvan die Nasionale Vakleerlingskapkomitee vir die Drukkersnywerheid ingestel is.

Alle belanghebbende persone wat enige besware teen bogemelde voornemens het, word versoek om binne 30 dae na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing sodanige besware skriftelik in te dien by die Sekretaris, Nasionale Vakleerlingskapkomitee vir die Drukkersnywerheid, Posbus 2775, Kaapstad, 8000.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

Provided that where any agreement of the said Industrial Council has lapsed by effluxion of time, the percentages of remuneration payable to an apprentice shall be calculated on the remuneration which was payable to a journeyman in the trade and area concerned in terms of the last agreement which was binding in the Industry."; and

(b) determine that the conditions set out above shall from the date of prescription thereof also apply to apprentices who are employed in any trade which is or was a designated trade in the Industry and area in respect of which the National Printing Apprenticeship Committee was established.

All interested persons who have any objections to the above proposals are called upon to lodge such objections in writing with the Secretary, National Printing Apprenticeship Committee, P.O. Box 2775, Cape Town, 8000, within 30 days from date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 93

13 Januarie 1978

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/531)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 93

13 January 1978

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/531)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
29.14 Deur subpos No. 29.14.35 deur die volgende te vervang: „29.14.35 Vinielasetaatmonomeer	kg	20% of 45c per kg min 80%”		

Opmerking.—Die skaal van reg op vinielasetaatmonomeer word van 10% of 1 500c per 100 kg min 80% na 20% of 45c per kg min 80% verhoog.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
29.14 By the substitution for subheading No. 29.14.35 of the following: “29.14.35 Vinyl acetate monomer	kg	20% or 45c per kg less 80%”		

No. R. 94

13 Januarie 1978

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/532)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 94

13 January 1978

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/532)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
56.01 Deur subpos No. 56.01.10 deur die volgende te vervang: „56.01.10 Van poliëstervesels	kg	20% of 125c per kg min 80%”		
56.02 Deur subpos No. 56.02.20 deur die volgende te vervang: „56.02.20 Van poliëstervesels	kg	20% of 125c per kg”		
56.03 Deur subpos No. 56.03.10 deur die volgende te vervang: „56.03.10 Van poliëstervesels	kg	20%”		
56.04 Deur subpos No. 56.04.10 deur die volgende te vervang: „56.04.10 Van poliëstervesels	kg	20% of 125c per kg min 80%”		

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie wysigings is dat die skaal van reg op—

- poliëstervesels (diskontinu), nie gekaard, gekam of andersins vir spin voorberei nie en op poliëstervesels (diskontinu of afval), gekaard, gekam of andersins vir spin voorberei, na 20% of 125c per kg min 80% gewysig word,
- kontinuïfilamentpluis van poliëstervesels vir die vervaardiging van gefabriseerde vesels (diskontinu) na 20% of 125c per kg gewysig word, en
- afval van poliëstervesels (kontinu of diskontinu), nie gekaard, gekam of andersins vir spin voorberei nie, na 20% gewysig word.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
56.01 By the substitution for subheading No. 56.01.10 of the following: “56.01.10 Of polyester fibres	kg	20% or 125c per kg less 80%”		
56.02 By the substitution for subheading No. 56.02.20 of the following: “56.02.20 Of polyester fibres	kg	20% or 125c per kg”		
56.03 By the substitution for subheading No. 56.03.10 of the following: “56.03.10 Of polyester fibres	kg	20%”		
56.04 By the substitution for subheading No. 56.04.10 of the following: “56.04.10 Of polyester fibres	kg	20% or 125c per kg less 80%”		

Note.—The effect of these amendments is that the rate of duty on—

- polyester fibres (discontinuous), not carded, combed or otherwise prepared for spinning and on polyester fibres (discontinuous or waste), carded, combed or otherwise prepared for spinning, is amended to 20% or 125c per kg less 80%.
- continuous filament tow of polyester fibres for the manufacture of man-made fibres (discontinuous) is amended to 20% or 125c per kg and

No. R. 96

13 Januarie 1978

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/535)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 96

13 January 1978

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/535)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
307.08	Deur tariefpos No. 53.11 deur die volgende te vervang: „53.11 Geweeftde meltonstowwe	Volle reg"
	Deur tariefpos No. 58.05 deur die volgende te vervang: „58.05 Geweeftde weefselband	Volle reg"
308.02	Deur tariefpos No. 54.03 deur die volgende te vervang: „54.03 Vlasgaring	Volle reg"
	Deur tariefpos No. 56.07 deur die volgende te vervang: „56.07 Weefstowwe van gefabriseerde vesels (diskontinu of afval), vir gebruik as voerings	Volle reg"
310.08	Deur tariefpos No. 54.03 deur die volgende te vervang: „54.03 Vlasgaring	Volle reg"
	Deur tariefpos No. 58.05 deur die volgende te vervang: „58.05 Weefselband en band	Volle reg"
311.03	Deur tariefpos No. 53.06 deur die volgende te vervang: „53.06 Garing van gekaarde skaap- of lamwol (kaardgaring)	Volle reg"
	Deur tariefpos No. 54.03 deur die volgende te vervang: „54.03 Vlasgaring	Volle reg"
311.04	Deur tariefpos No. 53.06 deur die volgende te vervang: „53.06 Garing van gekaarde skaap- of lamwol (kaardgaring)	Volle reg"
311.05	Deur tariefpos No. 54.03 deur die volgende te vervang: „54.03 Vlasgaring, onbewerk, vir die vervaardiging van naaigaring	Volle reg"
311.22	Deur tariefpos No. 59.11 deur die volgende te vervang: „59.11 Gerubberde tekstielstowwe	Volle reg"
312.01	Deur tariefpos No. 54.03 deur die volgende te vervang: „54.03 Vlasgaring	Volle reg"
	Deur tariefpos No. 58.05 deur die volgende te vervang: „58.05 Smal weefstowwe, met 'n wydte van meer as 3 mm	Volle reg"
	Deur paragraaf (1) van tariefpos No. 59.08 deur die volgende te vervang: „(1) Verstywingstowwe, met inbegrip van neusverstywingstowwe	Volle reg"
	Deur tariefposte Nos. 59.11 en 59.12 deur die volgende te vervang: „59.11 Gerubberde tekstielstowwe, vir gebruik as voerings of as bodeelmateriaal, met inbegrip van neusverstywingstowwe	Volle reg"
	59.12 Tekstielstowwe, geïmpregneer of bestryk, vir gebruik as bodeelmateriaal, vir binnesoolversterking of as verstywingstof, met inbegrip van neusverstywingstowwe	Volle reg"
312.02	Deur tariefpos No. 50.09 deur die volgende te vervang: „50.09 Weefstowwe van sy of van afvalsy	Volle reg"
	Deur tariefpos No. 53.11 deur die volgende te vervang: „53.11 Weefstowwe van skaap- of lamwol of fyn dierehaar, vir die vervaardiging van voerings, rande, bande (met inbegrip van binnebande) en verstywers; kaardwolstowwe, vir die vervaardiging van hoofdeksels	Volle reg"
	Deur tariefposte Nos. 58.05 en 58.07 deur die volgende te vervang: „58.05 Smal weefstowwe, vir die vervaardiging van rande en bande (met inbegrip van binnebande)	Volle reg
	58.07 Galons	Volle reg"
	Deur tariefposte Nos. 59.07 en 59.11 deur die volgende te vervang: „59.07 Styfdoek en dergelike stowwe	Volle reg
	59.11 Gerubberde tekstielstowwe, vir die vervaardiging van pette en petoortreksels	Volle reg"
313.01	Deur tariefpos No. 59.12 deur die volgende te vervang: „59.12 Geïmpregneerde tekstielstowwe, vir die vervaardiging van skuurdoek	Volle reg"
315.08	Deur tariefpos No. 82.04 deur die volgende te vervang: „82.04 Ru-stukke, vir die vervaardiging van messel-, voeg-, maat- en teëlleëtroffels	Volle reg"
316.01	Deur tariefposte Nos. 84.63, 85.01 en 85.23 deur die volgende te vervang: „84.63 Reduksieratte of -ratkaste en onderdele daarvan, vir die vervaardiging van skroppe	Volle reg
	85.01 (1) Elektriese motore, driefasig, van hoogstens 260 kW, vir die vervaardiging van steenkoolsnyers en -laaiers	Volle reg
	(2) Elektriese motore van minder as 0,75 kW, vir die vervaardiging van vloerpoleerders, stofsuiers, draai-banke en masjiengereedskap	Volle reg
	(3) Elektriese motore, driefasig, van 0,75 kW tot 56 kW, vir die vervaardiging van skroppe	Volle reg
	85.23 Elektriese kabelharnas geïsoleer met kunsplastiekstof, vir die vervaardiging van padskrapers	Volle reg"

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
316.02	Deur tariefpos No. 84.10 deur die volgende te vervang: „84.10 (1) Onderdele van ongemonteerde pompe (uitgesonderd voetstukke, raamwerke, bekledsel en slang), met of sonder onderdele elders in item 316.02 vermeld ten opsigte van die pompe in hierdie paragraaf genoem, vir die vervaardiging van elektriese of handpompe van 'n soort gewoonlik gebruik vir die lewering van petrol of smeer- of brandolie (2) Pompe (uitgesonderd slang), met of sonder aanwysers, vir die vervaardiging van verplaasbare oliepompe, oliereservoirs of -verspreiders Deur tariefpos No. 85.01 deur die volgende te vervang: „85.01 Elektriese motore, vir die vervaardiging van pompe van 'n soort gewoonlik gebruik vir die lewering van petrol of smeer- of brandolie	Volle reg Volle reg" Volle reg"
316.04	Deur tariefpos No. 50.09 deur die volgende te vervang: „50.09 Weefstowwe van sy Deur paragraaf (1) van tariefpos No. 85.19 deur die volgende te vervang: „(1) Potensiometers, weerstande en drukknopskakelaars, vir die vervaardiging van aardlekreleë Deur tariefpos No. 85.21 deur die volgende te vervang: „85.21 Buise en transistors, vir die vervaardiging van aardlekreleë	Volle reg" Volle reg" Volle reg"
316.05	Deur paragraaf (2) van tariefpos No. 85.03 deur die volgende te vervang: „(2) Positiewe batteryplate van metaal	Volle reg"
316.10	Deur paragraaf (1) van tariefpos No. 85.00 deur die volgende te vervang: „(1) Transformatore (uitgesonderd nettransformatore) en gelyk- rigters; onderdele daarvan Deur paragrafe (3), (4), (5) en (6) van tariefpos No. 85.00 deur die volgende te vervang: „(3) Stroombaanborde of plate (uitgesonderd dié van metaal) nie met komponente toegerus nie; lugdrade, ferrietstange, stemmers, trillers en variometers; onderdele daarvan (4) Potensiometers, weerstande en skakelaars; onderdele daarvan (5) Buise en onderdele daarvan (6) Beheerknoppe	Volle reg min 5%" Volle reg min 5% Volle reg min 5% Volle reg min 5% Volle reg min 5%"
316.11	Deur tariefpos No. 59.11 deur die volgende te vervang: „59.11 Gerubberde tekstielstowwe	Volle reg"
316.13	Deur tariefpos No. 85.23 deur die volgende te vervang: „85.23 Geïsoleerde elektriese draad	Volle reg"
317.02	Deur in Opmerking 2, tariefpos No. 51.04 deur die volgende te vervang: „51.04 Weefstowwe van gefabriseerde vesels (kontinu), vir gebruik as bekledingstof Deur in Opmerking 2, tariefpos No. 55.09 deur die volgende te vervang: „55.09 Weefstowwe van katoen (uitgesonderd stowwe met 'n effe-, keper- of sateenbinding), vir gebruik as stofferingstof Deur in Opmerking 2, tariefpos No. 58.04 deur die volgende te vervang: „58.04 Geweefde poolstowwe, vir gebruik as stofferingstof	Volle reg" Volle reg" Volle reg"
317.06	Deur tariefpos No. 84.62 deur die volgende te vervang: „84.62 Enkelry tapse rollaars, met 'n buitendeursnee van minstens 31 mm maar hoogstens 90 mm, vir die vervaardiging van agterassamestelle	Volle reg"
317.08	Deur paragraaf (I) deur die volgende te vervang: „(I) Onderdele en toerusting van skepe en bote en materiale, vir gebruik by die bou en toerusting van nuwe skepe en bote, by die herbou en hertoerusting van skepe en bote of by die herstel van skepe en bote (uitgesonderd— (a) skeepsvoorrade en verversingstoerusting wat nie spesiaal vir gebruik op skepe en bote ontwerp is nie; (b) ten opsigte van bote van minder as 25 brutoton— (i) onderdele en toerusting vir gebruik by die bou en toerusting van nuwe bote waar daar nie binne die tydperk wat die Sekretaris in elke geval bepaal bewys aan hom voorgelê word dat sodanige boot kragtens die Wet op Seevisserij, 1973 (Wet No. 58 van 1973), gelisensieer is nie; en (ii) onderdele en toerusting vir gebruik by die herbou, hertoerusting of herstel van bote wat nie kragtens vermelde Wet gelisensieer is nie)	Volle reg"
318.02	Deur tariefposte Nos. 85.01, 85.14 en 85.19 deur die volgende te vervang: „85.01 Seleengelykrygters en buisvormige kers van ysteroksied, vir die vervaardiging van elektroniese orrels 85.14 Luidsprekers, vir die vervaardiging van elektroniese orrels 85.19 Skakelaars, stopkontakte, sokke, weerstande en potensio- meters, vir die vervaardiging van orrels	Volle reg Volle reg Volle reg"

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
320.02	Deur tariefpos No. 56.07 deur die volgende te vervang: „56.07 Weefstowwe van sellulosiese vesels (diskontinu of afval), met 'n massa per m ² van minstens 170 g en 'n waarde vir belastingdoeleindes per m ² van meer as 35c, vir die ver- vaardiging van matrasse	Volle reg min die hoogste van 10% of 14,4c per m ² ”

Opmerking.—Die mate van korting ten opsigte van die bogenoemde kortingvoorsienings word gewysig.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
307.08	By the substitution for tariff heading No. 53.11 of the following: “53.11 Woven melton fabrics	Full duty”
	By the substitution for tariff heading No. 58.05 of the following: “58.05 Woven webbing	Full duty”
308.02	By the substitution for tariff heading No. 54.03 of the following: “54.03 Flax yarn	Full duty”
	By the substitution for tariff heading No. 56.07 of the following: “56.07 Woven fabrics of man-made fibres (discontinuous or waste), for use as linings	Full duty”
310.08	By the substitution for tariff heading No. 54.03 of the following: “54.03 Flax yarn	Full duty”
	By the substitution for tariff heading No. 58.05 of the following: “58.05 Webbing and tape	Full duty”
311.03	By the substitution for tariff heading No. 53.06 of the following: “53.06 Yarn of carded sheep's or lambs' wool (woollen yarn)	Full duty”
	By the substitution for tariff heading No. 54.03 of the following: “54.03 Flax yarn	Full duty”
311.04	By the substitution for tariff heading No. 53.06 of the following: “53.06 Yarn of carded sheep's or lambs' wool (woollen yarn)	Full duty”
311.05	By the substitution for tariff heading No. 54.03 of the following: “54.03 Flax yarn, unprocessed, for the manufacture of sewing thread	Full duty”
311.22	By the substitution for tariff heading No. 59.11 of the following: “59.11 Rubberised textile fabrics	Full duty”
312.01	By the substitution for tariff heading No. 54.03 of the following: “54.03 Flax yarn	Full duty”
	By the substitution for tariff heading No. 58.05 of the following: “58.05 Narrow woven fabrics, of a width exceeding 3 mm	Full duty”
	By the substitution for paragraph (1) of tariff heading No. 59.08 of the following: “(1) Stiffening fabrics, including toe puff materials	Full duty”
	By the substitution for tariff headings Nos. 59.11 and 59.12 of the the following: “59.11 Rubberised textile fabrics, for use as linings or as upper material, including toe puff materials	Full duty
	59.12 Textile fabrics, impregnated or coated, for use as upper material, for insole reinforcement or as stiffening fabric, including toe puff materials	Full duty”
312.02	By the substitution for tariff heading No. 50.09 of the following: “50.09 Woven fabrics of silk or of waste silk	Full duty”
	By the substitution for tariff heading No. 53.11 of the following: “53.11 Woven fabrics of sheep's or lambs' wool or fine animal hair, for the manufacture of linings, borders, bands (including inside bands) and stiffeners; woollen fabrics, for the manufacture of headgear	Full duty”
	By the substitution for tariff headings Nos. 58.05 and 58.07 of the following: “58.05 Narrow woven fabrics, for the manufacture of borders and bands (including inside bands)	Full duty
	58.07 Braids	Full duty”
	By the substitution for tariff headings Nos. 59.07 and 59.11 of the following: “59.07 Buckram and similar fabrics	Full duty
	59.11 Rubberised textile fabrics, for the manufacture of caps and cap covers	Full duty”
313.01	By the substitution for tariff heading No. 59.12 of the following: “59.12 Impregnated textile fabrics, for the manufacture of abrasive cloth	Full duty”
315.08	By the substitution for tariff heading No. 82.04 of the following: “82.04 Blanks, for the manufacture of brick, pointing, gauging and tilers' trowels	Full duty”

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
316.01	By the substitution for tariff headings Nos. 84.63, 85.01 and 85.23 of the following:	
	"84.63 Reduction gears or gear-boxes and parts thereof, for the manufacture of scrapers	Full duty
	85.01 (1) Electric motors, three-phase, not exceeding 260 kW, for the manufacture of coal-cutters and loaders	Full duty
	(2) Electric motors of less than 0,75 kW, for the manufacture of floor polishers, vacuum cleaners, lathes and machine-tools	Full duty
	(3) Electric motors, three-phase, from 0,75 kW to 56 kW, for the manufacture of scrapers	Full duty
	85.23 Electric cable harness insulated with artificial plastic material, for the manufacture of road graders	Full duty"
316.02	By the substitution for tariff heading No. 84.10 of the following:	
	"84.10 (1) Parts of unassembled pumps (excluding pedestals, frameworks, casing and hose), with or without parts specified elsewhere in item 316.02 in respect of the pumps mentioned in this paragraph, for the manufacture of electric or hand pumps of a kind commonly used for the delivery of petrol or lubricating oil or fuel oil	Full duty
	(2) Pumps (excluding hose), with or without indicators, for the manufacture of portable oil pumps, oil reservoirs or oil distributors	Full duty"
	By the substitution for tariff heading No. 85.01 of the following:	
	"85.01 Electric motors, for the manufacture of pumps of a kind commonly used for the delivery of petrol or lubricating oil or fuel oil	Full duty"
316.04	By the substitution for tariff heading No. 50.09 of the following:	
	"50.09 Woven fabrics of silk	Full duty"
	By the substitution for paragraph (1) of tariff heading No. 85.19 of the following:	
	"(1) Potentiometers, resistors and push button switches, for the manufacture of earth leakage relays	Full duty"
	By the substitution for tariff heading No. 85.21 of the following:	
	"85.21 Valves and transistors, for the manufacture of earth leakage relays	Full duty"
316.05	By the substitution for paragraph (2) of tariff heading No. 85.03 of the following:	
	"(2) Positive battery plates of metal	Full duty"
316.10	By the substitution for paragraph (1) of tariff heading No. 85.00 of the following:	
	"(1) Transformers (excluding mains transformers) and rectifiers; parts thereof	Full duty less 5%"
	By the substitution for paragraphs (3), (4), (5) and (6) of tariff heading No. 85.00 of the following:	
	"(3) Circuit boards or sheets (excluding those of metal) not fitted with components; aerials, ferrite rods, tuners, vibrators and variometers; parts thereof	Full duty less 5%
	(4) Potentiometers, resistors and switches; parts thereof	Full duty less 5%
	(5) Valves and parts thereof	Full duty less 5%
	(6) Control knobs	Full duty less 5%"
316.11	By the substitution for tariff heading No. 59.11 of the following:	
	"59.11 Rubberised textile fabrics	Full duty"
316.13	By the substitution for tariff heading No. 85.23 of the following:	
	"85.23 Insulated electric wire	Full duty"
317.02	By the substitution in Note 2 for tariff heading No. 51.04 of the following:	
	"51.04 Woven fabrics of man-made fibres (continuous), for use as upholstery material	Full duty"
	By the substitution in Note 2 for tariff heading No. 55.09 of the following:	
	"55.09 Woven fabrics of cotton (excluding fabrics in a plain, twill or sateen weave), for use as upholstery material	Full duty"
	By the substitution in Note 2 for tariff heading No. 58.04 of the following:	
	"58.04 Woven pile fabrics, for use as upholstery material	Full duty"
317.06	By the substitution for tariff heading No. 84.62 of the following:	
	"84.62 Single row tapered roller bearings, with an outside diameter of not less than 31 mm but not exceeding 90 mm, for the manufacture of rear-axle assemblies	Full duty"
317.08	By the substitution for paragraph (I) of the following:	
	"(I) Parts and equipment of ships and boats and materials, for use in the building and equipment of new ships and boats, in the rebuilding and re-equipment of ships and boats or in the repair of ships and boats (excluding—	Full duty"
	(a) ship's stores and catering equipment not specially designed for use on ships and boats;	
	(b) in respect of boats of less than 25 gross ton—	
	(i) parts and equipment for use in the building and equipment of new boats where no proof is produced to the Secretary within such period as he may determine in each case that such boat has been licenced under the Sea Fisheries Act, 1973 (Act No. 58 of 1973); and	
	(ii) parts and equipment for use in the rebuilding, re-equipment or repair of boats which are not licenced under the Act mentioned)	

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
318.02	By the substitution for tariff headings Nos. 85.01, 85.14 and 85.19 of the following: "85.01 Selenium rectifiers and iron oxide tubular cores, for the manufacture of electronic organs 85.14 Loudspeakers, for the manufacture of electronic organs 85.19 Switches, plugs, sockets, resistors and potentiometers, for the manufacture of organs	Full duty Full duty Full duty"
320.02	By the substitution for tariff heading No. 56.07 of the following: "56.07 Woven fabrics of cellulosic fibres (discontinuous or waste), of a mass per m ² of 170 g or more and of a value for duty purposes per m ² exceeding 35c, for the manufacture of mattresses	Full duty less the greater of 10% or 14,4c per m ² "

Note.—The extent of rebate of duty in respect of the above-mentioned rebate provisions is amended.

No. R. 97 13 Januarie 1978

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/536)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby, met terugwerkende krag tot 27 Junie 1975, gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

D. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 97 13 January 1978

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/536)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended, with retrospective effect to 27 June 1975, to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
316.14	Deur tariefpos No. 48.15 deur die volgende te vervang: „48.15 Papier, na grootte of vorm gesny, vir gebruik as 'n diëlektriese stof by die vervaardiging van elektriese kapasitors	Volle reg"

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die voorsiening vir 'n korting op reg op kraftspapier vir die vervaardiging van elektriese kapasitors met terugwerkende krag tot 27 Junie 1975 uitgebrei word om alle papier in tariefpos No. 48.15 vermeld, te dek.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
316.14	By the substitution for tariff heading No. 48.15 of the following: "48.15 Paper, cut to size or shape, for use as a dielectric material in the manufacture of electrical capacitors	Full duty"

Note.—The effect of this notice is that the provision for a rebate of duty on kraft tissue paper for the manufacture of electrical capacitors is extended with retrospective effect to 27 June 1975 to cover all paper falling within tariff heading No. 48.15.

No. R. 95 13 Januarie 1978

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/533)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

No. R. 95 13 January 1978

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/533)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	Skaal van Reg		
		III Algemeen	IV M.B.N.	V Voorkeur
70.10 Deur na subpos No. 70.10.20 die volgende in te voeg: „70.10.30 Silindriese bottels, botteltjies en flessies en ander buisvormige houers, met 'n inhoudsvermoë van hoogstens 35 ml	getal	25%”		
70.14 Deur subposte Nos. 70.14.20 en 70.14.30 deur die volgende te vervang: „70.14.20 Olielampe; lampglase en lampskerms, vir olielampe: .10 Lampglase, buisvormig, met 'n buitedeursnee van hoogstens 90 mm .20 Lampglase, keëlvormig, met 'n maksimum buitedeursnee en hoogte van hoogstens 150 mm .90 Ander 70.14.30 Lampskerms, weerkaatsers, bolle en ligverspreiders, van gevormde glas, geskik vir gas- of elektriese verligting: .10 Lampglase, buisvormig, met 'n buitedeursnee van hoogstens 90 mm, vir gaslampe .20 Lampglase, keëlvormig, met 'n maksimum buitedeursnee en 'n hoogte van hoogstens 150 mm, vir gaslampe .90 Ander	kg kg kg kg kg kg kg	25% 25% 2,5% 15% 15% 5%		vry (V.K.)”
70.17 Deur subpos No. 70.17.30 deur die volgende te vervang: „70.17.30 Glasampulles	kg	25%”		

Opmerking.—Die skaal van reg op silindriese glasbottels, -botteltjies en -flessies en ander buisvormige houers, met 'n inhoudsvermoë van hoogstens 35 ml, op sekere lampglase vir olielampe en op glasampulles word na 25% verhoog terwyl die skaal van reg op sekere lampglase vir gaslampe na 15% verhoog word.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	Rate of Duty		
		III General	IV M.F.N.	V Preferential
70.10 By the insertion after subheading No. 70.10.20 of the following: “70.10.30 Cylindrical bottles, phials and vials and other tubular containers, of a capacity not exceeding 35 ml	no.	25%”		
70.14 By the substitution for subheadings Nos. 70.14.20 and 70.14.30 of the following: “70.14.20 Oil lamps; lamp-chimneys and lampshades, for oil lamps: .10 Lamp-chimneys, tubular, of an external diameter not exceeding 90 mm .20 Lamp-chimneys, cone shaped, of a maximum external diameter and a height not exceeding 150 mm .90 Other 70.14.30 Lampshades, reflectors, globes and diffusers, of glass moulded to shape, suitable for gas or electric lighting: .10 Lamp-chimneys, tubular, of an external diameter not exceeding 90 mm, for gas lamps .20 Lamp-chimneys, cone shaped, of a maximum external diameter and a height not exceeding 150 mm, for gas lamps .90 Other	kg kg kg kg kg kg kg	25% 25% 2,5% 15% 15% 5%		free (U.K.)”

I Tariff Heading	II Statistical Unit	Rate of Duty		
		III General	IV M.F.N.	V Preferential
70.17 By the substitution for subheading No. 70.17.30 of the following: "70.17.30 Glass ampoules	kg	25%"		

Note.—The rate of duty on cylindrical glass bottles, phials and vials and other tubular containers, of a capacity not exceeding 35 ml, on certain lamp-chimneys for oil lamps and on glass ampoules is increased to 25% whilst the rate of duty on certain lamp-chimneys for gas lamps is increased to 15%.

DEPARTEMENT VAN KLEURLING-, REHOBOTH- EN NAMABETREKKINGE

No. R. 88 13 Januarie 1978

TOEPASSING VAN STANDAARDREGULASIES
NSAKE HUISHOUDELIKE WATER, BESPROE-
NGSWATER, SANITASIE EN BOU KRAGTENS
ARTIKEL 30 (2) (a) VAN DIE WET OP LANDELIKE
LEURLINGGEBIEDE, 1963 (WET 24 VAN 1963), OP
DIE LANDELIKE GEBIED GENADENDAL

Ek, David Michael George Curry, aangewese lid van
die Uitvoerende Bestuur van die Verteenwoordigende
Kleurlingraad belas met landelike gebiede en nedersettings,
verklaar hierby dat die Bestuursraad van die landelike
Kleurlinggebied Genadendal, afdeling Caledon, Dele I, II,
III en IV van die standaardregulasies gepubliseer by
Goewermentskennisgewing R. 1052 van 30 Mei 1975, as
regulasies vir sy regsgebied aangeneem het.

D. M. G. CURRY, Aangewese Lid.

DEPARTMENT OF COLOURED, REHOBOTH AND NAMA RELATIONS

No. R. 88 13 January 1978

APPLICATION OF STANDARD REGULATIONS
RELATING TO DOMESTIC WATER, IRRIGATION
WATER, SANITATION AND BUILDING IN TERMS
OF SECTION 30 (2) (a) OF THE RURAL COLOURED
AREAS ACT, 1963 (ACT 24 OF 1963), TO THE
GENADENDAL RURAL AREA

I, David Michael George Curry, designated Member of
the Executive of the Coloured Persons Representative
Council entrusted with rural areas and settlements, hereby
notify the adoption of Part I, Part II, Part III and Part IV
of the standard regulations published in Government
Notice R. 1052 of 30 May 1975, by the Board of Manage-
ment of the Genadendal Rural Coloured Area, Division of
Caledon, as regulations for the area under its jurisdiction.

D. M. G. CURRY, Designated Member.

No. R. 111 13 Januarie 1978
WET OP ONDERWYS VIR KLEURLINGE, 1963

WYSIGING VAN REGULASIES

Kragtens artikel 34 van die Wet op Onderwys vir
Kleurlinge, 1963 (Wet 47 van 1963), wysig ek, Hendrik
Hanekom Smit, Minister van Kleurlingbetrekkinge, hierby
die regulasies, uitgevaardig kragtens genoemde artikel 34
en afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1898 van
1 November 1963, in Regulasiekoerant 257 van 4
Desember 1963, soos gewysig, verder soos in die Bylae
hieronder uiteengesit.

BYLAE

1. Die woordomskeying van "skool" in regulasie A1
word hierby gewysig deur die uitdrukking "(wat nie 'n
beroepsskool of 'n kleuterskool is nie)" in paragraaf (b)
daarvan te skrap.

2. Die opskrif van Hoofstuk H word hierby gewysig
deur die woord "Kleuterskole," na die woord "uitgeson-
derd" in te voeg.

3. Die volgende nuwe regulasie word hierby na regulasie
M. 10 ingevoeg:

"M. 11. Die Sekretaris bepaal die standarde waaraan
gebou en perseel vir 'n kleuterskool moet voldoen: Met
dien verstande dat waar 'n gebou en perseel nie aan hier-
die standarde voldoen nie, die Sekretaris 'n afwyking
daarvan kan toelaat vir 'n bepaalde of onbepaalde tyd-
perk."

4. Regulasie W. 3 word hierby deur die volgende regu-
lasie vervang:

"W. 3 Niemand mag teen beloning onderwys by 'n
private skool of 'n private beroepsskool verskaf nie, tensy
die departement daartoe toestemming gee."

No. R. 111 13 January 1978
COLOURED PERSONS EDUCATION ACT, 1963

AMENDMENT OF REGULATIONS

In terms of section 34 of the Coloured Persons Educa-
tion Act, 1963 (Act 47 of 1963), I, Hendrik Hanekom
Smit, Minister of Coloured Relations, hereby further
amend the regulations made under the said section 34 and
published under Government Notice R. 1898, dated 21
November 1963, in Regulation Gazette 257, dated 4
December 1963, as amended, as set out in the Schedule
hereto.

SCHEDULE

1. The definition of "school" in regulation A1 is hereby
amended by the deletion of the expression "(other than a
vocational school or nursery school)" in paragraph (b)
thereof.

2. The heading of Chapter H is hereby amended by the
insertion after the word "excluding" or the words "Nur-
sery Schools,".

3. The following new regulation is hereby inserted after
regulation M. 10:

"M. 11. The Secretary shall determine the standards to
which a building and premises for a nursery school should
conform: Provided that where a building and premises do
not conform to these standards, the Secretary may permit
a deviation therefrom for a definite or an indefinite
period."

4. The following regulation is hereby substituted for
regulation W. 3:

"W. 3. No person shall provide for reward education
at a private school or private vocational school, unless
the department grants permission."

5. Regulasie W. 4.1 (b) word hierby gewysig deur na die woord "lokale" die woorde "en op 'n perseel" in te voeg.

6. Regulasie W. 4.13 word hierby gewysig deur die uitdrukking "(Hoofstuk V)" deur die uitdrukking "(Hoofstukke M en V)" te vervang.

H. H. SMIT, Minister van Kleurlingbetrekkinge.

5. Regulation W. 4.1 (b) is hereby amended by the insertion after the word "rooms" of the words "and on premises".

6. Regulation W. 4.13 is hereby amended by the substitution for the expression "(Chapter V)" of the expression "(Chapters M and V)".

H. H. SMIT, Minister of Coloured Relations.

Werk mooi daarmee.

Ons leef  daarvan

Use it.

Don't abuse  it.

water is for everybody

MILITARIA

Militaria is 'n militêr-historiese tydskrif wat deur die Dokumentasiediens van die Suid-Afrikaanse Weermag op 'n kwartaalbasis uitgegee word.

Hierdie geïllustreerde tydskrif bevat artikels oor o.a.:

Die Anglo-Boereoorlog en vroeëre Suid-Afrikaanse militêre geskiedenis.

Suid-Afrikaanse deelname aan beide Wêreldoorloë.

Eenheidsgeskiedenis.

Die groei en ontwikkeling van die Suid-Afrikaanse Weermag.

Bronnepublikasies en besprekings van militêr belangrike boeke word in die meeste nommers ingesluit.

Daar het reeds 23 uitgawes van *Militaria* verskyn.

Huidige nommers van *Militaria* kan by Die Staatsdrukker, Privaatsak X85, Pretoria, 0001, teen R1 (buitelands R1,25) per eksemplaar gekoop word. Die meerderheid vorige nommers is nog beskikbaar.

MILITARIA

Militaria is a military-historical journal published quarterly by the Documentation Service of the South African Defence Force.

This illustrated journal contains articles on subjects as:

The Anglo Boer War and early South African military history.

South Africa's participation in the two World Wars.

Unit histories.

The growth and development of the South African Defence Force.

Source publication and book reviews of important military publications are included in most issues.

To date 23 editions of *Militaria* have been published.

Current copies of *Militaria* may be obtained from The Government Printer, Private Bag X85, Pretoria, 0001, at R1 (overseas R1,25) per copy. Copies of most back editions are still available.

SUID-KAAPSE BOSSE EN BOME

deur

F. VON BREITENBACH

'n Gids tot die inheemse bosse van George, Knysna en Tsitsikama; hul verskillende tipes; hul bestuur en geskiedenis; hul bome en struie, varings en kruidagtige plante, grasse en klimplante; hul slange, voëls en soogdiere.

Met 'n blaarsleutel tot en beskrywings van 100 bosboomsoorte.

328 bladsye, 470 illustrasies (foto's en lyntekeninge), omvattende register, volband.

Prys R10 • Buiteland R12,50

Verkrygbaar by Die Staatsdrukker, Pretoria en Kaapstad

SOUTHERN CAPE FORESTS AND TREES

by

F. VON BREITENBACH

A guide to the indigenous forests of George, Knysna and Tsitsikama; their different types; their management and history; their trees and shrubs, ferns and herbs, grasses and lianes; their snakes, birds and mammals.

With a leaf-key to and descriptions of 100 forest tree species.

328 pages, 470 illustrations (photographs and line drawings), comprehensive index, hard cover.

Price R10 • Abroad R12,50

Obtainable from The Government Printer, Pretoria and Cape Town

Om 'n

Bevredigende Telefoondiens

te verseker:

- Lees die nuttige wenke en aanwysings wat op die bladsye in verband met spesiale dienste en oor ander inligting in u telefoongids voorkom.
- Maak u gesprekke so kort moontlik.
- Wees seker dat u die regte nommer het voordat u 'n oproep maak.
- Beantwoord u telefoon onmiddellik en praat duidelik.

To ensure a

Satisfactory Telephone Service

- Read the special services and other information pages of your directory for useful hints and directions.
- Avoid long conversations.
- Be sure of the number you want before making a call.
- Answer your telephone promptly and speak distinctly.

Nuttige wenke—

1. Adresseer alle posstukke volledig, duidelik en sonder misleidende afkortings.
2. Plaas u eie adres agterop die koevert of omslag.
3. Moenie muntstukke of ander harde artikels in briewe insluit nie.
4. Gebruik posorders of poswissels wanneer geld deur die pos gestuur word.
5. Verpak pakkette behoorlik. Gebruik sterk houers en dik papier en bind dit stewig vas.
6. Maak seker dat die posgeld ten volle vooruitbetaal is.
7. Plak die posseëls in die boonste regterhoek van die koevert of omslag.
8. Verseker u pakkette en registreer waardevolle briewe. Dokumente wat slegs teen hoë koste vervang kan word, moet verkieslik verseker word.
9. Pos vroegtydig en dikwels gedurende die dag. Posstukke wat tot op die laaste oomblik teruggehou word kan vertraging veroorsaak.
10. Verstrek u volledige posadres aan u korrespondente asook u posbusnommer waar van toepassing.
11. 'n Posadres is onvoldoende as die toepaslike poskode weggelaat is.

Useful hints—

1. Address all mail fully, clearly and without misleading abbreviations.
2. Place your own address on the back of the envelope or wrapper.
3. Do not enclose coins or other hard objects in letters.
4. Send remittances by Postal Order or Money Order.
5. Pack parcels properly, using strong containers and heavy paper. Tie securely.
6. Prepay postage fully.
7. Place postage stamps in the upper right hand corner of the envelope or wrapper.
8. Insure your parcels and register valuable letters. Documents which can only be replaced at considerable cost should preferably be insured.
9. Post early and often during the day. Mail held until the last moment may cause delay.
10. Give your correspondents your correct post office address including your box number where applicable.
11. A postal address is insufficient when the appropriate postcode is omitted.

INHOUD

No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.
PROKLAMASIE		
6. Bantoetrust- en grondwet (18/1936): Natuurbeewaring in Bantoegebiede	1	5856
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
reheid, Departement van		
<i>oewermenskennisgewings</i>		
89. Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Wassery-, Droogskoonmaak, ens., Natal: Verlenging van geldigheidsduur van Oor- eenkoms	34	5856
90. do.: Wysiging van Ooreenkoms	35	5856
91. do.: Wysiging van Siektebystandsfondsoor- eenkoms	38	5856
92. do.: Wysiging van Voorsorgfondsooreen- koms	39	5856
108. Wet op Vakleerlinge (37/1944): Drukkers- nywerheid: Voorgenome wysiging	40	5856
oeane en Aksyns, Departement van		
<i>oewermenskennisgewings</i>		
93. Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/531)	41	5856
94. do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/532)	42	5856
95. do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/533)	47	5856
96. do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/535)	43	5856
97. do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/536)	47	5856
eurling-, Rehoboth- en Namabetrekkings, Departement van		
<i>oewermenskennisgewings</i>		
88. Wet op Landelike Kleurlinggebiede (24/ 1963): Huishoudelike water, ens.: Genadendal	49	5856
111. Wet op Onderwys vir Kleurlinge (47/1963): Wysiging van regulasies	49	5856

CONTENTS

No	Page No.	Gazette No.
PROCLAMATION		
R. 6. Bantu Trust and Land Act (18/1936): Nature conservation in Bantu areas ...	1	5856
GOVERNMENT NOTICES		
Coloured, Rehoboth and Nama Relations, Department of Government Notices		
R. 88. Rural Coloured Areas Act (24/1963): Domestic water, etc.: Genadendal ...	49	5856
R. 111. Coloured Persons Education Act (47/1963): Amendment of regulations	49	5856
Customs and Excise, Department of Government Notices		
R. 93. Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/531) ...	41	5856
R. 94. do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/532)	42	5856
R. 95. do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/533)	47	5856
R. 96. do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/535)	43	5856
R. 97. do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/536)	47	5856
Labour, Department of Government Notices		
R. 89. Industrial Conciliation Act (28/1956): Laundry, Cleaning, etc., Natal: Extension of period of operation of Agreement ...	34	5856
R. 90. do.: Amendment of Main Agreement ...	35	5856
R. 91. do.: Amendment of Sick Benefit Fund Agreement	38	5856
R. 92. do.: Amendment of Provident Fund Agreement	39	5856
R. 108. Apprenticeship Act (37/1944): Printing Industry: Proposed amendment	40	5856

